叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于脂肪细胞及其形成(on Adipocire, And Its Formation) 000001

2. 关于脂肪细胞及其形成(on Adipocire, And Its Formation) 000002

3. 关于脂肪细胞及其形成(on Adipocire, And Its Formation) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于脂肪细胞及其形成(On adipocire, and its formation)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['æksənts][hæv; həv] [bɪn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər]
Variations in hyphenation and accents have been standardised but all other
变体 在 连字符 和 口音 有 到过 标准化 但 全部 其他
['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
spelling and punctuation remains unchanged .
拼写 和 标点 遗迹 未更改 .

连字符和重音符号的变化已经标准化，但所有其他拼写和标点符号保持不变。

['temprətʃəz] ['reɪndʒɪz] , ['veriəsli,'væriəsli] [ɪk'sprest] [æz; əz] 54° - 55° , 54° , 55° [ænd; ənd] 54° 55° ,
Temperatures ranges , variously expressed as 54° - 55° , 54° , 55° and 54° 55° ,
温度 范围 , 各种各样的 表达 作为 54° - 55° , 54° , 55° 和 54° 55° ,
[hæv; həv] [bɪn] ['stændədaiz] [æz; əz] 54° - 55° .
have been standardised as 54° - 55° .
有 到过 标准化 作为 54° - 55° .

温度范围，有的表示方式有 54°-55°、54°、55° 和 54° 55° 等，现在统一标准化为 54°-55°。

['frækʃən(ə)l] ['temprətʃəz] [hæv; həv] [bɪn] ['stændədaiz] [æz; əz]['eks 'eks] . X° .
Fractional temperatures have been standardised as XX . X° .
分数 温度 有 到过 标准化 作为 xx . X° .

分数温度已标准化为 XX.X°。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ɑːn]
ON
在

在

, [ænd; ənd] [ɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
ADIPOCIRE , AND ITS FORMATION .
脂肪细胞 , 和 它是 形成 .

腺苷酸及其形成。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [em] . ['wɛθɝəl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [em] . [diː] .
BY CHARLES M . WETHERILL , PH . D . M . D .
经过 查尔斯 M . 韦瑟里尔 , PH . D . M . D .

作者：查尔斯·M·韦瑟里尔，博士，牙科医学博士

[[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .]
[From the Transactions of the American Philosophical Society .]
[从 这 交易 的 这 美国人 哲学 社会 .]

[摘自《美国哲学学会会刊》]

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fæt][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bəuθ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	formation	of	fat	is	interesting	,	both	from	a	chemical	and	a
这	形成	的	胖的	是	有趣的	,	两个都	从	一个	化学	和	一个

[ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

physiological	point	of	view	.
生理	观点	的	看法	.

脂肪的形成无论从化学角度还是生理角度来看都很有趣。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə]['ælkəhɔːl] ,

The	relation	of	lignine	starch	and	sugar	to	alcohol	,
这	关系	的	木质素	淀粉	和	糖	到	酒精	,

木质素、淀粉和糖与酒精的关系

[ə'fɔːd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [liːbɪgz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

afforded	reasons	for	Liebig's	theory	of	the	formation	of	fat	in	the	body	.
提供	原因	为了	李比希	理论	的	这	形成	的	胖的	在	这	身体	.

为李比希关于体内脂肪形成的理论提供了理由。

['riːs(ə)nt][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][baɪ] ['liːbi^] , ['bɑːp] , - ,

Recent	experiments	by	Liebig	,	Bopp	,	Guckelberger	,
最近的	实验	经过	李比希	,	博普	,	-	,

['kelər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Keller	and	others	,
凯勒	和	其他的	,

李比希、博普、古克尔伯格、凯勒等人最近的实验

[ɑːn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fæti] ['æsidz][baɪ][ðə; ði]

on	the	formation	of	the	lower	terms	of	the	series	of	fatty	acids	by	the
在	这	形成	的	这	降低	条款	的	这	系列	的	脂肪	酸	经过	这

[ˌɑːksɪ'deɪʃn][ænd; ənd] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['fɔːmiŋ] ['sʌbstənsiz] ,

oxidation	and	putrefaction	of	the	blood	-	forming	substances	,
氧化	和	腐败	的	这	血	-	成型	物质	,

血液形成物质氧化腐败形成脂肪酸系列低级化合物的过程

['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['membər] , [frʌm; frəm][æl'bjuːmən] ,

rendered	possible	the	formation	of	the	higher	members	,	from	albumen	,
渲染	可能的	这	形成	的	这	更高	成员	,	从	蛋白	,

['faɪbrɪn,'fɪbrɪn][ænd; ənd] ['keɪsi,iːn] ,

fibrin	and	caseine	,
纤维蛋白	和	酪蛋白	,

使得由白蛋白、纤维蛋白和酪蛋白等更高级的蛋白质形成成为可能。

[baɪ]['sɪmələr] [miːnz] , [[wʌn]] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ] [les] [ɪn'tens] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌɑːksɪ'deɪʃn] .

by	similar	means	,	[	1	]	for	example	,	by	a	less	intense	degree	of	oxidation	.
经过	相似的	方法	,	[	1	]	为了	例子	,	经过	一个	较少的	激烈的	程度	的	氧化	.

通过类似的方法，[1]例如，通过较低程度的氧化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən]

It	was	thought	that	the	study	of	adipocire	,	with	a	view	to	this	question
它	曾是	想法	那	这	学习	的	脂肪细胞	,	和	一个	看法	到	这	问题

,

,

,

人们认为，对脂肪细胞的研究，是为了解答这个问题。

[wʊd] [pər'hæps] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz]

would	perhaps	throw	some	light	upon	it	;	and	upon	reading	all	the	articles
会	也许	扔	一些	光	之上	它	;	和	之上	阅读	全部	这	文章

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] ,

within	my	reach	,
之内	我的	抵达	,

或许能对此有所启发；在阅读了我能找到的所有文章之后，

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['bɑ:di] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [fʊr'krɔɪ] ,
upon **this** **body** **,** **from** **the** **time** **of** **its** **discovery** **by** **Fourcroy** **,**
之上 这 身体 , 从 这 时间 的 它是 发现 经过 福克罗伊 ,

自福克罗伊发现这具尸体以来，

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
I **find** **a** **considerable** **difference** **of** **opinion** **with** **regard** **to** **it** **.**
我 寻找 一个 大量 不同之处 的 观点 和 看待 到 它 .

我发现对此存在相当大的意见分歧。

[ɪn] - ,
In **1785** **,**
在 - ,

1785年，

[fʊr'krɔɪ] [ɪg'zæmɪnd][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪvər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]
Fourcroy **examined** **a** **portion** **of** **a** **liver** **which** **had** **hung** **for** **ten** **years** **in** **the**
福克罗伊 检查 一个 部分 的 一个 肝 哪个 有 悬挂 为了 十 年 在 这
[er] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ʌv; əv][di:][lɑ:] [sæl] ;
air **in** **the** **laboratory** **of** **de** **la** **Salle** **;**
空气 在 这 实验室 的 德 拉 萨勒 ;

福克罗伊检查了一块在德拉萨尔实验室里悬挂了十年之久的肝脏组织；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fæti] , [smu:ð] , [ænd; ənd] ['ʌŋktʃuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
it **was** **fatty** **,** **smooth** **,** **and** **unctuous** **to** **the** **touch** **.**
它 曾是 脂肪 , 光滑的 , 和 油润的 到 这 触碰 .

它摸起来油腻腻的，光滑而滑腻。

['pɑ:tæʃ] [laɪ] [dɪ'zɑ:lvd] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] [kəm'pli:tli] , ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ][soʊp] .
Potash **lye** **dissolved** **a** **portion** **of** **the** **liver** **completely** **,** **forming** **a** **soap** **.**
钾肥 碱液 溶解 一个 部分 的 这 肝 完全地 , 成型 一个 肥皂 .

氢氧化钾完全溶解了部分肝脏，形成肥皂。

['sʌbsɪkwəntli] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [greɪv] [ja:dz] , [ænd; ənd]
Subsequently **,** **when** **he** **had** **examined** **the** **fat** **of** **grave** **yards** **,** **and**
随后 , 什么时候 他 有 检查 这 胖的 的 严重 码 , 和
[ˌspɜ:rmə'siti] ,
spermaceti **,**
鲸蜡 ,

随后，当他考察了墓地中的脂肪和鲸蜡之后，

[hi:; hi] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [neɪm] [ði:z] [θri:] [fæts] ,
he **proposed** **to** **name** **these** **three** **fats** **,**
他 建议的 到 姓名 这些 三 脂肪 ,

他提议将这三种脂肪命名为：

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[vɪz] . : [ʌv; əv] ['bɪlieri] ['kælkjəˌlaɪ; 'kælkjʊˌlaɪ] , [ˌspɜ:rmə'siti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [greɪv] [ja:dz] ,
viz **.** **:** **of** **biliary** **calculi** **,** **spermaceti** **,** **and** **from** **grave** **yards** **,** **adipocire**
即 . : 的 胆道 结石 , 鲸蜡 , 和 从 严重 码 , 脂肪细胞
, [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
, **considering** **them** **to** **be** **identical** **,**
, 考虑 他们 到 是 完全相同的 ,

例如：胆结石中的鲸蜡，以及墓地中的脂肪，都被认为是相同的。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'mi:diət] ['neɪtʃər] [bɪ'twi:n] [fæt][ænd; ənd][wæks] .
and **possessing** **an** **intermediate** **nature** **between** **fat** **and** **wax** **.**
和 拥有 一个 中间的 自然 之间 胖的 和 蜡 .

具有介于脂肪和蜡之间的性质。

[ʃə'vrʌl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ˌmɛm'wɑr] , [kə'rekts] [ðɪs] ['erər] , [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [gɔ:l]
Chevreul , in his fifth Memoire , corrects this error , and calls the fat of gall
谢弗勒尔 , 在 他的 第五 回忆录 , 更正 这 错误 , 和 呼叫 这 胖的 的 瘿
[stoʊnz] ,
stones cholesterine ,
石头 胆固醇 ,

谢弗勒尔在他的第五部回忆录中纠正了这个错误，并将胆结石中的脂肪称为胆固醇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌspɜ:rmə'siti] - .
and that of spermaceti cetine .
和 那 的 鲸蜡 - .

以及鲸蜡醇。

[ɪn] - - ['sɛvən] , [fʊr'krɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [greɪv]
In 1786 - 7 , Fourcroy had an opportunity of studying the fat of grave
在 - - 7 , 福克罗伊 有 一个 机会 的 学习 这 胖的 的 严重
[ja:dz] ,
yards ,
码 ,

1786-1787年间，福克罗伊有机会研究墓地的脂肪含量，

[ɪn][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['di'i'es] - ,
in the removal of the bodies from the Cemetière des Innocens ,
在 这 移动 的 这 身体 从 这 - 德斯 - ,

在将尸体从无辜者公墓移走的过程中，

[ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] ['læstɪd][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sju:pəvaizd][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ]
a work which lasted for two years , and which was supervised by Dr
一个 工作 哪个 持续 为了 二 年 , 和 哪个 曾是 受监督 经过 博士
. [θaʊɝɛt] ,
. Thouret ,
. 图雷 ,

这项工作历时两年，由图雷特博士指导。

[hu:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] .
who was placed there to care for the health of the workmen .
WHO 曾是 放置 那里 到 关心 为了 这 健康 的 这 工人 .

被派往那里照顾工人健康的是

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] “ [fu:ɪlz] , ” [ɔ:r]
The substance was abundantly found , and especially in the “ fouilles , ” or
这 物质 曾是 大量 成立 , 和 尤其 在 这 “ 富耶斯 , ” 或者
['dɪtʃɪz] ,
ditches ,
沟渠 ,

这种物质大量存在，尤其是在“fouilles”（沟渠）中。

[wer] [ðə; ði] ['slaɪtli] [meɪd] ['kɔ:fɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɝ] ['klæsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld][wʌn][ə'pɑ:n]
where the slightly made coffins of the poorer classes had been piled one upon
在哪里 这 轻微地 制成 棺材 的 这 贫穷 课程 有 到过 堆积 一 之上
[ə'nʌðər] ;
another ;
其他 ;

贫苦阶层的简陋棺材被一个接一个地堆放在一起；

[ðə; ði] [trentʃ] ['bi:ɪŋ] ['oʊpən][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['bɑ:dɪz] ,
the trench being open for some time until it was filled with bodies ,
这 沟 存在 打开 为了 一些 时间 直到 它 曾是 已填 和 身体 ,

战壕敞开了一段时间，直到里面堆满了尸体。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ɜːrθ] ;

when	it	was	covered	with	a	slight	quantity	of	earth	;
什么时候	它	曾是	涵盖	和	一个	轻微	数量	的	地球	;

当它被少量泥土覆盖时；

[ɑːn]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['æftər][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [ðə; ði]['bɑːdɪz][wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

on	opening	the	trenches	after	some	fifteen	years	,	the	bodies	were	converted	into
在	开幕	这	战壕	后	一些	十五	年	,	这	身体	是	转换	进入

;

adipocire	;
脂肪细胞	;

大约十五年后，当战壕被打开时，尸体变成了脂肪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flætnd] [baɪ]['mjuːtʃuəl] ['preʃər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [im'preʃəns] [ɑːn][ðer; ðər]

they	were	flattened	by	mutual	pressure	,	and	had	impressions	on	their
他们	是	扁平的	经过	相互的	压力	,	和	有	印象	在	他们的

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [kloʊðz] .

surface	of	the	grave	clothes	.
表面	的	这	严重	衣服	.

它们因相互挤压而扁平，并在墓葬服表面留下了压痕。

- [ə'næləsɪs] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][soʊp][ʌv; əv] [ə'moʊniə] , [wɪð; wɪθ] ['fɑːsfeɪt]

Fourcroy's	analysis	proved	it	to	be	a	soap	of	ammonia	,	with	phosphate
-	分析	已证实	它	到	是	一个	肥皂	的	氨	,	和	磷酸盐

[ʌv; əv][laɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ,

of	lime	,	and	the	fat	,
的	酸橙	,	和	这	胖的	,

福克罗伊的分析证明它是一种氨皂，含有磷酸钙和脂肪。

[meltid][æt; ət] - . °5° [siː] . [[ˌtuː'tuː]] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm]

melted	at	52	.	°5°	C	.	[	2	]	He	supposed	adipocire	to	arise	from
融化	在	-	.	°5°	C	.	[	2	]	他	据称	脂肪细胞	到	出现	从

[ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ʌv; əv][ɔːl]['ænɪm(ə)l] ['mætər] ,

the	putrefaction	of	all	animal	matter	,
这	腐败	的	全部	动物	事情	,

熔点为 52.5°C。[2] 他认为脂肪组织来源于所有动物物质的腐败，

[ɪk'sept] [her] , [neɪlz] , [ænd; ənd][boʊnz] ,

except	hair	,	nails	,	and	bones	,
除了	头发	,	指甲	,	和	骨头	,

除了头发、指甲和骨头之外，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɪk'spoʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz]

for	he	states	that	in	the	carcasses	of	all	animals	exposed	upon	the	borders
为了	他	各州	那	在	这	尸体	的	全部	动物	裸露	之上	这	边界

[ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	pieces	of	water	,
的	件	的	水	,

因为他指出，在所有暴露在水域边缘的动物尸体中，

[ə; eɪ] ['fæti] , [waɪt] , ['fjuːzəbəl] ['sʌbstəns] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌspɜːrmə'siti] [ɪz] [faʊnd] .

a	fatty	,	white	,	fusible	substance	resembling	spermaceti	is	found	.
一个	脂肪	,	白色的	,	可熔的	物质	类似	鲸蜡	是	成立	.

发现了一种类似鲸蜡的脂肪状白色可熔物质。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [fleʃ] [tuː; tə][fæt] ,

Perhaps	the	earliest	record	on	this	change	from	flesh	to	fat	,
也许	这	最早	记录	在	这	改变	从	肉	到	胖的	,

或许最早关于这种从肉到脂肪转变的记录是.....

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɔːrd] ['beɪkənz] ['silvə] - , [wer] [hiː; hi] [sez] , (['ɑːrtɪk(ə)l][fæt] ,

is	to	be	found	in	Lord	Bacon's	Sylva	Sylvarum	,	where	he	says	,	(	article	Fat	,
是	到	是	成立	在	主	培根的	西尔瓦	-	,	在哪里	他	说道	,	(	文章	胖的	,

可以在培根勋爵的《森林之书》（Sylva Sylvarum）中找到，他在书中写道：（文章标题为"脂肪"）

) " ['nɪrli] [ɔːl] [fleʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæti] ['sʌbstəns] ,

)	"	Nearly	all	flesh	may	be	turned	into	a	fatty	substance	,
)	"	几乎	全部	肉	可能	是	转向	进入	一个	脂肪	物质	,

几乎所有的肉都可以转化为脂肪物质，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

by	cutting	it	into	pieces	and	putting	it	into	a	glass	covered	with
经过	切割	它	进入	件	和	推杆	它	进入	一个	玻璃	涵盖	和

['pɑːrtʃmənt] ,

parchment	,
羊皮纸	,

把它切成小块，放入铺有羊皮纸的玻璃杯中。

[ðen] ['letɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [stænd][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['aʊərz] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

then	letting	the	glass	stand	six	or	seven	hours	in	boiling	water	.
然后	出租	这	玻璃	站立	六	或者	七	小时	在	沸腾	水	.

然后将玻璃杯放在沸水中浸泡六七个小时。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [fæt][ɔːr] [griːs] ;

"	This	may	be	a	profitable	experiment	for	making	fat	or	grease	;
"	这	可能	是	一个	有利可图	实验	为了	制作	胖的	或者	润滑脂	;

"这可能是一个有利可图的制脂或制油实验；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['præktɪst] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [fleʃ] [æz; əz][ɪz][nɑːt]['edəb(ə)l] ,

but	then	it	must	be	practised	upon	such	flesh	as	is	not	edible	,
但	然后	它	必须	是	已实践	之上	这样的	肉	作为	是	不是	食用	,

但这种练习必须在不可食用的肉体上进行。

[vɪz] . : [ðæt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [dɔːgz] , [berz] , [fɔksiz] , ['bædʒərz] , & [siː] .

viz	.	:	that	of	horses	,	dogs	,	bears	,	foxes	,	badgers	,	&	c	.
即	.	:	那	的	马匹	,	狗	,	熊	,	狐狸	,	獾	,	&	c	.

例如：马、狗、熊、狐狸、獾等动物的。

[dʒɔːrdʒ] [smɪθ] [gɪbz] , - , [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn]['ɑːksfərd] ,

George	Smith	Gibbes	,	1794	,	observed	that	in	Oxford	,
乔治	史密斯	吉布斯	,	-	,	观察到	那	在	牛津	,

乔治·史密斯·吉布斯于1794年在牛津观察到，

[ɪn][ðə; ði][pɪts] [wer] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] ,

in	the	pits	where	were	thrown	the	remains	of	dissections	,
在	这	坑	在哪里	是	抛掷	这	遗迹	的	解剖	,

在倾倒解剖残骸的坑里，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [floʊd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	at	the	bottom	of	which	flowed	a	gentle	current	of	water	,
和	在	这	底部	的	哪个	流动	一个	温和的	当前的	的	水	,

底部有缓缓流淌的水流，

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .

large	quantities	of	adipocire	were	formed	.
大的	数量	的	脂肪细胞	是	形成	.

形成了大量的脂肪细胞。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][hoʊlz] ,

He	placed	a	piece	of	beef	in	the	river	in	a	box	pierced	with	holes	,
他	放置	一个	片	的	牛肉	在	这	河	在	一个	盒子	穿孔	和	孔	,

他把一块牛肉放在一个布满孔洞的盒子里，然后把盒子扔进了河里。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ɪn][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [kə'menst] ,

and	also	a	piece	in	which	putrefaction	in	the	air	had	commenced	,
和	还	一个	片	在	哪个	腐败	在	这	空气	有	开始	,

还有一块地方，空气中已经开始腐烂。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] .

and	adipocire	resulted	in	both	cases	.
和	脂肪细胞	结果	在	两个都	案例	.

两种情况下都导致了脂肪细胞的形成。

[hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:pərti][tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]

He	proposes	to	make	use	of	this	property	to	utilize	the	dead	bodies	of
他	提议	到	制作	使用	的	这	财产	到	利用	这	死的	身体	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他计划利用这处房产来处理动物尸体。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] ['naɪtrɪk]['æsɪd] [wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .

and	states	that	nitric	acid	will	effect	the	same	change	in	three	or	four	days	.
和	各州	那	一氧化氮	酸	将要	影响	这	相同的	改变	在	三	或者	四	天	.

并指出硝酸会在三四天内产生同样的效果。

[dʒɑ:n]['boʊˌstɑ:k] (['nɪkəlsənz] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [mɑ:rtʃ] , - ,) [dai'dʒestid]['mʌskjələr]['faɪbər][wɪð; wɪθ]

John	Bostock	(	Nicholson's	Journal	,	March	,	1803	,	)	digested	muscular	fibre	with
约翰	博斯托克	(	尼科尔森的	杂志	,	行进	,	-	,	)	消化	肌肉发达的	纤维	和

[daɪ'lu:t]['naɪtrɪk]['æsɪd] ,

dilute	nitric	acid	,
稀	一氧化氮	酸	,

约翰·博斯托克（《尼科尔森杂志》，1803年3月）用稀硝酸消化肌肉纤维，

[ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] : [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , ['jeloʊ] [fæt] , [ʌv; əv][ðə; ði]

and	washed	with	water	:	the	result	was	a	clear	,	yellow	fat	,	of	the
和	洗过	和	水	:	这	结果	曾是	一个	清除	,	黄色的	胖的	,	的	这

[kən'sɪstəns] [ʌv; əv] ['tæloʊ] ,

consistence	of	tallow	,
浓度	的	脂	,

用水冲洗后，得到一种清澈的黄色油脂，其稠度与牛油相似。

['meltɪŋ] [æt; ət] 33° [si:] . [ɪz] [les] ['sɑ:ljəb(ə)l][ɪn]['ælkəhɔ:l][ðæn; ðən] - ['sʌbstəns] :

melting	at	33°	C	.	Is	less	soluble	in	alcohol	than	Fourcroy's	substance	:
融化	在	33°	C	.	是	较少的	可溶	在	酒精	比	-	物质	:

熔点为33°C。在酒精中的溶解度低于福克罗伊氏物质：

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [di'pɔzits] ['nɪrli] [waɪt] [ɑ:n] ['ku:lɪŋ] ,

the	greater	part	deposits	nearly	white	on	cooling	,
这	更大的	部分	存款	几乎	白色的	在	冷却	,

大部分沉积物冷却后呈近白色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdu:] [kæn; kən][bi:; bi] [pri'sipiteitid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ælkəhɔ:l][baɪ]['wɔ:tər] .

and	the	residue	can	be	precipitated	from	the	alcohol	by	water	.
和	这	残留物	能	是	沉淀	从	这	酒精	经过	水	.

残渣可用水从酒精中沉淀出来。

[hɑ:t] ['i:θər] [di'zɔlvz] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə'bændənz][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ['ku:lɪŋ] ; ['kɔ:stɪk] ['ælkəlaɪ][fɔ:rmz][ə; eɪ]

Hot	ether	dissolves	it	and	abandons	it	on	cooling	;	caustic	alkali	forms	a
热的	醚	溶解	它	和	放弃	它	在	冷却	;	腐蚀性物质	碱	表格	一个

[soʊp] ;

soap	;
肥皂	;

热乙醚可将其溶解，冷却后则将其丢弃；苛性碱可生成肥皂；

[əˈmoʊniə] [diˈzɔlvz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] .
ammonia dissolves but little of the fat .
氨 溶解 但 小的 的 这 胖的 .

氨能溶解脂肪，但溶解的脂肪很少。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ʃəˈvrʌl] , [ɑːn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ˈfaɪbrɪn] , [kʊd; kəd][əbˈteɪn][noʊ][fæt] .
Chevreul , on repeating this experiment with pure fibrine , could obtain no fat .
谢弗勒尔 , 在 重复 这 实验 和 纯的 纤维蛋白 , 可以 获得 不 胖的 .

Chevreul 用纯纤维蛋白重复此实验，却未能获得脂肪。

- , ([jʊrz] [dɪkt] . [ɑːrt] .
Hartkol , (Ure's Dict . art .
- , (尤尔的 词典 . 艺术 .

哈特科尔，（尤尔词典艺术。

,) [ɪkˈspɛrəməntəd][fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ɑːn] ,
Adipocire ,) experimented for twenty - five years on adipocire ,
脂肪细胞 ,) 实验 为了 二十 - 五 年 在 脂肪细胞 ,

Adipocire,）对脂肪细胞进行了25年的实验，

[ænd; ənd] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [fɔːrmd] [ɪn][draɪ] [graʊndz] ,
and concluded that it is not formed in dry grounds ,
和 结束 那 它 是 不是 形成 在 干燥 理由 ,

并得出结论，它并非形成于干燥的土壤中。

[ðæt] [ɪn] [mɔɪst] [ɜːrθ] [ðə; ði][fæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈkriːs] , [bʌt; bət][ˈtʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfetɪd] [mæs] ,
that in moist earth the fat does not increase , but changes to a fetid mass ,
那 在 潮湿 地球 这 胖的 做 不是 增加 , 但 变化 到 一个 恶臭 大量的 ,

在潮湿的土壤中，脂肪不会增加，而是变成一团散发恶臭的物质。

[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈɪntuː] [ˈkændlz] .
incapable of being made into candles .
无法 的 存在 制成 进入 蜡烛 .

无法制成蜡烛。

[ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] [liːv] [ə; eɪ][fæt][ˈæftər] [θriː] [ˈjɪrz] ,
Animals in running water leave a fat after three years ,
动物 在 跑步 水 离开 一个 胖的 后 三 年 ,

生活在流水中的动物三年后会留下脂肪。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [əˈbʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈmʌslz] ,
which is more abundant in the intestines than in the muscles ,
哪个 是 更多的 丰富 在 这 肠子 比 在 这 肌肉 ,

肠道中的含量比肌肉中的含量更高。

[ænd; ənd] [mɔːr] [fæt][ɪz] [fɔːrmd] [ɪn]['stægnənt] , [ðæn; ðən][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] .
and more fat is formed in stagnant , than in running water .
和 更多的 胖的 是 形成 在 停滞不前 , 比 在 跑步 水 .

静水中比流水中更容易形成脂肪。

[ʃəˈvrʌl] , - , [faʊnd] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ja:dz][tuː; tə] [kənˈteɪn] [mɑː'^ærik][ænd; ənd][oʊˈliːɪk]
Chevreul , 1812 , found the fat of church yards to contain margaric and oleic
谢弗勒尔 , - , 成立 这 胖的 的 教会 码 到 包含 玛格丽特 和 油酸
['æsidz] ,
acids ,
酸 ,

1812年，谢弗勒尔发现教堂墓地的脂肪中含有癸酸和油酸。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊdərəs] ['mætərz] , ['ɔːlsoʊ] [laɪm] , ['pɑːtæʃ] , ['ɑːksaɪd]
combined **with** **yellow** **colouring** **and** **odorous** **matters** **,** **also** **lime** **,** **potash** **,** **oxide**
合并 和 黄色的 染色 和 有气味的 事情 , 还 酸橙 , 钾肥 , 氧化物
[ʌv; əv]['aɪərn] ,
of **iron** **,**
的 铁 ,

与黄色色素和气味物质混合，还有石灰、钾碱、氧化铁，

['læktɪk]['æsɪd][sɔːlts][ænd; ənd]['æzoʊˌtaɪzd] ['mætər] .
lactic **acid** **salts** **and** **azotized** **matter** **.**
乳酸 酸 盐 和 氮化 事情 .

乳酸盐和氮化物。

[hiː; hi] [sə'pəuziz] [ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][ɑːr; ər] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['glɪsərɪn] [baɪ] [ə'moʊniə] ,
He **supposes** **the** **fatty** **acids** **are** **liberated** **from** **their** **glycerine** **by** **ammonia** **,**
他 假设 这 脂肪 酸 是 解放 从 他们的 甘油 经过 氨 ,
[wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪt'self] [is'keips] ,
which **subsequently** **itself** **escapes** **,**
哪个 随后 本身 逃脱 ,

他认为脂肪酸是由氨从甘油中释放出来的，而氨随后也会逸出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðʌs] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
and **that** **adipocire** **is** **thus** **formed** **from** **the** **original** **fat** **of** **the** **body** **.**
和 那 脂肪细胞 是 因此 形成 从 这 原来的 胖的 的 这 身体 .

因此，脂肪组织是由身体原有的脂肪形成的。

[geɪ] [lʊ'sæk] , ([æn; ən] . [diː][tʃeɪtʃ] . [et][diː][ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌaɪ 'viː] . - ,) [ə'dɔpts] [ðə; ði] [seɪm] [vjuːz] .
Gay **Lussac** **,** **(** **An** **.** **de** **Ch** **.** **et** **de** **Ph** **.** **iv** **.** **71** **,** **)** **adopts** **the** **same** **views** **.**
同性恋 吕萨克 , (一个 . 德 ch . 等 德 菲尔 . 四 . - ,) 领养 这 相同的 浏览 .

盖·吕萨克（《论基督教和哲学》第四卷第71章）也持相同观点。

[hiː; hi][səb'dʒɛktɪd] ['faɪnli] [tʃɑːpt] ['mʌskjələr] ['faɪbər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts][fæt][baɪ] ['iːθər] , [tuː; tə][ðə; ði]
He **subjected** **finely** **chopped** **muscular** **fibre** **deprived** **of** **its** **fat** **by** **ether** **,** **to** **the**
他 受 精细地 切碎 肌肉发达的 纤维 被剥夺的 的 它是 胖的 经过 醚 , 到 这
['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
action **of** **water** **,**
行动 的 水 ,

他将用乙醚去除脂肪的细碎肌肉纤维置于水中进行处理，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːmiŋ] .
and **did** **not** **succeed** **in** **forming** **adipocire** **.**
和 做过 不是 成功 在 成型 脂肪细胞 .

未能成功形成脂肪细胞。

[vɑːn]['baibrə] , (['ænələn] ['dɝː] [kem] .
Von **Bibra** **,** **(** **Annalen** **der** **Chem** **.**
冯 比布拉 , (安娜伦 德尔 化学 .

Von Bibra，(Annalen der Chem.

[ˌju ɛn 'di][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [piː] . - ,
und **Ph** **.** **56** **,** **p** **.** **106** **,**
和 菲尔 . - , p . - ,

和 Ph. 56，第 106 页，

) [ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'ruːviən] ['mʌmi] ,
) **in** **an** **examination** **of** **the** **flesh** **of** **the** **leg** **of** **a** **Peruvian** **mummy** **,**
) 在 一个 考试 的 这 肉 的 这 腿 的 一个 秘鲁 木乃伊 ,

在对一具秘鲁木乃伊腿部肉体的检查中，

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [əb'teɪnd] - . ['sɛvən][pər] [sent] , [ʌv; əv][fæt] ,
a **child** **,** **obtained** **19** **.** **7** **per** **cent** **,** **of** **fat** **,**
一个 孩子 , 获得 - . 7 每 中心 , 的 胖的 ,

一名儿童摄入的脂肪占总摄入量的19.7%，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [səˈpəuziz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌslz] .

which	he	supposes	to	have	been	formed	from	the	muscles	.
哪个	他	假设	到	有	到过	形成	从	这	肌肉	.

他认为这是由肌肉形成的。

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] , [draɪ][ˈhjuːmən][ˈmʌs(ə)l][frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [əˈnæləsɪs; ˈænəlaɪzɪz][baɪ][hɪmˈself] , [ˈgɪvz] [naɪn][pər][sent] .

In	comparison	,	dry	human	muscle	from	several	analyses	by	himself	,	gives	nine	per	cent	.
在	比较	,	干燥	人类	肌肉	从	一些	分析	经过	他自己	,	给予	九	每	中心	.

相比之下，他自己对干燥的人体肌肉进行的多次分析显示，其含量为 9%。

[ʌv; əv][fæt] .

of	fat	.
的	胖的	.

脂肪。

[ðə; ði][ˈmʌskjələr][ˈfaɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmi] , [ˈæftər] [ˈtriːtmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈiːθər] , [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪrəns] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp] ,

The	muscular	fibre	of	the	mummy	,	after	treatment	with	ether	,	presented	the	same	appearance	under	the	microscope	,
这	肌肉发达的	纤维	的	这	木乃伊	,	后	治疗	和	醚	,	呈现	这	相同的	外貌	在下面	这	显微镜	,

木乃伊的肌肉纤维经乙醚处理后，在显微镜下呈现出相同的形态。

[æz; əz] [freʃ] [ˈmʌs(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

as	fresh	muscle	placed	in	the	same	circumstances	.
作为	新鲜的	肌肉	放置	在	这	相同的	情况	.

将新鲜肌肉置于相同条件下。

[ˈbaibrə] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,

Bibra	states	in	the	same	article	,
比布拉	各州	在	这	相同的	文章	,

Bibra在同一篇文章中指出：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈmʌs(ə)l][tuː; tə][fæt] ,

that	he	is	fully	convinced	of	the	change	of	muscle	to	fat	,
那	他	是	完全	确信	的	这	改变	的	肌肉	到	胖的	,

他完全相信肌肉会转化为脂肪。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [kɔːrps] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [fleʃ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˈhoʊlli] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][fæt] .

having	obtained	a	human	corpse	in	which	all	the	parts	of	flesh	were	nearly	wholly	converted	into	fat	.
拥有	获得	一个	人类	尸体	在	哪个	全部	这	部分	的	肉	是	几乎	完全	转换	进入	胖的	.

获得了一具人类尸体，尸体上的所有肌肉几乎全部都变成了脂肪。

[ˌblɑːnˈdoʊ] , ([kɑ̃ːt] [rɔŋˈdjuː] , [ˈsɛp, ˈɛˈsiːˈpiː] . 6th , - , [ænd; ənd][tʃeɪtʃ] . [gəˈzet] , [seɪm] [jɪr] , [piː] . - ,

Blondeau	,	(	Comptes	Rendus	,	Sep	.	6th	,	1847	,	and	Ch	.	Gazette	,	same	year	,	p	.	422	,
金发女郎	,	(	账户	雷杜斯	,	九月	.	6th	,	-	,	和	ch	.	公报	,	相同的	年	,	p	.	-	,

Blondeau，（Comptes Rendus，1847 年 9 月 6 日，Ch. Gazette，同年，第 422 页，

) [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊkfərt]

)	**arrived**	**at**	**the**	**same**	**conclusion**	**from**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**Roquefort**
)	到达的	在	这	相同的	结论	从	一个	考试	的	这	罗克福尔

[tʃiːz] [ˌmænju'fæktʃər] .

cheese	**manufacture**	**.**
奶酪	生产	.

通过对罗克福奶酪生产过程的考察，得出了同样的结论。

[ðɪs] [tʃiːz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][dɑːrk] , [dæmp] , [kuːl] ['seləz] [tuː; tə]['raɪpən] .

This	**cheese**	**is**	**placed**	**in**	**dark**	**,**	**damp**	**,**	**cool**	**cellars**	**to**	**ripen**	**.**
这	奶酪	是	放置	在	黑暗的	,	潮湿	,	凉爽的	地窖	到	熟	.

这种奶酪要放在阴暗、潮湿、凉爽的地窖里熟成。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ðə; ði] [tʃiːz] [kən'teɪnd] 1／200 [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] [ʌv; əv][fæt] ,

Before	**this**	**treatment**	**,**	**the**	**cheese**	**contained**	**1／200**	**of**	**its**	**weight**	**of**	**fat**	**,**
前	这	治疗	,	这	奶酪	包含	1／200	的	它是	重量	的	胖的	,

处理前，奶酪中脂肪含量占其重量的1/200。

[ænd; ənd]['æftər] [tuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ðə; ði]['keɪsiˌiːn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [kən'vɜːrtɪd]

and	**after**	**two**	**months**	**in**	**the**	**cellars**	**the**	**caseine**	**was**	**almost**	**wholly**	**converted**
和	后	二	几个月	在	这	地窖	这	酪蛋白	曾是	几乎	完全	转换

['ɪntuː][ə; eɪ][fæt] ,

into	**a**	**fat**	**,**
进入	一个	胖的	,

在酒窖中放置两个月后，酪蛋白几乎完全转化为脂肪。

[wɪtʃ] [melts] [æt; ət] 40° , [bɔɪlz] [æt; ət] 80° , [ænd; ənd][ˌdiːkəm'poʊzɪz][æt; ət] 150°C .

which	**melts**	**at**	**40°**	**,**	**boils**	**at**	**80°**	**,**	**and**	**decomposes**	**at**	**150°C**	**.**
哪个	融化	在	40°	,	沸腾	在	80°	,	和	分解	在	150°C	.

它在 40°C 时熔化，在 80°C 时沸腾，在 150°C 时分解。

[ðə; ði] [ʌn'ɔːltərd] ['keɪsiˌiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [mɪr] ['meltɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	**unaltered**	**caseine**	**could**	**be**	**removed**	**from**	**it**	**,**	**by**	**mere**	**melting**	**with**
这	未改变的	酪蛋白	可以	是	已移除	从	它	,	经过	仅仅	融化	和

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

boiling	**water**	**.**
沸腾	水	.

只需用沸水融化，即可从中去除未改变的酪蛋白。

[ɪn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] , [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [biːf] [friː] [frʌm; frəm][fæt][wʌz; wəz] ['slaɪtli]

In	**an**	**additional**	**experiment**	**,**	**a**	**pound**	**of**	**beef**	**free**	**from**	**fat**	**was**	**slightly**
在	一个	额外的	实验	,	一个	磅	的	牛肉	自由的	从	胖的	曾是	轻微地

['sɔːltɪd] ,

salted	**,**
咸的	,

在另一项实验中，将一磅脱脂牛肉略微加盐腌制。

[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪst] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] ; ['æftər] [tuː] [mʌnθs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

surrounded	**with**	**paste**	**,**	**and**	**placed**	**in**	**a**	**cellar**	**;**	**after**	**two**	**months**	**,**	**it**	**had**
包围	和	粘贴	,	和	放置	在	一个	地窖	;	后	二	几个月	,	它	有

[ˌʌndər'gɑːn] [noʊ]['pjuːtrɪd] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ,

undergone	**no**	**putrid**	**decomposition**	**,**
经历	不	腐烂的	分解	,

用糊状物包裹，放入地窖；两个月后，没有发生腐烂分解。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæti] ['bɑːdi] ,

and	**was**	**converted**	**,**	**for**	**the**	**greater**	**part**	**,**	**into**	**a**	**fatty**	**body**	**,**
和	曾是	转换	,	为了	这	更大的	部分	,	进入	一个	脂肪	身体	,

大部分转化为脂肪组织。

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'nælədʒi][tu:; tə][hɔ:gz][lɑ:rd] .

presenting	the	greatest	analogy	to	hog's	lard	.
呈现	这	最	类比	到	猪的	猪油	.

这与猪油有着最贴切的比喻。

[ɪn] [ði:z] ['instənsiz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pærəsaɪt][plænts][ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,

In	these	instances	a	number	of	parasite	plants	are	observed	on	the	material	,
在	这些	实例	一个	数字	的	寄生虫	植物	是	观察到	在	这	材料	,

在这些情况下，可以在材料上观察到许多寄生植物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [tʃi:z] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

and	it	is	necessary	to	scrape	the	cheese	from	time	to	time	,
和	它	是	必要的	到	刮	这	奶酪	从	时间	到	时间	,

而且需要时不时地刮一下奶酪表面。

[tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ði:z] [ˌmaɪkoʊ'dɜ:rmɪk][plænts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌri:prə'dju:st] [wɪð; wɪθ] [freʃ]

to	free	it	from	these	mycodermic	plants	,	which	are	reproduced	with	fresh
到	自由的	它	从	这些	肌皮	植物	,	哪个	是	复制品	和	新鲜的

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

将其从这些利用新鲜能量繁殖的菌皮植物中解救出来。

[æz; əz] [ði:z] [plænts][rɪ'kwaɪər] [ə'moʊniə] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,

As	these	plants	require	ammonia	for	their	development	,
作为	这些	植物	要求	氨	为了	他们的	发展	,

由于这些植物生长发育需要氨，

[ˌblɑ:n'doʊ] [sə'pəuziz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['naɪtrədʒən][ʌv; əv][ɪts] ['keɪsiˌi:n] ,

Blondeau	supposes	it	can	only	come	from	the	nitrogen	of	its	caseine	,
金发女郎	假设	它	能	仅有的	来	从	这	氮	的	它是	酪蛋白	,

布隆多认为它只能来源于酪蛋白中的氮。

[ænd; ənd] [ðæt] [fæt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsiˌi:n] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] .

and	that	fat	is	one	of	the	results	of	the	caseine	decomposition	.
和	那	胖的	是	一	的	这	结果	的	这	酪蛋白	分解	.

而这种脂肪是酪蛋白分解的产物之一。

['gregəri] , (['ænələn] ['dɜ:] [kem] .

Gregory	,	(	Annalen	der	Chem	.
格雷戈里	,	(	安娜伦	德尔	化学	.

Gregory，（Annalen der Chem.

[ˌju ɛn 'di] .

und	.
和	.

和。

[ˌpi: 'eɪtʃ] . - , [pi:] . - ,) [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt][hɔ:g]

Ph	.	61	,	p	.	362	,	)	examined	the	adipocire	of	a	fat	hog
菲尔	.	-	,	p	.	-	,	)	检查	这	脂肪细胞	的	一个	胖的	猪

Ph. 61，第 362 页）研究了一头肥猪的脂肪细胞。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[wɪtʃ] [hæd; həd][daɪd][ʌv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['berid] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪn]

which	had	died	of	sickness	,	and	had	been	buried	for	fifteen	years	in
哪个	有	死亡	的	疾病	,	和	有	到过	埋葬	为了	十五	年	在

[mɔɪst] [graʊnd] ;

moist	ground	;
潮湿	地面	;

它死于疾病，并在潮湿的土地上埋葬了十五年；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪər] ['hɑːrdli][æn; ən] [ɪntʃ]

at	the	bottom	of	the	grave	was	the	adipocire	in	a	layer	hardly	an	inch
在	这	底部	的	这	严重	曾是	这	脂肪细胞	在	一个	层	几乎	一个	英寸

[ɪn] ['θɪknəs] ;

in	thickness	;
在	厚度	;

墓穴底部是脂肪层，厚度不到一英寸；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ¼ [stɪ'ærɪk][ænd; ənd] ¼ [mɑː'^ærik][ænd; ənd][oʊ'liːɪk]['æsidz] ,

it	contained	¼	stearic	and	¼	margaric	and	oleic	acids	,
它	包含	¼	硬脂酸	和	¼	玛格丽特	和	油酸	酸	,

它含有四分之一的硬脂酸、四分之一的十七烷酸和油酸。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][wʌn] . [faɪv][tuː; tə][θriː] . [faɪv][pər] [sent] .

together	with	from	1	.	5	to	3	.	5	per	cent	.
一起	和	从	1	.	5	到	3	.	5	每	中心	.

加上 1.5% 至 3.5%。

[laɪm] .

lime	.
酸橙	.

酸橙。

[ðə; ði] ['glɪsərɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][boʊn] [ɜːrθ] ,

The	glycerine	was	all	gone	,	and	so	was	the	bone	earth	,
这	甘油	曾是	全部	已消失	,	和	所以	曾是	这	骨	地球	,

甘油全没了，骨土也没了。

[wɪtʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] , [æz; əz] ['gregəri] [sə'pəuziz] ,

which	together	with	the	flesh	were	removed	,	as	Gregory	supposes	,
哪个	一起	和	这	肉	是	已移除	,	作为	格雷戈里	假设	,

正如格里高利所推测的那样，这些肉体连同其他部分一起被切除了。

[baɪ][ðə; ði][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn]['wɔːtər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæti] ['æsidz][ʌv; əv]

by	the	carbonic	acid	of	the	rain	water	,	leaving	the	original	fatty	acids	of
经过	这	碳酸	酸	的	这	雨	水	,	离开	这	原来的	脂肪	酸	的

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

被雨水中的碳酸分解，留下体内原有的脂肪酸。

[prɑːf] . - , (['dʒuːr] . [fʊr][ˌpiː 'ɑːr] . [tʃeɪtʃ] .

Prof	.	Hünefeld	,	(	Jour	.	für	Pr	.	ch	.
教授	.	-	,	(	一天	.	毛皮	普尔	.	ch	.

Hünefeld 教授，（Jour. für Pr. ch.）

['sɛvən] , [piː] . - ,) [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [raɪ] [bred] ,

7	,	p	.	49	,	)	examined	a	loaf	of	rye	bread	,
7	,	p	.	-	,	)	检查	一个	面包	的	黑麦	面包	,

7，第 49 页,）检查了一块黑麦面包，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] ['eɪti] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ][tɜːrf] - [mʊr] , [ænd; ənd]
which **had** **been** **buried** **for** **at** **least** **eighty** **years** **in** **a** **turf** **-** **moor** **,** **and**
哪个 有 到过 埋葬 为了 在 至少 八十 年 在 一个 草皮 - 泊 , 和
[faʊnd] [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] .
found **2** **.** **2** **per** **cent** **.**
成立 2 . 2 每 中心 .

埋在草皮沼泽中至少八十年的样本，发现了 2.2% 的成分。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['wæksi][ɔːr] ['fæti] ['sʌbstəns] ,
of **a** **waxy** **or** **fatty** **substance** **,**
的 一个 蜡状的 或者 脂肪 物质 ,

蜡状或脂肪状的物质

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] - , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊldər] [wiːt]
and **he** **refers** **to** **an** **examination** **by** **Bracconot** **,** **of** **a** **mouldered** **wheat**
和 他 指 到 一个 考试 经过 - , 的 一个 腐朽的 小麦
[bred] [kən'teɪnɪŋ] ,
bread **containing** **,**
面包 包含 ,

他提到布拉科诺对一块发霉的小麦面包的检验，其中含有：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] , [ə; eɪ] ['fæti] ['bɑːdi] .
among **other** **substances** **,** **a** **fatty** **body** **.**
之中 其他 物质 , 一个 脂肪 身体 .

其中还包括脂肪组织。

- [sə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][tɜːrf]
Hünefeld **supposes** **that** **the** **substance** **of** **the** **bread** **was** **displaced** **by** **the** **turf**
- 假设 那 这 物质 的 这 面包 曾是 流离失所 经过 这 草皮
[mə'tɪriəl] ,
material **,**
材料 ,

胡内费尔德认为面包中的物质被草皮物质取代了。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][loʊf] ['biːɪŋ] [ri'teind] ;
the **form** **of** **the** **loaf** **being** **retained** **;**
这 形式 的 这 面包 存在 保留 ;

面包的形状得以保留；

[ænd; ənd] [əd'mits] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] ['sʌbstəns] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn][pɑːrt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
and **admits** **the** **possibility** **of** **the** **bread** **substance** **partaking** **in** **part** **a** **change**
和 承认 这 可能性 的 这 面包 物质 参与 在 部分 一个 改变
['ɪntuː]['rez(ə)n][ænd; ənd]['wæksi]['hjuːməs] .
into **resin** **and** **waxy** **humus** **.**
进入 树脂 和 蜡状的 腐殖质 .

并承认面包物质有可能部分转化为树脂和蜡质腐殖质。

[ɑːr] . ['waːgnə] , ([tʃeɪtʃ] . [gə'zet] , ['vɑːl] .
R **.** **Wagner** **,** **(** **Ch** **.** **Gazette** **,** **vol** **.**
拉 . 瓦格纳 , (ch . 公报 , 卷 .

R. Wagner，(Ch. Gazette，卷。

[naɪn] , [piː] . - ,
9 **,** **p** **.** **306** **,**
9 , p . - ,

9，第 306 页，

) [træn'splæntɪd] [ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [rɪ'muːvd] ['testikəlz][ʌv; əv]['ræbəts] [ænd; ənd]['frɑːgz]['ɪntuː][ðə; ði]

)	transplanted	the	recently	removed	testicles	of	rabbits	and	frogs	into	the
)	移植	这	最近	已移除	睾丸	的	兔子	和	青蛙	进入	这

[æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti][ʌv; əv] [faʊlz] ;

abdominal	cavity	of	fowls	;
腹部	空腔	的	家禽	;

将最近取出的兔子和青蛙的睾丸移植到家禽的腹腔内;

[ðə; ði]['testikəlz][ʌv; əv] [faʊlz] ['ɪntuː] ['ʌðər] [faʊlz] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] ['ɪntuː] [faʊlz]

the	testicles	of	fowls	into	other	fowls	and	pigeons	,	those	of	pigeons	into	fowls
这	睾丸	的	家禽	进入	其他	家禽	和	鸽子	,	那些	的	鸽子	进入	家禽

,

,

,

将家禽的睾丸移植到其他家禽和鸽子身上，将鸽子的睾丸移植到家禽身上。

[ænd; ənd] [freʃ] ['krɪstəlaɪn] [lenz]['ɪntuː] [faʊlz] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] ['æftər][ten][ɔːr]

and	fresh	crystalline	lens	into	fowls	and	pigeons	which	were	killed	after	ten	or
和	新鲜的	结晶体	镜片	进入	家禽	和	鸽子	哪个	是	被杀	后	十	或者

[ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .

fifteen	days	.
十五	天	.

将新鲜的晶状体植入家禽和鸽子体内，十天或十五天后将其杀死。

[ðə; ði]['testikəlz][ʌv; əv]['frɑːgz] [kən'teɪnd] [θriː] [pər] [sent] .

The	testicles	of	frogs	contained	three	per	cent	.
这	睾丸	的	青蛙	包含	三	每	中心	.

青蛙的睾丸含有百分之三。

[ʌv; əv][fæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [tuː; tə][faɪv] . - [pər] [sent] .

of	fat	,	which	was	augmented	to	5	.	15	per	cent	.
的	胖的	,	哪个	曾是	增强	到	5	.	-	每	中心	.

脂肪含量增加至 5.15%。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz] , ['æftər][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] , [kən'teɪnd] - . - [pər] [sent] .

In	one	case	the	crystalline	lens	,	after	the	experiment	,	contained	47	.	86	per	cent	.
在	一	案件	这	结晶体	镜片	,	后	这	实验	,	包含	-	.	-	每	中心	.

其中一例实验后，晶状体中含有 47.86%。

[ʌv; əv][fæt] ; [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn]

of	fat	;	in	a	number	of	other	experiments	on
的	胖的	;	在	一个	数字	的	其他	实验	在

['lensiz] ,

lenses	,
镜头	,

脂肪；在许多其他关于镜片的实验中，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə] - [pər] [sent] .

the	result	was	of	from	7	to	15	per	cent	.
这	结果	曾是	的	从	7	到	-	每	中心	.

结果在7%到15%之间。

[ʌv; əv][fæt] , ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][draɪ] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lenz] ;

of	fat	,	calculated	for	the	dry	substance	of	the	lens	;
的	胖的	,	计算	为了	这	干燥	物质	的	这	镜片	;

脂肪含量，按镜片干物质计算;

['kerfəli] [kliːnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][frɑːg] [ɪn'testɪnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kəʊ'ægjəˌleɪtɪd] [blʌd] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns]
carefully **cleaned** **portions** **of** **frog** **intestines** **filled** **with** **coagulated** **blood** **of** **pigeons**
小心 已清洗 部分 的 青蛙 肠子 已填 和 凝固的 血 的 鸽子
[ænd; ənd] [kævz] ,
and **calves** **,**
和 小牛 ,

仔细清洗过的蛙肠部分，里面充满了鸽子和小牛的凝固血液，

[fæt] [friː] ['mʌs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [waɪt] [ʌv; əv] ['hɛnz] [eg] ,
fat **free** **muscle** **from** **the** **thigh** **of** **a** **frog** **,** **and** **boiled** **white** **of** **hen's** **egg** **,**
胖的 自由的 肌肉 从 这 大腿 的 一个 青蛙 , 和 煮沸 白色的 的 母鸡的 蛋 ,

青蛙大腿上的去脂肌肉，以及煮熟的鸡蛋清，

[ɪn]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔːl] [geɪv] [fæt] .
in **similar** **conditions** **,** **all** **gave** **fat** **.**
在 相似的 状况 , 全部 给予 胖的 .

在相似条件下，所有受试者都产生了脂肪。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] ['hʌsən] [ænd; ənd]
These **experiments** **were** **repeated** **by** **Husson** **and**
这些 实验 是 重复 经过 胡森 和
- ,
Burdach **,**
- ,

胡松和布尔达赫重复了这些实验，

[[θriː]] [en'veləpɪŋ] [ðə; ðɪ]['naɪtrədʒənaɪz] ['sʌbstənsiz] [ɪn][bægz][ɔːr] ['kəutiŋz] [ʌv; əv] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] ,
[3] **enveloping** **the** **nitrogenized** **substances** **in** **bags** **or** **coatings** **of** **gutta** **percha** **,**
[3] 包围 这 氮化 物质 在 包 或者 涂层 的 古塔 胶 ,
['kʊtʃʊk] [ænd; ənd][kə'loʊdiən] .
caoutchouc **and** **collodion** **.**
橡胶 和 火棉胶 .

[3] 将含氮物质包裹在古塔胶、橡胶和火棉胶制成的袋子或涂层中。

[ðeɪ] [faʊnd][ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [wel] [prɪ'zɜːrv] , [bʌt; bət][noʊ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][fæt] ;
They **found** **the** **substance** **well** **preserved** **,** **but** **no** **change** **into** **fat** **;**
他们 成立 这 物质 出色地 保存完好 , 但 不 改变 进入 胖的 ;

他们发现这种物质保存完好，但没有变成脂肪；

[soʊ] [ðæt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][dʒuːsiz][mʌst; məst] [kən'duːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ðɪ]
so **that** **admission** **of** **the** **animal** **juices** **must** **conduce** **to** **it** **,** **if** **the**
所以 那 入学 的 这 动物 果汁 必须 有助于 到 它 , 如果 这
[tʃeɪndʒ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .
change **be** **possible** **.**
改变 是 可能的 .

因此，如果这种改变是可能的，那么动物体液的引入必然会促进这种改变。

- [pleɪst] ['pɔːrəs] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] , [æz; əz] [wʊd] [ænd; ənd]['tɪndər] , [ɪn][ðə; ðɪ]
Burdach **placed** **porous** **vegetable** **substances** **,** **as** **wood** **and** **tinder** **,** **in** **the**
- 放置 多孔 蔬菜 物质 , 作为 木头 和 火种 , 在 这
[æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti] ,
abdominal **cavity** **,**
腹部 空腔 ,

布尔达赫将多孔植物物质，如木头和引火物，放入腹腔内。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][fæt][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪm'baɪbd][ɪn][ðə; ðɪ]
and **found** **a** **deposit** **of** **fat** **on** **them** **,** **and** **which** **was** **imbibed** **in** **the**
和 成立 一个 订金 的 胖的 在 他们 , 和 哪个 曾是 吸收 在 这
['pɔrz] ,
pores **,**
毛孔 ,

并在其表面发现了一层脂肪沉积物，这些脂肪已经渗入到毛孔中。

[wɪtʃ] [spiːks] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kwestʃən] .
which **speaks** **against** **the** **change** **in** **question** **.**
哪个 说话 反对 这 改变 在 问题 .

这说明该项变革是错误的。

['faɪnəli] , - [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] [stæg'neɪlɪs] ,
Finally **,** **Burdach** **determined** **the** **fat** **of** **the** **egg** **of** **Linnæus** **stagnalis** **,**
最后 , - 决定 这 胖的 的 这 蛋 的 林奈 停滞 ,

最后，布尔达赫测定了林奈氏蟾蜍卵的脂肪含量。

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **detected** **a** **considerable** **increase** **of** **it** **during** **the** **development** **of** **the**
和 检测到 一个 大量 增加 的 它 期间 这 发展 的 这
['embrioʊ] ;
embryo **;**
胚胎 ;

并检测到胚胎发育过程中该物质含量显著增加；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [eg] [kən'teɪnz] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæt][kʊd; kəd]
but **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **the** **egg** **contains** **sugar** **from** **which** **the** **fat** **could**
但 , 在 这 其他 手 , 这 蛋 包含 糖 从 哪个 这 胖的 可以
[hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] ;
have **been** **formed** **;**
有 到过 形成 ;

但另一方面，鸡蛋中含有糖分，脂肪可能就是由糖分形成的；

[ænd; ənd][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] [henz] - [egz] [hæz; həz] [bɪn]
and **in** **opposition** **to** **this** **the** **quantity** **of** **sugar** **in** **hens** **'** **eggs** **has** **been**
和 在 反对 到 这 这 数量 的 糖 在 母鸡 - 鸡蛋 有 到过
['noʊtɪst] ['ræðər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .
noticed **rather** **to** **increase** **than** **diminish** **during** **incubation** **.**
注意到 相当 到 增加 比 减少 期间 孵化 .

与此相反，人们注意到，在孵化过程中，鸡蛋中的糖分含量不但没有减少，反而增加了。

[kwein] & ['vɪrʃoʊ] ['kwoʊtɪd][baɪ] ['leimən] , [[fɔːr]] [ɪg'zæmɪnd] ['mʌs(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['mæsəˌreɪtɪŋ]
Quain **&** **Virchow** **quoted** **by** **Lehmann** **,** **[** **4** **]** **examined** **muscle** **changed** **in** **macerating**
奎因 & 维尔肖 引 经过 莱曼 , [4] 检查 肌肉 已更改 在 浸泡
[trɔːfs] [tuː; tə] ,
troughs **to** **adipocire** **,**
水槽 到 脂肪细胞 ,

Quain 和 Virchow（Lehmann 引用）[4] 研究了浸渍槽中肌肉向脂肪分解的变化，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['faɪbrɪn][ɪz] [hɪr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][fæt] .
and **are** **of** **opinion** **that** **the** **fibrine** **is** **here** **changed** **to** **fat** **.**
和 是 的 观点 那 这 纤维蛋白 是 这里 已更改 到 胖的 .

他们认为纤维蛋白在这里转化为脂肪。

[aɪ][hæv; həv] ['kwestʃənd]
I **have** **questioned**
我 有 被质问

我已提出质疑。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[maɪ]['medɪk(ə)l] [frendz] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
my **medical** **friends** **,** **who** **have** **had** **experience** **in** **this** **matter** **,**
我的 医疗的 朋友们 , WHO 有 有 经验 在 这 事情 ,

我的医学界朋友们，他们在这方面有经验，

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjənz] .

and	find	them	to	hold	the	same	opinions	.
和	寻找	他们	到	抓住	这	相同的	意见	.

并发现他们持有相同的观点。

[prɑːf] . [ˈliːdi] , [huː] [ˈmæsəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈænɪmlz] , [ɪn] [ˈstɒpə] ['bɔtlz] ,

Prof	.	Leidy	,	who	macerated	with	water	the	bodies	of	small	animals	,	in	stoppered	bottles	,
教授	.	莱迪	,	WHO	浸泡	和	水	这	身体	的	小的	动物	,	在	塞子	瓶子	,

莱迪教授将小动物的尸体浸泡在装有塞子的瓶子里，

[tuː; tə][əbˈteɪn][ðer; ðər] [ˈskelɪtnz] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv] [əˈpɑːn][ðə; ði][boʊnz] [wʌz; wəz][kwaɪt] [əˈbʌndənt] .

to	obtain	their	skeletons	,	found	that	the	deposition	of	adipocire	upon	the	bones	was	quite	abundant	.
到	获得	他们的	骷髅	,	成立	那	这	沉积	的	脂肪细胞	之上	这	骨头	曾是	相当	丰富	.

为了获取它们的骨骼，发现骨骼上有大量的脂肪沉积。

[ðə; ði][ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fæt] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈfʊli] [dɪˈskʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pæst][ten] [ˈjɪrz] ,

The	physiological	question	of	the	formation	of	fat	,	has	been	fully	discussed	within	the	past	ten	years	,
这	生理	问题	的	这	形成	的	胖的	,	有	到过	完全	讨论	之内	这	过去的	十	年	,

关于脂肪形成的生理问题，在过去十年中已经得到了充分的讨论。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpruːvn] [baɪ][ˈdaɪət][ænd; ənd][əˈnæləsɪs] ,

and	it	has	been	proven	by	diet	and	analysis	,
和	它	有	到过	已证实	经过	饮食	和	分析	,

这一点已通过饮食和分析得到证实。

[ðæt] [ɜːrˈbɪvərəs] [ˈænɪmlz] [pəˈzes] [mɔːr] [fæt][ðæn; ðən][ɪz]['teɪkən][ɪn][ðer; ðər] [fuːd] ;

that	herbivorous	animals	possess	more	fat	than	is	taken	in	their	food	;
那	草食性	动物	具有	更多的	胖的	比	是	已采取	在	他们的	食物	;

草食动物自身储存的脂肪比从食物中摄取的脂肪要多；

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðə; ði][fæt][biː; bi] [fɔːrmd] [ˈhoʊlli] [frʌm; frəm][nɑːn] - [ˈnaɪtrədʒənaɪz][ɔːr][frʌm; frəm] ['naɪtrədʒənaɪz] ['bɑːdɪz] ,

but	whether	the	fat	be	formed	wholly	from	non	-	nitrogenized	or	from	nitrogenized	bodies	,
但	无论	这	胖的	是	形成	完全	从	非	-	氮化	或者	从	氮化	身体	,

但无论脂肪完全是由非含氮物质形成，还是由含氮物质形成，

[ɔːr] ['pɑːrʃəli] [frʌm; frəm][bəuθ] , [ɪz] [jet] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

or	partially	from	both	,	is	yet	undecided	.
或者	部分	从	两个都	,	是	然而	未决定	.

或者两者兼而有之，目前尚未确定。

[ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfæti] [dɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] ,

Pathological	considerations	from	the	fatty	degeneration	of	several	of	the	organs	,
病理	考虑因素	从	这	脂肪	退化	的	一些	的	这	器官	,

多个器官脂肪变性引起的病理学考量，

[wer] [ðə; ði][fæt][ɪz][faʊnd][bəuθ][wɪ'ðɪn][ænd; ənd][wɪ'ðaʊt][ðə; ði][sel] ,

where	the	fat	is	found	both	within	and	without	the	cell	,
在哪里	这	胖的	是	成立	两个都	之内	和	没有	这	细胞	,

脂肪既存在于细胞内部，也存在于细胞外部。

[[faɪv]] [ə'pɪr] ['laɪkwaɪz][tu:; tə][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][æz; əz][tu:; tə][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

[	5	]	appear	likewise	to	have	divided	scientific	men	as	to	its	origin	,
[	5	]	出现	同样地	到	有	分割	科学	男人	作为	到	它是	起源	,

[5] 似乎也让科学界对其起源产生了分歧，

['weðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɔmpaundz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgənz] , [ɔ:r]

whether	from	a	change	of	the	proteine	compounds	of	the	organs	,	or
无论	从	一个	改变	的	这	-	化合物	的	这	器官	,	或者

[frʌm; frəm][æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l]['plæstɪk][æk'tɪvəti] .

from	an	abnormal	plastic	activity	.
从	一个	异常	塑料	活动	.

无论是由于器官蛋白质成分的变化，还是由于异常的可塑性活动。

[ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv][fæt] ,

The	connexion	of	the	organs	of	generation	with	the	deposit	of	fat	,
这	连接	的	这	器官	的	一代	和	这	订金	的	胖的	,

生殖器官与脂肪沉积的联系，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər]['æftər] [kæ'streɪʃn] , [ɪz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

and	the	increase	of	the	latter	after	castration	,	is	worthy	of	consideration	;
和	这	增加	的	这	后者	后	阉割	,	是	值得	的	考虑	;

阉割后后者的增加值得关注；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][sə'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [æl'bjʊmɪnəs]['si:mən] ,

for	the	cutting	off	the	supply	of	the	highly	albuminous	semen	,
为了	这	切割	离开	这	供应	的	这	高度	蛋白	精液	,

为了切断高蛋白精液的供应，

['gɪvz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][ðə; ði][fæt][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .

gives	an	impulse	to	the	fat	formation	.
给予	一个	冲动	到	这	胖的	形成	.

促进脂肪形成。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][stænd][ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ]

The	flesh	and	the	fat	of	the	body	stand	in	an	intimate	relation	to	each
这	肉	和	这	胖的	的	这	身体	站立	在	一个	亲密的	关系	到	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

人体的肌肉和脂肪之间有着密切的关系。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ðə; ði][nɑ:n] - ['naɪtrədʒənaɪz][nɔ:r][ðə; ði]['naɪtrədʒənaɪz]['daɪət] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪz] [kən'du:sɪv]

and	neither	the	non	-	nitrogenized	nor	the	nitrogenized	diet	exclusively	is	conducive
和	两者都不	这	非	-	氮化	也不	这	氮化	饮食	只	是	有利的

[tu:; tə] [helθ] .

to	health	.
到	健康	.

无论是完全不添加氮的饮食还是完全添加氮的饮食，都不利于健康。

[rɪ'poʊz] [ɪz] ['nesəseri] , ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑ:pər]['daɪət] ,) [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fæt] ,

Repose	is	necessary	,	(	with	a	proper	diet	,	)	to	the	formation	of	fat	,
休息	是	必要的	,	(	和	一个	恰当的	饮食	,	)	到	这	形成	的	胖的	,

休息（配合适当的饮食）对于脂肪的形成是必要的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [rɪ'kwaɪrz] [ðer; ðər][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	as	the	activity	of	the	muscles	requires	their	reparation	from	the
和	作为	这	活动	的	这	肌肉	需要	他们的	赔偿	从	这

[fuːd] ,

food	,
食物	,

肌肉活动需要食物提供能量和修复，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðɪs] ['werɪŋ] [ə'weɪ][baɪ][æk'tɪvəti] , [ðæt] ['hindəz] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

perhaps	it	is	as	much	this	wearing	away	by	activity	,	that	hinders	the	formation
也许	它	是	作为	很多	这	穿着	离开	经过	活动	,	那	阻碍	这	形成

[ʌv; əv][fæt] ,

of	fat	,
的	胖的	,

或许正是这种运动带来的消耗，才阻碍了脂肪的形成。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kəm'bʌstʃən] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪkənd] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

as	the	increased	combustion	by	the	quickened	respiration	.
作为	这	增加	燃烧	经过	这	加速	呼吸	.

呼吸加快导致燃烧增强。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [kən'duːs] [tuː; tə]

It	therefore	appears	to	me	probable	that	both	classes	of	food	conduce	to
它	所以	出现	到	我	可能	那	两个都	课程	的	食物	有助于	到

[ðə; ði][fæt][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

the	fat	formation	.
这	胖的	形成	.

因此，在我看来，这两类食物都可能导致脂肪的形成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wʊd] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

It	was	thought	that	the	study	of	adipocire	would	throw	some	light	upon	the
它	曾是	想法	那	这	学习	的	脂肪细胞	会	扔	一些	光	之上	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

人们认为对脂肪细胞的研究或许能为解答这个问题提供一些线索。

['weðər] [fæt][biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] - ['kɔmpaundz] ,

whether	fat	be	formed	from	proteine	compounds	,
无论	胖的	是	形成	从	-	化合物	,

脂肪是否由蛋白质化合物形成?

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]

and	I	was	surprised	to	find	the	great	difference	of	opinion	as	to
和	我	曾是	惊讶	到	寻找	这	伟大的	不同之处	的	观点	作为	到

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi] ,

the	formation	and	nature	of	this	body	,
这	形成	和	自然	的	这	身体	,

令我惊讶的是，对于这个物体的形成和性质，人们的看法竟然存在如此大的意见分歧。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['bɑːdɪz] [ˌʌndər'goʊ][ɪn] [greɪv] [jaːdz] .

and	in	general	,	as	to	the	changes	that	bodies	undergo	in	grave	yards	.
和	在	一般的	,	作为	到	这	变化	那	身体	经历	在	严重	码	.

以及一般来说，关于尸体在墓地中发生的变化。

[ðiːz] ['veriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [ə'skraɪbd] [baɪ] [ˌʌndə'teikəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

These	various	changes	are	ascribed	by	undertakers	to	the	nature	of	the	soil	,
这些	各种各样的	变化	是	归因于	经过	殡仪员	到	这	自然	的	这	土壤	,

殡葬业者将这些变化归因于土壤的性质。

[tuː; tə][ɪts] ['draɪnəs] [ɔːr] ['mɔɪstʃər] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [jɑːrd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

to	its	dryness	or	moisture	;	but	in	a	late	removal	of	a	grave	yard	in	this	city
到	它是	干燥	或者	水分	;	但	在	一个	晚的	移动	的	一个	严重	院子	在	这	城市

,

,

,

取决于其干燥程度或湿度；但在最近一次搬迁该市的墓地时，

[sʌm; səm] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ,

some	bodies	were	found	converted	into	adipocire	,
一些	身体	是	成立	转换	进入	脂肪细胞	,

有些尸体被发现已经转化为脂肪细胞，

[ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn]

the	graves	of	which	were	contiguous	to	those	in	which	decomposition
这	坟墓	的	哪个	是	相邻的	到	那些	在	哪个	分解

[hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent] ,

had	advanced	to	its	full	extent	,
有	先进的	到	它是	满的	程度	,

这些坟墓与那些已经完全腐烂的坟墓相邻。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .

leaving	nothing	but	the	skeleton	.
离开	没有什么	但	这	骨骼	.

只剩下一副骨架。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['bɑːdɪz] [siːmz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

The	preservation	of	some	bodies	seems	inexplicable	,	according	to	our
这	保存	的	一些	身体	似乎	无法解释的	,	根据	到	我们的

['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] ,

present	knowledge	,
展示	知识	,

根据我们目前的认知，某些遗体的保存似乎无法解释。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [saɪt][ðə; ði] [wel] [noʊn] [keɪs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , ([huː] [wʌz; wəz]

of	which	I	may	cite	the	well	known	case	of	General	Washington	,	(	who	was
的	哪个	我	可能	引用	这	出色地	已知	案件	的	一般的	华盛顿	,	(	WHO	曾是

[nɑːt] [ɪm'baːmd] ,

not	embalmed	,
不是	防腐处理	,

其中我可以举一个众所周知的例子，那就是华盛顿将军（他没有被防腐处理）。

) [huː] ['hævɪŋ] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['jɪrz] , [wʌz; wəz][soʊ] ['pɜːrfɪktli]

)	who	having	reposed	in	his	tomb	for	more	than	forty	years	,	was	so	perfectly
)	WHO	拥有	安息	在	他的	墓	为了	更多的	比	四十	年	,	曾是	所以	完美

[prɪ'zɜːrv] ,

preserved	,
保存完好	,

他在墓中安息了四十多年，却保存得如此完好，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] .

as	to	have	been	recognised	from	the	resemblance	of	his	portraits	.
作为	到	有	到过	已确认	从	这	相似	的	他的	肖像	.

因为他的肖像画与他本人十分相似，所以人们才认出他来。

[ðə; ði]['prɔːbləms][prə'poʊzd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːr; wər] : —

The	problems	proposed	for	this	research	were	:	—
这	问题	建议的	为了	这	研究	是	:	—

本研究提出的问题如下：——

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] .
The chemical examination of different kinds of adipocire .
这 化学 考试 的 不同的 种类 的 脂肪细胞 .

不同类型脂肪细胞的化学检验。

2d .
2d .
2d .

2d.

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [fleʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,
To watch the decomposition of flesh with water ,
到 手表 这 分解 的 肉 和 水 ,

用水观察肉体的腐烂过程，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ɪn] [mɔɪst] [graʊnd] .
and imitating the condition of a body in moist ground .
和 模仿 这 状况 的 一个 身体 在 潮湿 地面 .

并模仿尸体在潮湿土壤中的状态。

[[ˌpi: 'dʒi:] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ði:z] , [aɪ] [pə'zest] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]
With regard to the first of these , I possessed the following specimens of
和 看待 到 这 第一的 的 这些 , 我 拥有 这 下列的 标本 的
:
adipocire :
脂肪细胞 :

关于第一点，我拥有以下几种脂肪化石标本：

([ə; eɪ]) [tu:] [frʌm; frəm] [ʃi:p] ['berid] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌntri] [si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪ] . [pi:] .
(a) Two from sheep buried at the country seat of the late J . P .
(一个) 二 从 羊 埋葬 在 这 国家 座位 的 这 晚的 J . P .
['wɛθɚəl] .
Wetherill .
韦瑟里尔 .

（a）两件来自埋葬在已故 JP Wetherill 乡间住所的绵羊。

([bi:]) [tu:] [frʌm; frəm] ['hju:mən] ['sʌbdʒekts] , [wɪtʃ] [aɪ] [əb'teɪnd] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪv] [jɑ:rd] .
(b) Two from human subjects , which I obtained myself from a grave yard .
(b) 二 从 人类 主题 , 哪个 我 获得 我 从 一个 严重 院子 .

（b）其中两例来自人类受试者，是我自己从墓地获得的。

([si:]) [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɑ:s(ə)l] [ɑ:ks] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [prɑ:f] . ['li:di] .
(c) From a fossil ox , presented by Prof . Leidy .
(c) 从 一个 化石 牛 , 呈现 经过 教授 . 莱迪 .

（c）来自莱迪教授提供的化石牛。

([ə; eɪ]) [ʃi:p] .
(a) sheep adipocire .
(一个) 羊 脂肪细胞 .

（a）绵羊脂肪。

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Specimens **of** **this** **adipocire** **were** **presented** **to** **the** **Academy** **of** **Natural**
标本 的 这 脂肪细胞 是 呈现 到 这 学院 的 自然的
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
Sciences **,** **by** **my** **uncle** **,**
科学 , 经过 我的 叔叔 ,

我的叔叔将这种脂肪化石的标本赠送给了自然科学院。

[huː] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [siːt] , ['ɑːpəzɪt] ['væli] [fɔːrdʒ] , ['berid] [ɪn] [mɔɪst]
who **found** **them** **at** **his** **country** **seat** **,** **opposite** **Valley** **Forge** **,** **buried** **in** **moist**
WHO 成立 他们 在 他的 国家 座位 , 对面的 谷 锻造 , 埋葬 在 潮湿
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

他在位于福吉谷对面的乡间别墅里发现了它们，它们被埋在潮湿的泥土中。

[nɪr] [ə; eɪ][dreɪn] [wɪtʃ] [led]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [haʊs] .
near **a** **drain** **which** **led** **water** **from** **a** **spring** **-** **house** **.**
靠近 一个 流走 哪个 引领 水 从 一个 春天 - 房子 .

靠近一条引水沟，水是从泉水房流出来的。

[ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] ['priːviəsli] ,
About **ten** **years** **previously** **,**
关于 十 年 之前 ,

大约十年前，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [spriː] ,
the **shepherd** **in** **charge** **of** **a** **flock** **of** **sheep** **indulged** **in** **a** **drunken** **spree** **,**
这 牧羊人 在 收费 的 一个 群 的 羊 沉溺其中 在 一个 醉 狂欢 ,

负责放羊的牧羊人喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ker] [daɪd][frʌm; frəm]
and **in** **the** **meanwhile** **some** **fifteen** **of** **the** **sheep** **in** **his** **care** **died** **from**
和 在 这 同时 一些 十五 的 这 羊 在 他的 关心 死亡 从
[nɪ'glekt] ,
neglect **,**
忽视 ,

与此同时，他照料的约十五只羊因疏于照料而死亡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [spɑːt] .
and **were** **buried** **in** **the** **above** **mentioned** **spot** **.**
和 是 埋葬 在 这 多于 提及 点 .

他们被埋葬在上述地点。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌekshjuː'meɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,
My **uncle** **,** **who** **was** **present** **at** **the** **exhumation** **of** **the** **sheep** **,**
我的 叔叔 , WHO 曾是 展示 在 这 开棺验尸 的 这 羊 ,

我的叔叔当时在场，亲眼目睹了羊的挖掘过程。

['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] , [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [wɜːr; wər]
stated **that** **in** **some** **of** **the** **remains** **,** **the** **exterior** **forms** **of** **the** **muscles** **were**
声明 那 在 一些 的 这 遗迹 , 这 外部的 表格 的 这 肌肉 是
['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
very **distinct** **.**
非常 清楚的 .

报告指出，在一些遗骸中，肌肉的外部形态非常清晰。

[ðə; ði] [tuː] ['spesimənz] [aɪ] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər][ɪn] [lʌmps] , [ə'mɔːrfəs] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,
The two specimens I obtained were in lumps , amorphous under the microscope ,
这 二 标本 我 获得 是 在 肿块 , 无定形 在下面 这 显微镜 ,
['floʊtɪŋ] [ɑːn]['wɔːtər] ;
floating on water ;
漂浮的 在 水 ;

我得到的两个标本呈块状，在显微镜下呈无定形，漂浮在水面上；

[ʌv; əv] ['griːsi] [fiːl] , [ænd; ənd][ræŋk]['mʌt(ə)n] [smel] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
of greasy feel , and rank mutton smell , mingled with a peculiar disagreeable
的 腻 感觉 , 和 秩 羊肉 闻 , 混合 和 一个 奇特 令人不快的
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [smel] ,
fundamental smell ,
基本的 闻 ,

手感油腻，散发着浓重的羊肉味，还混杂着一种令人不快的怪味。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['spesimənz] [ʌv; əv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l][wʌn] .
that I have observed in all my specimens of adipocire , including the fossil one .
那 我 有 观察到 在 全部 我的 标本 的 脂肪细胞 , 包括 这 化石 一 .

我在所有的脂肪化石标本中都观察到了这一点，包括化石标本。

['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kæps(ə)l][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ə; eɪ][træns'pærənt][fæt] [floʊts] [meltid][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;
Heated in a capsule with water , a transparent fat floats melted on the surface ;
加热 在 一个 胶囊 和 水 , 一个 透明的 胖的 浮标 融化 在 这 表面 ;

在装有水的胶囊中加热后，透明的脂肪融化并漂浮在水面上；

['hiːtɪd] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ]['plætɪnəm]['kruːsɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [melts] [ænd; ənd] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smoʊki]
heated alone in a platinum crucible , it melts and burns with a smoky
加热 独自的 在 一个 铂 坩 , 它 融化 和 烧伤 和 一个 烟
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,

单独置于铂坩埚中加热，它会熔化并燃烧，产生冒烟的火焰。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rezɪduː] , [wɪtʃ] [ˌefə'vesiz] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz]
leaving a slight residue , which effervesces with hydrochloric acid , and contains
离开 一个 轻微 残留物 , 哪个 起泡 和 盐酸 酸 , 和 包含
[bɪ'saɪd] [sænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪərn] ,
beside sand and a little iron ,
旁 沙 和 一个 小的 铁 ,

留下少量残渣，遇盐酸会起泡，除沙子和少量铁外，还含有

['prɪnsəpli] [laɪm] .
principally lime .
主要 酸橙 .

主要是石灰。

['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][wɪð; wɪθ] ['mɑːdərət] ['paʊɝz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] , ['fæti] , [ænd; ənd]['grænjələr] ,
Under the microscope with moderate powers , it is white , fatty , and granular ,
在下面 这 显微镜 和 缓和 权力 , 它 是 白色的 , 脂肪 , 和 粒状 ,
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kænədə]['bɔːlsəm] ;
disappearing with Canada balsam ;
消失 和 加拿大 香脂 ;

在中等倍率的显微镜下，它呈白色、油腻、颗粒状，与加拿大香脂一起消失；

[wɪð; wɪθ] ['haɪər] ['paʊɝz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mɔːrfəs] : [meltid][ɑːn][ðə; ði] [glæs] [slaɪd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn]
with higher powers it is amorphous : melted on the glass slide covered with thin
和 更高 权力 它 是 无定形 : 融化 在 这 玻璃 滑动 涵盖 和 薄的
[glæs] ,
glass ,
玻璃 ,

在高功率下，它呈无定形状态：熔化在覆盖着薄玻璃的载玻片上，

[ɪz] ['krɪstəlaɪn] [ɑ:n] ['ku:lɪŋ] , [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv]['plu:məus] ['krɪstl] ,
is **crystalline** **on** **cooling** **,** **in** **groups** **of** **plumose** **crystals** **,**
是 结晶体 在 冷却 , 在 团体 的 羽状 晶体 ,

冷却后呈晶体状，由成簇的羽状晶体组成。

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ]['pəuləraizd] [laɪt] ;
which **give** **a** **beautiful** **play** **of** **colours** **with** **polarized** **light** **;**
哪个 给 一个 美丽的 玩 的 颜色 和 偏振 光 ;

在偏振光照射下，会呈现出美丽的色彩变化；

[ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][ɪts] [wi:k] [ˌælkə'hɑ:lɪk][sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɑ:n] [glæs] [geɪv] [ðə; ði]
a **drop** **of** **its** **weak** **alcoholic** **solution** **evaporated** **spontaneously** **on** **glass** **gave** **the**
一个 降低 的 它是 虚弱的 酗酒者 解决方案 蒸发 自发地 在 玻璃 给予 这
[seɪm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] .
same **appearance** **of** **crystallization** **.**
相同的 外貌 的 结晶 .

一滴这种稀酒精溶液在玻璃上自发蒸发，呈现出同样的结晶外观。

['wɔ:tər] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] [pri'sipiteitid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt]
Water **added** **to** **this** **solution** **precipitated** **it** **in** **the** **form** **of** **a** **pure** **white**
水 额外 到 这 解决方案 沉淀 它 在 这 形式 的 一个 纯的 白色的
[ə'mɔ:rfəs] ['paʊdər] :
amorphous **powder** **:**
无定形 粉末 :

向该溶液中加入水后，溶液以纯白色无定形粉末的形式析出：

[dɪ'stɪld] [pər][ˌes 'i:] , [li:vz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɑ:rbə'neɪʃəs] ['rezɪdu:] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ]['vɑ:lət(ə)l][fæt] ,
distilled **per** **se** **,** **leaves** **a** **slight** **carbonaceous** **residue** **,** **and** **gives** **a** **volatile** **fat** **,**
蒸馏 每 塞 , 树叶 一个 轻微 碳质 残留物 , 和 给予 一个 易挥发的 胖的 ,

蒸馏本身会留下少量碳质残渣，并产生挥发性脂肪。

['jeloʊɪʃ] , [ænd; ənd] [k'rɪst] , [ɑ:n] ['ku:lɪŋ] .
yellowish **,** **and** **cryst** **,** **on** **cooling** **.**
淡黄色 , 和 晶体 , 在 冷却 .

冷却后呈淡黄色，并有晶体状。

[ðɪs] ['vɑ:lət(ə)l][fæt][ɪz]['sɑ:ljəb(ə)l][ɪn][hɑ:t]['ælkəhɔ:l] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪts] ['pɑ:rtli][ɑ:n] ['ku:lɪŋ] .
This **volatile** **fat** **is** **soluble** **in** **hot** **alcohol** **,** **and** **precipitates** **partly** **on** **cooling** **.**
这 易挥发的 胖的 是 可溶 在 热的 酒精 , 和 沉淀物 部分 在 冷却 .

这种挥发性脂肪可溶于热酒精，冷却时会部分析出。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz]['sev(ə)nti] [græmz] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][meltid][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]
The **weight** **of** **material** **was** **seventy** **grammes** **;** **it** **was** **melted** **in** **the** **water**
这 重量 的 材料 曾是 七十 克 ; 它 曾是 融化 在 这 水
[bæθ] ,
bath **,**
洗澡 ,

该物料重七十克；将其在水浴中熔化。

[ænd; ənd] ['fɪltərd] [θru:] ['peɪpər][ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] ['fʌn(ə)l] ;
and **filtered** **through** **paper** **in** **a** **hot** **funnel** **;**
和 过滤 通过 纸 在 一个 热的 漏斗 ;

然后用热漏斗中的滤纸过滤；

[ðə; ði] ['fɪltərd] [sə'lɪdɪfaɪd][fæt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kɔ:fi] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [weid] ['fɪfti] -
the **filtered** **solidified** **fat** **was** **of** **a** **light** **coffee** **colour** **,** **and** **weighed** **fifty** **-**
这 过滤 凝固 胖的 曾是 的 一个 光 咖啡 颜色 , 和 称重 五十 -
[fɔ:r] [græmz] ;
four **grammes** **;**
四 克 ;

过滤后的凝固脂肪呈浅咖啡色，重54克；

[ɪn][ə; eɪ]['kæpəleri] [tuːb] , [ɪz][sɔːft][æt; ət] 54° , ['fluːɪd][æt; ət] 62° ; [ɑːn] ['kuːlɪŋ] [bɪ'kʌmz] [oʊ'peɪk] [æt; ət]
in 在 **a** 一个 **capillary** 毛细血管 **tube** 管子 **,** , **is** 是 **soft** 柔软的 **at** 在 **54°** 54° **,** , **fluid** 体液 **at** 在 **62°** 62° **;** ; **on** 在 **cooling** 冷却 **becomes** 变成 **opaque** 不透明 **at** 在
50° .
50° 50° **.** .

在毛细管中，54°时呈软态，62°时呈液态；冷却至50°时变为不透明。

[wen] [prest] [ɪn]['peɪpər] , [ðə; ði]['lætər] [ɪz] [griːst] [baɪ][oʊ'liːɪk]['æsɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [noʊ] [ə'moʊniə]
When 什么时候 **pressed** 按下 **in** 在 **paper** 纸 **,** , **the** 这 **latter** 后者 **is** 是 **greased** 涂油 **by** 经过 **oleic** 油酸 **acid** 酸 **;** ; **it** 它 **contains** 包含 **no** 不 **ammonia** 氨
,
,
,

纸张压制后，会吸收油酸润滑；它不含氨。

[nɔːr]['eni]['naɪtrədʒən][baɪ][ðə; ði] [pə'tæsiəm] [test] ;
nor 也不 **any** 任何 **nitrogen** 氮 **by** 经过 **the** 这 **potassium** 钾 **test** 测试 **;** ;

钾试验也未发现氮；

[ðə; ði] ['rezɪduː] [ɑːn][ðə; ði]['fɪltər] ([tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪltər]) [wʌz; wəz] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] ,
the 这 **residue** 残留物 **on** 在 **the** 这 **filter** 筛选 **(** (**together** 一起 **with** 和 **the** 这 **filter** 筛选 **)**) **was** 曾是 **boiled** 煮沸 **with** 和 **alcohol** 酒精 **,** ,

将滤纸上的残留物（连同滤纸）用酒精煮沸，

['fɪltərd] [hɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [weid] ['fɪltər] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] .
filtered 过滤 **hot** 热的 **on** 在 **a** 一个 **weighed** 称重 **filter** 筛选 **,** , **and** 和 **washed** 洗过 **with** 和 **alcohol** 酒精 **.** .

趁热用称重滤纸过滤，并用酒精洗涤。

[ðɪs] [ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [twelv] [græmz] [ʌv; əv] ['fæti] ['æsɪd] , [baɪ] [spɑːn'teɪniəs]
This 这 **alcoholic** 酗酒者 **solution** 解决方案 **deposited** 已存 **twelve** 十二 **grammes** 克 **of** 的 **fatty** 脂肪 **acid** 酸 **,** , **by** 经过 **spontaneous** 自发的
[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .
evaporation 蒸发 **,** , **during** 期间 **the** 这 **summer** 夏天 **.** .

夏季期间，这种酒精溶液通过自发蒸发沉积了十二克脂肪酸。

[ðə; ði] ['krɪstl] [æt; ət][fɜːrst] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd]['wɔːrti] ;
The 这 **crystals** 晶体 **at** 在 **first** 第一的 **deposited** 已存 **were** 是 **white** 白色的 **and** 和 **warty** 疣状的 **;** ;

最初沉积的晶体是白色且表面有疣状突起的；

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [glæs] [slaɪd] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
a 一个 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **alcoholic** 酗酒者 **solution** 解决方案 **on** 在 **a** 一个 **glass** 玻璃 **slide** 滑动 **,** , **exhibited** 展出 **with** 和 **the** 这
['maɪkrəskoʊp] ,
microscope 显微镜 **,** ,

将一部分酒精溶液滴在载玻片上，用显微镜观察。

[waɪt] , [kɜːrvd] [ˌden'drɪtɪk][fɔːrmz] , [ə'reɪndʒd] ['stelet] ; [ɪn][ðə; ði]['kæpəleri] [tuːb] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə]
white 白色的 **,** , **curved** 弯曲 **dendritic** 树突 **forms** 表格 **,** , **arranged** 安排 **stellate** 星状的 **;** ; **in** 在 **the** 这 **capillary** 毛细血管 **tube** 管子 **,** , **they** 他们 **begin** 开始 **to** 到
[melt][æt; ət] 53° ,
melt 熔化 **at** 在 **53°** 53° **,** ,

白色弯曲的树枝状晶体，呈星状排列；在毛细管中，它们在 53°C 时开始熔化。

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ɑːr; ər]['fluːɪd][æt; ət] 62° , [ænd; ənd][ɑːn] ['kuːlɪŋ] [bɪ'gɪn][tuː; tə][klaʊd][æt; ət] 58° , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
are 是 | fluid 体液 | at 在 | 62° 62° | , , | and 和 | on 在 | cooling 冷却 | begin 开始 | to 到 | cloud 云 | at 在 | 58° 58° | , , | and 和 | are 是
[oʊ'peɪk] [æt; ət] 50° .
opaque 不透明 | at 在 | 50° 50° | . .

在 62° 时呈液态，冷却至 58° 时开始变浑浊，在 50° 时变为不透明。

[ðə; ði] ['rezɪduː] [ɑːn][ðə; ði]['fɪltər] [weɪd] [ə'baʊt] [fɔːr] [græmz] , [ænd; ənd] [vjuːd] ['ʌndər][ðə; ði]
The 这 | residue 残留物 | on 在 | the 这 | filter 筛选 | weighed 称重 | about 关于 | four 四 | grammes 克 | , , | and 和 | viewed 已查看 | under 在下面 | the 这
['maɪkrəskoʊp] ,
microscope 显微镜 | , ,

滤膜上的残留物重约四克，在显微镜下观察发现：

[kən'sistid] [ʌv; əv] ['membrənəs] ['mætər] , [wʊl] , [dɜːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['elɪmənt] [ʌv; əv]
consisted 由……组成 | of 的 | membranous 膜状的 | matter 事情 | , , | wool 羊毛 | , , | dirt 污垢 | , , | and 和 | the 这 | white 白色的 | element 元素 | of 的
['seljələr] ['tɪʃuː] ;
cellular 细胞 | tissue 组织 | ; ;

由膜状物质、羊毛、污垢和细胞组织的白色成分组成；

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə'moʊniə] [wɪð; wɪθ] [pə'tæsə] [sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['naɪtrədʒən][baɪ] - [test] ,
it 它 | gave 给予 | ammonia 氨 | with 和 | potassa 钾 | solution 解决方案 | , , | and 和 | nitrogen 氮 | by 经过 | Laissaigne's - | test 测试 | , ,

它与钾溶液反应生成氨，用莱塞涅试剂测试生成氮。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv] ['haɪdrədʒən] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]
together 一起 | with 和 | a 一个 | strong 强的 | smell 闻 | of 的 | phosphuretted 磷化 | hydrogen 氢 | when 什么时候 | the 这 | water 水 | was 曾是
['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [test] .
added 额外 | in 在 | the 这 | latter 后者 | test 测试 | . .

在后一项测试中，加入水时还伴有强烈的磷酸氢气味。

[ðɪs] ['rezɪduː] [bəːnd] , [geɪv] ['θɜːrti] [pər] [sent] . [ʌv; əv] [æʃ] .
This 这 | residue 残留物 | burned 烧伤 | , , | gave 给予 | thirty 三十 | per 每 | cent 中心 | . . | of 的 | ash 灰 | . .

这些残渣燃烧后，产生了百分之三十的灰烬。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][pər] ['sentidʒ] [rɪ'zʌlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] : —
The 这 | following 下列的 | is 是 | the 这 | per 每 | centage 百分比 | result 结果 | for 为了 | the 这 | adipocire 脂肪细胞 | : : | — —

以下是脂肪细胞的百分比结果：—

['sɑːlɪd] ['fæti] ['æsidz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊ'liːɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd] ['mætər] , - . [ˌtuː'tuː]
Solid 坚硬的 | fatty 脂肪 | acids 酸 | , , | a 一个 | little 小的 | oleic 油酸 | acid 酸 | , , | and 和 | coally 煤的 | matter 事情 | , , | 94 - | . . | 2 2

固体脂肪酸、少量油酸和煤样物质，94.2

['membrənəs] ['mætər] [ænd; ənd] ['seljələr] ['tɪʃuː] , [ˌtuː'tuː] . [θriː]
Membranous 膜状的 | matter 事情 | and 和 | cellular 细胞 | tissue 组织 | , , | 2 2 | . . | 3 3

膜状物质和细胞组织，2.3

[æʃ] [ænd; ənd][dɜːrt] , [θriː] . - . -
Ash **and** **dirt** **,** **3** **.** **5100** **.** **0**
灰 和 污垢 , 3 . - . -

灰烬和泥土，3.5100.0

[ðə; ðiː]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fæti] ['æsɪd] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ðə; ðiː]['fɪltər][baɪ] ['meltɪŋ] , [kən'teɪnd] - .
The **portion** **of** **fatty** **acid** **which** **passed** **through** **the** **filter** **by** **melting** **,** **contained** **0** **.**
这 部分 的 脂肪 酸 哪个 通过了 通过 这 筛选 经过 融化 , 包含 - .
- [pər] [sent] .
73 **per** **cent** **.**
- 每 中心 .

通过熔化作用穿过过滤器的脂肪酸部分含量为0.73%。

[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] - ['kʌlərd] [æʃ] , ['prɪnsəplɪ] [laɪm] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn] , [ænd; ənd]['treɪsɪz][ʌv; əv]
of **a** **dark** **-** **coloured** **ash** **,** **principally** **lime** **,** **with** **iron** **,** **and** **traces** **of**
的 一个 黑暗的 - 有色 灰 , 主要 酸橙 , 和 铁 , 和 痕迹 的
[fɑːs'fɔːrɪk] [ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsidz] ,
phosphoric **and** **sulphuric** **acids** **,**
磷酸 和 硫磺 酸 ,

由深色灰烬组成，主要成分是石灰，含有铁，以及微量的磷酸和硫酸。

['pɑːtæʃ] [ænd; ənd]['soʊdə] .
potash **and** **soda** **.**
钾肥 和 苏打 .

钾碱和纯碱。

[ðə; ðiː] ['pɑːtæʃ] [ænd; ənd]['soʊdə][wɜːr; wər] [dɪ'tektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɔːrəns] ['smɪθs] ['bjuːtɪf(ə)l]
The **potash** **and** **soda** **were** **detected** **by** **Dr** **.** **Lawrence** **Smith's** **beautiful**
这 钾肥 和 苏打 是 检测到 经过 博士 . 劳伦斯 史密斯 美丽的
['meθəd] [baɪ]['pəuləraizd] [laɪt] ,
method **by** **polarized** **light** **,**
方法 经过 偏振 光 ,

钾碱和苏打是通过劳伦斯·史密斯博士精妙的偏振光检测方法检测出来的。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntlɪ] [juːst] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
which **I** **have** **frequently** **used** **with** **success** **.**
哪个 我 有 频繁地 用过的 和 成功 .

我曾多次成功使用过这种方法。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðə; ðiː]['kwɑːntətɪ][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] ,
In **this** **instance** **,** **the** **quantity** **of** **material** **was** **so** **small** **,**
在 这 实例 , 这 数量 的 材料 曾是 所以 小的 ,

在这种情况下，材料的数量非常少，

[ðæt] ['niːðər] [ðə; ðiː] ['pɑːtæʃ] [nɔːr]['soʊdə][kʊd; kəd][biː; biː] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ðiː]['juːʒuəl] ['meθəd] .
that **neither** **the** **potash** **nor** **soda** **could** **be** **detected** **by** **the** **usual** **method** **.**
那 两者都不 这 钾肥 也不 苏打 可以 是 检测到 经过 这 通常 方法 .

用常规方法检测不出钾碱或苏打。

[[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ðiː] ['fæti] ['æsidz] [wʊd] [dɪ'zɑːlv]
[**An** **experiment** **was** **tried** **to** **ascertain** **whether** **the** **fatty** **acids** **would** **dissolve**
[一个 实验 曾是 尝试 到 探明 无论 这 脂肪 酸 会 溶解
['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv] [laɪm] .
phosphate **of** **lime** **.**
磷酸盐 的 酸橙 .

[进行了一项实验，以确定脂肪酸是否能溶解磷酸钙。

[ə'baʊt] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [græmz] [ʌv; əv] ['fæti] ['æsɪd] ,
About **six** **or** **eight** **grammes** **of** **fatty** **acid** **,**
关于 六 或者 八 克 的 脂肪 酸 ,

大约六到八克脂肪酸，

([ðə; ði] ['rezɪdu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:t] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['krɪstəlaɪzd]

(	the	residue	from	the	hot	press	of	the	candle	factories	,	crystallized
(	这	残留物	从	这	热的	按	的	这	蜡烛	工厂	,	结晶

[frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['ælkəhɔ:l] ,

from	much	alcohol	,
从	很多	酒精	,

（蜡烛厂热压机产生的残渣，由大量酒精结晶而成，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [græm] [left][noʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [æʃ] [baɪ][ɪk'sperɪmənt]) [wɜ:r; wər][kept]

and	of	which	one	gramme	left	no	appreciable	ash	by	experiment	)	were	kept
和	的	哪个	一	克	左边	不	值得赞赏	灰	经过	实验	)	是	保留

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [meltid][wɪð; wɪθ]['pʌlvəraizd][boʊn] ['æʃɪz] .

for	half	an	hour	melted	with	pulverized	bone	ashes	.
为了	一半	一个	小时	融化	和	粉碎的	骨	灰烬	.

（经实验，其中一克不会留下明显的灰烬）与骨灰一起熔化半小时。

[wʌn] [græm] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪv] [æn; ən] [æʃ] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪligræm] ;

One	gramme	of	this	gave	an	ash	of	only	a	quarter	of	a	milligramme	;
一	克	的	这	给予	一个	灰	的	仅有的	一个	四分之一	的	一个	毫克	;

一克这种物质仅能产生四分之一毫克的灰分；

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [ˌhaɪdrəˌklɔ:rɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] ['nu:trəˌlaɪzd] [baɪ] [ə'moʊniə] ,

when	this	was	dissolved	in	hydrochloric	acid	and	neutralized	by	ammonia	,
什么时候	这	曾是	溶解	在	盐酸	酸	和	中和	经过	氨	,

当它溶于盐酸并用氨水中和后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'klu:d] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɔ:r][nɑ:t] .]

it	was	impossible	to	conclude	whether	there	was	a	precipitate	or	not	.]
它	曾是	不可能的	到	结束	无论	那里	曾是	一个	沉淀	或者	不是	.]

无法确定是否存在沉淀物。

['sɪksti] [græmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][wɜ:r; wər] [ðen] [sə'pɑ:nəˌfaɪd][wɪð; wɪθ] ['pɑ:tæʃ] [laɪ] ,

Sixty	grammes	of	the	fatty	acids	were	then	saponified	with	potash	lye	,
六十	克	的	这	脂肪	酸	是	然后	皂化	和	钾肥	碱液	,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - [prə'pɔ:ʃəns] ,

according	to	Chevreul's	proportions	,
根据	到	-	比例	,

然后按照谢弗勒尔比例，将60克脂肪酸与氢氧化钾碱液皂化。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ['ni:ðər] [ə'moʊniə] [nɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .

during	which	operation	neither	ammonia	nor	cholesterine	could	be	detected	.
期间	哪个	手术	两者都不	氨	也不	胆固醇	可以	是	检测到	.

操作过程中未检测到氨或胆固醇。

[ðə; ði][soʊp][wʌz; wəz][ˌdi:kəm'poʊzd][baɪ][tɑ:'tærik, -'tɑ:-]['æsɪd] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] ['sevrəl] [taɪmz][baɪ]

The	soap	was	decomposed	by	tartaric	acid	,	and	washed	several	times	by
这	肥皂	曾是	分解	经过	酒石酸	酸	,	和	洗过	一些	时代	经过

['meltɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ;

melting	with	water	;
融化	和	水	;

肥皂被酒石酸分解，并用热水熔化洗涤数次；

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɑ:lvd] [ðʌs] [ɪn]['ælkəhɔ:l][wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]['æftər] ['fɪltərɪŋ] [hɑ:t] ,

it	dissolved	thus	in	alcohol	with	reddish	brown	colour	,	and	after	filtering	hot	,
它	溶解	因此	在	酒精	和	微红	棕色的	颜色	,	和	后	过滤	热的	,

它溶解于酒精中，呈红棕色，过滤后趁热，

[wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts][fæt][ɑ:n] ['ku:lɪŋ] .

was	suffered	to	deposit	the	greater	part	of	its	fat	on	cooling	.
曾是	遭受	到	订金	这	更大的	部分	的	它是	胖的	在	冷却	.

冷却时，大部分脂肪会沉积下来。

[ðə; ði] ['krɪstl] [ðʌs] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɜ:r; wər] ['nekrɪəs] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lʌstər] [laɪk][ðə; ði]

The	crystals	thus	deposited	were	nacreous	scales	,	and	of	lustre	like	the
这	晶体	因此	已存	是	珍珠层	秤	,	和	的	光泽	喜欢	这

['fɛðɝz] [ʌv; əv] [mɔ:θ] [wɪŋz] ;

feathers	of	moth	wings	;
羽毛	的	蛾	翅膀	;

沉积下来的晶体是珍珠质鳞片，光泽如同蛾翅上的羽毛；

[wen] [meltid] , [ðeɪ] [weid] - [græmz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][goʊt] - [laɪk] [smel] ; [baɪ]

when	melted	,	they	weighed	26	grammes	,	and	had	a	goat	-	like	smell	;	by
什么时候	融化	,	他们	称重	-	克	,	和	有	一个	山羊	-	喜欢	闻	;	经过

['fɜ:rðər] ['stændɪŋ] ,

further	standing	,
更远	常设	,

融化后，它们重26克，并散发出类似山羊的气味；继续放置一段时间后，

[ðə; ði]['ælkəhɔ:l] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [fɔ:r] [græmz] [ʌv; əv] ['veri] [trænz'lu:s(ə)nt] ['krɪstl] , [wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv]

the	alcohol	deposited	four	grammes	of	very	translucent	crystals	,	with	traces	of
这	酒精	已存	四	克	的	非常	半透明	晶体	,	和	痕迹	的

['stelər] ['gru:pɪŋz] .

stellar	groupings	.
恒星	分组	.

酒精沉淀出四克非常透明的晶体，带有星状晶体群的痕迹。

[ə; eɪ][θɜ:rd][krɑ:p][ʌv; əv] ['krɪstl] [baɪ] [spɑ:n'teɪniəs] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

A	third	crop	of	crystals	by	spontaneous	evaporation	was	obtained	,	which	was
一个	第三	庄稼	的	晶体	经过	自发的	蒸发	曾是	获得	,	哪个	曾是

[smɔ:l] [ɪn]['kwɑ:ntəti] ,

small	in	quantity	,
小的	在	数量	,

通过自发蒸发获得了第三批晶体，但数量较少。

['weɪɪŋ] - . [sɪks] [græmz] , [ænd; ənd] , [wen] [meltid] , [ku:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] , ['wæksi] ,

weighing	0	.	6	grammes	,	and	,	when	melted	,	cooled	with	a	flat	,	waxy	,
称重	-	.	6	克	,	和	,	什么时候	融化	,	冷却	和	一个	平坦的	,	蜡状的	,

['sɜ:rfɪs] , [wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['stelər] [ˌægrɪ'geɪʃənz] .

surface	,	with	traces	of	stellar	aggregations	.
表面	,	和	痕迹	的	恒星	聚合	.

重 0.6 克，熔化后冷却，表面呈扁平蜡状，有星状聚集体的痕迹。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ælkəhɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌælkə'hɑ:lɪk]

The	mother	alcohol	of	this	last	crystallization	,	was	treated	with	an	alcoholic
这	母亲	酒精	的	这	最后的	结晶	,	曾是	治疗	和	一个	酗酒者

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [li:d] .

solution	of	acetate	of	lead	.
解决方案	的	醋酸盐	的	带领	.

将最后一次结晶的母醇用乙酸铅的醇溶液处理。

[ðə; ði] [li:d] [sɔ:lts] , ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər] [baɪ] ['i:θər] ,

The	lead	salts	,	treated	in	the	usual	manner	by	ether	,
这	带领	盐	,	治疗	在	这	通常	方式	经过	醚	,

用乙醚按常规方法处理铅盐，

['ji:ldɪd] [ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv] ['veri] ['haɪli] ['kʌlərd] [oʊ'li:ɪk]['æsɪd] .

yielded	a	few	drops	of	very	highly	coloured	oleic	acid	.
产生	一个	很少	滴	的	非常	高度	有色	油酸	酸	.

得到几滴颜色非常深的油酸。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'sɑ:ljəb(ə)l] [li:d] [sɔ:lts] , [ðə; ði][fæt][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .

From	the	insoluble	lead	salts	,	the	fat	was	separated	.
从	这	不溶	带领	盐	,	这	胖的	曾是	分开	.

从不溶性铅盐中分离出脂肪。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði][ˌælkəˈhɑːlɪk][səˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊlɪˌeɪt][ænd; ənd] ['ʌðər] [liːd] [sɔːlts][wɜːr; wər]
The alcoholic solution from which the oleate and other lead salts were
这 酗酒者 解决方案 从 哪个 这 油酸 和 其他 带领 盐 是
[priˈsipiteitid] [baɪ] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [liːd] ,
precipitated by acetate of lead ,
沉淀 经过 醋酸盐 的 带领 ,

从中用乙酸铅沉淀出油酸盐和其他铅盐的醇溶液，

[wʌz; wəz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [tuː; tə] ['draɪnəs] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ] ['iːθər] , [wen] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
was evaporated to dryness , and treated by ether , when another portion of
曾是 蒸发 到 干燥 , 和 治疗 经过 醚 , 什么时候 其他 部分 的
[oʊ'liːɪk]['æsɪd][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
oleic acid was obtained .
油酸 酸 曾是 获得 .

将油酸蒸发至干，再用乙醚处理，得到另一部分油酸。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][oʊ'liːɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪz] [smɔːl] .
It results from this that the quantity of oleic acid in the adipocire is small .
它 结果 从 这 那 这 数量 的 油酸 酸 在 这 脂肪细胞 是 小的 .

因此，脂肪细胞中的油酸含量较少。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] [sɔːlt][wʌz; wəz][ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn] ['iːθər] [ænd; ənd]['ælkəhɔːl] ,
The greater portion of the lead salt was insoluble in ether and alcohol ,
这 更大的 部分 的 这 带领 盐 曾是 不溶 在 醚 和 酒精 ,

大部分铅盐不溶于乙醚和醇。

[ɪts][fæt][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][krɑːp][ʌv; əv] ['krɪstl] [wɪtʃ] [fel]
its fat was separated and added to the first crop of crystals which fell
它是 胖的 曾是 分开 和 额外 到 这 第一的 庄稼 的 晶体 哪个 跌倒
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælkəˈhɑːlɪk][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][frʌm; frəm][səˌpɑːnəfəˈkeɪʃən] .
from the alcoholic solution of the fat from saponification .
从 这 酗酒者 解决方案 的 这 胖的 从 皂化 .

将其脂肪分离出来，并添加到从脂肪的酒精溶液中皂化析出的第一批晶体中。

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] ['weðər] ['eni] ['glɪsərɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][ɪn]
To ascertain whether any glycerine was in combination with the fatty acids in
到 探明 无论 任何 甘油 曾是 在 组合 和 这 脂肪 酸 在
[ðə; ði] ,
the adipocire ,
这 脂肪细胞 ,

为了确定脂肪组织中是否存在与脂肪酸结合的甘油，

[ðə; ði] ['eɪkwiəs] [səˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːp][wʌz; wəz] [priˈsipiteitid] [baɪ][tɑːˈtærik, -ˈtɑː-]['æsɪd]
the aqueous solution from which the crop was precipitated by tartaric acid
这 水溶液 解决方案 从 哪个 这 庄稼 曾是 沉淀 经过 酒石酸 酸
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] ,
during the purification of the fat ,
期间 这 纯化 的 这 胖的 ,

在脂肪提纯过程中，用酒石酸将作物沉淀到水溶液中。

[wʌz; wəz] ['hiːtɪd] , ['fɪltərd] [frʌm; frəm] [smɔːl] [fæt] ['glɔbjuːlz] , [ænd; ənd]['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['tɑːrtər]
was heated , filtered from small fat globules , and after removing the tartar
曾是 加热 , 过滤 从 小的 胖的 小球 , 和 后 移除 这 鞑靼
[dɪ'pɑːzɪt] , [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .
deposit , subjected to distillation .
订金 , 受 到 蒸馏 .

将酒石加热，滤去小脂肪球，去除酒石酸沉淀后进行蒸馏。

[ðə; ði]['æsɪd] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'tɔːrt][wʌz; wəz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ] [kɑːrb] . ['pɑːtæʃ] ,

The	acid	residue	of	the	retort	was	neutralized	by	carb	.	potash	,
这	酸	残留物	的	这	反驳	曾是	中和	经过	碳水化合物	.	钾肥	,

用碳酸钾中和蒸馏釜中的酸性残留物。

[ænd; ənd]['æftər] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][bæθ][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ]['æbsəluːt]['ælkəhɔːl] ,

and	after	evaporating	on	the	water	bath	was	exhausted	with	absolute	alcohol	,
和	后	蒸发	在	这	水	洗澡	曾是	筋疲力尽的	和	绝对	酒精	,

在水浴上蒸发后，用无水酒精彻底洗涤。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['glɪsərɪn] ,

which	proved	the	absence	of	glycerine	,
哪个	已证实	这	缺席	的	甘油	,

这证明了甘油的缺失。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɑːn] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] ['rezɪduː] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] ,

as	it	gave	on	evaporating	nothing	but	a	small	residue	of	colouring	matter	,
作为	它	给予	在	蒸发	没有什么	但	一个	小的	残留物	的	染色	事情	,

因为它蒸发后只留下少量色素残留物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] .

which	was	yellow	,	and	of	a	bitter	taste	.
哪个	曾是	黄色的	,	和	的	一个	苦的	品尝	.

它呈黄色，味道苦涩。

[ðə; ði]['dɪstɪlətˌ'dɪstɪleɪt][ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][hæd; həd][ə; eɪ][goʊt] - [laɪk] [smel] ,

The	distillate	in	this	experiment	had	a	goat	-	like	smell	,
这	馏出物	在	这	实验	有	一个	山羊	-	喜欢	闻	,

该实验中的馏出液有一种类似山羊的气味。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ri'æktid] ['æsɪd][tuː; tə]['lɪtməs]['peɪpər] .

and	it	was	doubtful	whether	it	reacted	acid	to	litmus	paper	.
和	它	曾是	疑	无论	它	反应	酸	到	石蕊	纸	.

而且它是否会与酸在石蕊试纸上发生反应也令人怀疑。

[bə'raɪtə]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə]['ælkəlaɪn][rɪ'ækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl]['kwɑːntəti]

Baryta	water	was	added	to	alkaline	reaction	,	for	which	but	a	small	quantity
钡	水	曾是	额外	到	碱性	反应	,	为了	哪个	但	一个	小的	数量

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

was	needed	,
曾是	需要	,

将钡水加入碱性反应中，而这只需要少量钡水即可。

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

and	the	solution	evaporated	.
和	这	解决方案	蒸发	.

溶液蒸发了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['rezɪduː] , [wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]

There	was	but	little	residue	,	which	,	on	the	addition	of	a	drop	of
那里	曾是	但	小的	残留物	,	哪个	,	在	这	添加	的	一个	降低	的

[ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

hydrochloric	acid	and	water	,
盐酸	酸	和	水	,

残留物很少，加入一滴盐酸和水后，

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ]['rænsɪd] [smel] , [bʌt; bət][noʊ][ɔɪl]['glɑːbjuːl] [ə'pɪrd] ; [ðə; ði]['vɑːlət(ə)l] ['fæti] ['æsidz]

emitted	a	rancid	smell	,	but	no	oil	globule	appeared	;	the	volatile	fatty	acids
发射	一个	馊	闻	,	但	不	油	小球	出现	;	这	易挥发的	脂肪	酸

[meɪ] ,

may	,
可能	,

散发出腐臭味，但没有出现油滴；挥发性脂肪酸可能.....

['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['oʊnli][ɪn][feɪnt]['treɪsɪz] .

therefore	,	be	considered	to	be	present	in	the	adipocire	only	in	faint	traces	.
所以	,	是	经过考虑的	到	是	展示	在	这	脂肪细胞	仅有的	在	头晕的	痕迹	.

因此，只能认为其在脂肪细胞中以微弱的痕迹存在。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] :

The	following	melting	points	were	obtained	:
这	下列的	融化	积分	是	获得	:

测得的熔点如下：

— [ðə; ði][fɜ:rst][kra:p][ʌv; əv] ['krɪstl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'ha:lɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæt]['æftər]

—	The	first	crop	of	crystals	from	the	alcoholic	solution	of	the	fat	after
—	这	第一的	庄稼	的	晶体	从	这	酗酒者	解决方案	的	这	胖的	后

[səˌpa:nəfə'keɪʃən] ,

saponification	,
皂化	,

—油脂皂化后酒精溶液中析出的第一批晶体，

[wɪtʃ] , [wen] [meltid] , [ku:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steleɪtɪd] ['sɜ:rfɪs] ,

which	,	when	melted	,	cooled	with	a	stellated	surface	,
哪个	,	什么时候	融化	,	冷却	和	一个	星状的	表面	,

熔化后冷却，表面呈星状，

[traɪd] [θri:] [taɪmz] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [θər'ma:mɪtər] [bʌlb] [ɪn][ðə; ði][meltid][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

tried	three	times	by	dipping	the	thermometer	bulb	in	the	melted	solution	,
尝试	三	时代	经过	浸渍	这	温度计	电灯泡	在	这	融化	解决方案	,

尝试了三次，将温度计的感温球浸入熔化的溶液中。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [oʊ'peɪk] , [geɪv] 55° [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	noting	the	temperature	when	it	became	opaque	,	gave	55°	for	the
和	注意到	这	温度	什么时候	它	成为	不透明	,	给予	55°	为了	这

[sə'lidəfaɪŋ] [pɔɪnt] .

solidifying	point	.
凝	观点	.

并记录下它变得不透明时的温度，得出凝固点为 55°。

[ɪn][ə; eɪ]['kæpələri] [tu:b] , [bɪ'gɪnz][tu:; tə][melt][æt; ət] 57° , ['flu:ɪd][æt; ət] 59° , [ɑ:n] ['ku:lɪŋ] ,

In	a	capillary	tube	,	begins	to	melt	at	57°	,	fluid	at	59°	,	on	cooling	,
在	一个	毛细血管	管子	,	开始	到	熔化	在	57°	,	体液	在	59°	,	在	冷却	,

在毛细管中，57°C 开始熔化，59°C 时变为液态，冷却时，

[oʊ'peɪk] [æt; ət] 55° ; [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæps(ə)l][ɑ:n] ['meltɪŋ] [ðə; ði][fæt] ,

opaque	at	55°	;	this	portion	was	taken	from	the	capsule	on	melting	the	fat	,
不透明	在	55°	;	这	部分	曾是	已采取	从	这	胶囊	在	融化	这	胖的	,

在55°C时呈不透明状；这部分是从胶囊中融化脂肪后取出的。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [wʌz; wəz][meltid] : [ə'nʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n]['teɪkən] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['flu:ɪd] ,

before	the	whole	mass	was	melted	:	another	portion	taken	when	all	was	fluid	,
前	这	所有的	大量的	曾是	融化	:	其他	部分	已采取	什么时候	全部	曾是	体液	,

在所有物质完全融化之前：当所有物质都呈液态时，取另一部分。

[ænd; ənd]['æftər] ['stɜ:rɪŋ] , [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .

and	after	stirring	,	gave	the	same	results	.
和	后	搅拌	,	给予	这	相同的	结果	.

搅拌后，结果相同。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][kra:p][ʌv; əv] ['krɪstl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'ha:lɪk]

The	crystalline	appearance	of	the	second	crop	of	crystals	from	the	alcoholic
这	结晶体	外貌	的	这	第二	庄稼	的	晶体	从	这	酗酒者

[sə'lu:ʃ(ə)n]['æftər][səˌpa:nəfə'keɪʃən] ,

solution	after	saponification	,
解决方案	后	皂化	,

皂化反应后，醇溶液中第二批晶体的晶体外观，

[wen] [meltid] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæps(ə)l] , [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when melted and suffered to cool in a capsule , is similar to that of the
什么时候 融化 和 遭受 到 凉爽的 在 一个 胶囊 , 是 相似的 到 那 的 这
[fɜːrst] [krɑːp] ;
first crop ;
第一的 庄稼 ;

融化后在胶囊中冷却，与第一茬作物相似；

[ɪn] [ðə; ði] ['kæpəleri] [tuːb] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [melt] [æt; ət] 53° , ['fluːɪd] [æt; ət] 54° — 55° , [ɑːn] ['kuːlɪŋ] ,
in the capillary tube , begins to melt at 53° , fluid at 54° — 55° , on cooling ,
在 这 毛细血管 管子 , 开始 到 熔化 在 53° , 体液 在 54° — 55° , 在 冷却 ,

在毛细管中，冷却时在 53° 开始熔化，在 54°—55° 时呈液态。

['krɪstl] [fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [tuːb] [æt; ət] 51° , [ænd; ənd] [ɪz] [oʊ'peɪk] [æt; ət] 50° .
crystals form in the tube at 51° , and is opaque at 50° .
晶体 形式 在 这 管子 在 51° , 和 是 不透明 在 50° .

在 51° 时，晶体在管内形成；在 50° 时，晶体不透明。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [krɑːp] [ʌv; əv] ['krɪstl] [wʌz; wəz] - . 5° .
The melting point of the third crop of crystals was 50 . 5° .
这 融化 观点 的 这 第三 庄稼 的 晶体 曾是 - . 5° .

第三批晶体的熔点为 50.5°。

[ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fæts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ,
In ascertaining the melting points of the different fats described in this paper ,
在 确定 这 融化 积分 的 这 不同的 脂肪 描述 在 这 纸 ,

为了确定本文所述不同脂肪的熔点，

[aɪ] [traɪd] [ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz] [ɪn] [juːz] , [ænd; ənd] ['setld] [æt; ət] [fɜːrst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
I tried the various modes in use , and settled at first upon the following :
我 尝试 这 各种各样的 模式 在 使用 , 和 定居 在 第一的 之上 这 下列的 :

我尝试了各种模式，最初选定了以下模式：

— [ə; eɪ] ['biːkər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] ([wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔɪld] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] ,
— A beaker of distilled water (which must be boiled just before using ,
— 一个 烧杯 的 蒸馏 水 (哪个 必须 是 煮沸 只是 前 使用 ,

—一烧杯蒸馏水（必须在使用前煮沸），

[tuː; tə] [prɪ'vent] [er] ['glɔbjuːlz] ['setlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæpəleri] [tjʊb] ,
to prevent air globules settling upon the capillary tubes ,
到 防止 空气 小球 安顿 之上 这 毛细血管 管子 ,

防止空气微粒沉积在毛细管上，

[wɪtʃ] [wʊd] ['fɔːlsɪfaɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]) [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn] ['waɪər] [gɔːz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːrt] [stænd] [ɪn]
which would falsify the result) is placed upon wire gauze upon a retort stand in
哪个 会 伪造 这 结果) 是 放置 之上 金属丝 纱布 之上 一个 反驳 站立 在
[frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
front of a window ,
正面 的 一个 窗户 ,

（这将导致结果失真）被放置在铁丝网上，铁丝网放置在蒸馏架上，蒸馏架位于窗户前。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [hæŋz] , [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [stænd] ,
the thermometer hangs , by a string , in this water from another stand ,
这 温度计 悬挂 , 经过 一个 细绳 , 在 这 水 从 其他 站立 ,

温度计用绳子悬挂在另一个支架上，浸入水中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læmp] [mʌst; məst] [biː; bi] ['muːvəbl] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['biːkər] [glæs] .
and the lamp must be moveable from under the beaker glass .
和 这 灯 必须 是 活动 从 在下面 这 烧杯 玻璃 .

灯泡必须能够从烧杯玻璃下方移开。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɪz][taɪd][soʊ] ['luːsli] [ə'raʊnd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ([sə'lɪndrɪk(ə)l]) ['mɜːrkjəri]

A	piece	of	string	is	tied	so	loosely	around	the	top	of	the	(	cylindrical	)	mercury
一个	片	的	细绳	是	系	所以	松散地	大约	这	顶部	的	这	(	圆柱体	)	汞

一根细绳松松地系在（圆柱形）水银柱的顶部。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['rezərvwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ,

reservoir	of	the	thermometer	,
水库	的	这	温度计	,

温度计储液罐，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kæpələri] [tjʊb] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɑːn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]

that	the	different	capillary	tubes	may	be	readily	slipped	in	and	out	on	raising	the
那	这	不同的	毛细血管	管子	可能	是	容易	滑倒了	在	和	出去	在	提高	这

[θər'mɑːmɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ;

thermometer	from	the	water	;
温度计	从	这	水	;

将温度计从水中提起时，可以很容易地将不同的毛细管插入和拔出；

[ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]

the	heat	from	the	lamp	must	be	such	that	the	temperature	of
这	热	从	这	灯	必须	是	这样的	那	这	温度	的

[ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪz]['grædʒuəli] ;

the	water	rises	gradually	;
这	水	上升	逐步地	;

灯的热量必须使水的温度逐渐升高；

[ðə; ði] ['kæpələri] [tjʊb] [ɑːr; ər][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ʌv; əv][ðə; ði]

the	capillary	tubes	are	so	placed	that	they	lie	closely	to	the	mercury	of	the
这	毛细血管	管子	是	所以	放置	那	他们	说谎	密切	到	这	汞	的	这

[θər'mɑːmɪtər] ,

thermometer	,
温度计	,

毛细管的放置位置使其紧贴温度计的水银柱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] ,

and	when	the	temperature	approaches	the	melting	point	,
和	什么时候	这	温度	方法	这	融化	观点	,

当温度接近熔点时，

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði][læmp][ɪz]

the	water	is	stirred	with	the	thermometer	to	equalize	the	heat	,	the	lamp	is
这	水	是	搅拌	和	这	温度计	到	均衡	这	热	,	这	灯	是

[ðen] [rɪ'muːvd] ,

then	removed	,
然后	已移除	,

用温度计搅拌水以使温度均匀，然后移开灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .

and	the	point	of	solidification	observed	in	the	usual	way	.
和	这	观点	的	凝固	观察到	在	这	通常	方式	.

并以常规方式观察凝固点。

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

I	doubt	very	much	the	use	of	noting	the	point	of	solidification	,
我	怀疑	非常	很多	这	使用	的	注意到	这	观点	的	凝固	,

我非常怀疑记录凝固点的用途。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['influənst] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ɪk'streɪniəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

as	it	is	influenced	so	much	by	extraneous	circumstances	.
作为	它	是	影响	所以	很多	经过	无关的	情况	.

因为它极易受到外部环境的影响。

[ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][sɔːlts] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər][sə'lidəfaiŋ] [pɔɪnts] , [ɪz] [wel] [noʊn] ,

The	cooling	of	water	and	certain	salts	below	their	solidifying	points	,	is	well	known	,
这	冷却	的	水	和	肯定	盐	以下	他们的	凝	积分	,	是	出色地	已知	,

水和某些盐类冷却到其凝固点以下的现象是众所周知的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] ['instənsiz] .

and	the	same	must	take	place	in	these	instances	.
和	这	相同的	必须	拿	地方	在	这些	实例	.

同样的情况也必须发生。

['haɪnts] [hæz; həz] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [roʊz] [ten] [dɪ'griːz] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'lidəfaiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [meltid]['hjuːmən][fæt] .

Heintz	has	noticed	how	the	thermometer	rose	ten	degrees	in	determining	the	solidifying	point	of	melted	human	fat	.
海因茨	有	注意到	如何	这	温度计	玫瑰	十	学位	在	确定	这	凝	观点	的	融化	人类	胖的	.

海因茨注意到，在测定人体脂肪熔化的凝固点时，温度计上升了十度。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

In	one	of	my	experiments	,
在	一	的	我的	实验	,

在我的一项实验中，

[ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['mɪnɪt] [er] ['glɔbjuːlz] ['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kɑːləmz] ,

the	fat	in	the	tube	was	separated	by	minute	air	globules	into	three	or	four	columns	,
这	胖的	在	这	管子	曾是	分开	经过	分钟	空气	小球	进入	三	或者	四	列	,

管内的脂肪被微小的空气球分隔成三到四列，

[kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] ; [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['fjuːzɪŋ] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [ɔːl] [meltid][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ;

quite	close	together	;	in	observing	the	fusing	point	,	they	all	melted	at	the	same	instant	;
相当	关闭	一起	;	在	观察	这	熔合	观点	,	他们	全部	融化	在	这	相同的	立即的	;

它们彼此距离很近；观察熔点时，它们同时熔化；

[bʌt; bət][ɪn][sə'lidəfaiŋ] , [wʌn] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [klɪr] [waɪl] [ðoʊz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [oʊ'peɪk] ,

but	in	solidifying	,	one	would	be	quite	clear	while	those	on	either	side	had	become	opaque	,
但	在	凝	,	一	会	是	相当	清除	尽管	那些	在	任何一个	边	有	变得	不透明	,

但在凝固过程中，一方会非常清晰，而另一方则会变得模糊不清。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [ɔːr]['vaɪˌbreɪtɪd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['biːkər] [glæs] .

no	matter	how	much	the	tube	was	stirred	or	vibrated	by	striking	the	beaker	glass	:
不	事情	如何	很多	这	管子	曾是	搅拌	或者	振动	经过	引人注目	这	烧杯	玻璃	.

无论如何搅拌或敲击烧杯玻璃使试管振动。

['æftər] ['hævɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [ðɪs] [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] , [aɪ] [ə'bændənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

After	having	observed	this	in	several	instances	,	I	abandoned	taking	the	points	of
后	拥有	观察到	这	在	一些	实例	,	我	弃	采取	这	积分	的

[sə,lɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

solidification	,
凝固	,

在多次观察到这种情况后，我放弃了对凝固点的测量。

[ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪd][ðə; ði] ['prɑ:ses] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:zɪŋ] [pɔɪnt] ,

and	modified	the	process	for	the	fusing	point	,
和	修改的	这	过程	为了	这	熔合	观点	,

并修改了熔合点工艺，

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz] [nɪr] [ðæt] [pɔɪnt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

by	keeping	the	water	as	near	that	point	as	possible	,
经过	保持	这	水	作为	靠近	那	观点	作为	可能的	,

通过尽可能保持水位靠近该点，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] ['kæpələri] [tu:b] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	repeatedly	lifting	the	thermometer	and	attached	capillary	tube	out	of	the
和	反复	举重	这	温度计	和	随附的	毛细血管	管子	出去	的	这

['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

water	for	a	few	seconds	,
水	为了	一个	很少	秒	,

并反复将温度计和连接的毛细管从水中提起几秒钟，

[ðæt] [ðə; ði][fæt] [maɪt] [sə'lɪdɪfaɪ] ,

that	the	fat	might	solidify	,
那	这	胖的	可能	固化	,

脂肪可能会凝固。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði]['fju:zɪŋ] [pɔɪnt] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmz] ['lɪkwɪd] ;

and	noting	the	fusing	point	as	that	at	which	it	at	once	becomes	liquid	;
和	注意到	这	熔合	观点	作为	那	在	哪个	它	在	一次	变成	液体	;

并注意到熔点是它立即变成液体的点；

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ri:tʃt] [twaɪs] ; [fɜ:rst] , [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['hi:tɪd] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

this	point	is	reached	twice	;	first	,	when	the	water	is	being	heated	,	and	secondly	,
这	观点	是	达到	两次	;	第一的	,	什么时候	这	水	是	存在	加热	,	和	第二	,

这一点会达到两次；第一次是在水被加热的时候，第二次是在.....

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ku:lɪŋ] : [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] ,

as	it	is	cooling	:	I	have	found	by	repetition	of	the	same	experiment	,
作为	它	是	冷却	:	我	有	成立	经过	重复	的	这	相同的	实验	,

随着冷却：我通过重复同样的实验发现，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [ɪz]['kɑ:nstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,

that	the	degree	thus	obtained	,	is	constant	from	the	first	,
那	这	程度	因此	获得	,	是	持续的	从	这	第一的	,

由此得到的度数，从第一个开始就是一个常数。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['gɪvz] [ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [rɪ'zʌlts] .

and	I	think	gives	the	most	accurate	results	.
和	我	思考	给予	这	最多	准确的	结果	.

我认为它能给出最准确的结果。

[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]['ju:zɪŋ] ['kæpələri] [tjʊb] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:zɪŋ] [pɔɪnts] , [ɪz] [kən'vi:niənt] , [æz; əz] ,

The	mode	of	using	capillary	tubes	for	the	fusing	points	,	is	convenient	,	as	,
这	模式	的	使用	毛细血管	管子	为了	这	熔合	积分	,	是	方便的	,	作为	,

采用毛细管作为熔接点的方式很方便，因为：

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːld] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən][end] ,

at	the	close	of	the	experiment	,	they	can	be	sealed	at	the	open	end	,
在	这	关闭	的	这	实验	,	他们	能	是	密封	在	这	打开	结尾	,

实验结束后，可以将开口端密封。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] , [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrəns] .

and	placed	on	a	card	with	descriptions	,	for	future	reference	.
和	放置	在	一个	卡片	和	描述	,	为了	未来	参考	.

并附上说明文字，以供日后参考。

[aɪ] [weɪd] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][fæt][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,

I	weighed	the	quantity	of	fat	in	one	instance	,
我	称重	这	数量	的	胖的	在	一	实例	,

我曾称量过一次脂肪的含量。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪligræm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'teɪn]

and	found	that	half	a	milligramme	was	much	more	than	enough	to	obtain
和	成立	那	一半	一个	毫克	曾是	很多	更多的	比	足够的	到	获得

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæpəleri] [tuːb] .

the	melting	point	with	the	capillary	tube	.
这	融化	观点	和	这	毛细血管	管子	.

结果发现，用毛细管测定熔点，半毫克就绰绰有余了。

([biː]) ['hjuːmən] .

(	b	)	human	adipocire	.
(	b	)	人类	脂肪细胞	.

（b）人类脂肪细胞。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [jɑːrd][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Towards	the	close	of	the	year	1853	,	I	visited	a	grave	yard	in	Philadelphia	,
向	这	关闭	的	这	年	-	,	我	到访	一个	严重	院子	在	费城	,

1853年末，我参观了费城的一处墓地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði]

the	remains	of	which	were	being	removed	,	and	from	which	,	through	the
这	遗迹	的	哪个	是	存在	已移除	,	和	从	哪个	,	通过	这

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

kindness	of	the	superintendent	,
仁慈	的	这	校长	,

残骸正在被移走，多亏了主管的好心，

[aɪ] [əb'teɪnd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

I	obtained	specimens	of	adipocire	and	valuable	information	.
我	获得	标本	的	脂肪细胞	和	有价值的	信息	.

我获得了脂肪母质标本和有价值的信息。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['beriəl] [graʊnd] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðæt]

The	surface	of	the	burial	ground	was	depressed	about	four	or	six	feet	below	that
这	表面	的	这	葬礼	地面	曾是	郁闷	关于	四	或者	六	脚	以下	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [striːts] ,

of	the	neighbouring	streets	,
的	这	邻接	街道	,

墓地地面比邻近街道低约四到六英尺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mɔɪst] ['neɪtʃər] .

and	was	of	a	very	moist	nature	.
和	曾是	的	一个	非常	潮湿	自然	.

而且非常潮湿。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:dɪz][wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɪntu:] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Many	**of**	**the**	**bodies**	**were**	**converted**	**more**	**or**	**less**	**into**	**adipocire**	**,**	**and**	**of**
许多	的	这	身体	是	转换	更多的	或者	较少的	进入	脂肪细胞	,	和	的

[ði:z] ,

these	**,**
这些	,

许多尸体或多或少都转化成了脂肪组织，其中，

[ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [lɑ:rdʒ]['pɜ˞:sənz] .

all	**had**	**been**	**large**	**persons**	**.**
全部	有	到过	大的	人	.

他们都是身材高大的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

There	**was**	**none**	**among**	**the**	**remains**	**of**	**children**	**.**
那里	曾是	没有任何	之中	这	遗迹	的	孩子们	.

在儿童遗骸中没有发现任何儿童。

[aɪ] [əb'teɪnd] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [tu:] ['pɜ˞:sənz] .

I	**obtained**	**specimens**	**from**	**two**	**persons**	**.**
我	获得	标本	从	二	人	.

我从两个人身上采集了样本。

[noʊ] . [wʌn] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [frʌm; frəm][ten]

No	**.**	**1**	**,**	**was**	**from**	**a**	**large**	**man**	**,**	**which**	**had**	**been**	**buried**	**from**	**ten**
不	.	1	,	曾是	从	一个	大的	男人	,	哪个	有	到过	埋葬	从	十

[tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ; [ðə; ði]

to	**fifteen**	**years**	**;**	**the**
到	十五	年	;	这

1号墓穴来自一位身材高大的男子，已埋葬了10到15年；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

[graʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [mɔɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:fɪn]['rɑ:t(ə)n] ; [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] [fi:t]

ground	**was**	**very**	**moist**	**,**	**and**	**the**	**coffin**	**rotten**	**;**	**the**	**grave**	**was**	**seven**	**feet**
地面	曾是	非常	潮湿	,	和	这	棺材	烂	;	这	严重	曾是	七	脚

[di:p] .

deep	**.**
深的	.

地面非常潮湿，棺材已经腐烂；坟墓深七英尺。

[ðə; ði] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:fɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]

The	**adipocire**	**was**	**from**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**coffin**	**,**	**and**	**was**	**in**
这	脂肪细胞	曾是	从	这	中间	的	这	棺材	,	和	曾是	在

[ɪ'regjələr] [lʌmps] .

irregular	**lumps**	**.**
不规律的	肿块	.

脂肪层取自棺材中部，呈不规则块状。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][mæn] ; ['berid] [faɪv][ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] ;

No	**.**	**2**	**,**	**was**	**from**	**a**	**very**	**large**	**man**	**;**	**buried**	**five**	**or**	**six**	**years**	**;**
不	.	2	,	曾是	从	一个	非常	大的	男人	;	埋葬	五	或者	六	年	;

2号墓主人身材非常高大；埋葬了五六年；

[ðə; ði] [graʊnd] [mɔɪst] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] ['nʌmbər] [wʌn] ; [ðə; ði] [greɪv] [faɪv] [fiːt]

the	ground	moist	,	though	not	so	much	so	as	number	one	;	the	grave	five	feet
这	地面	潮湿	,	尽管	不是	所以	很多	所以	作为	数字	一	;	这	严重	五	脚

[diːp] .

deep	.
深的	.

地面潮湿，但不如一号那么潮湿；坟墓深五英尺。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	ground	around	the	coffin	was	of	a	bloody	colour	,	and	all	of	the
这	地面	大约	这	棺材	曾是	的	一个	血腥	颜色	,	和	全部	的	这

['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dɪ'keɪd] ,

body	was	decayed	,
身体	曾是	腐烂的	,

棺材周围的地面呈血红色，尸体已经完全腐烂。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n] .

except	the	lower	portion	.
除了	这	降低	部分	.

除了下半部分。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌmp] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [legz] ['seprət] ;

The	shape	of	the	rump	was	plain	,	and	the	legs	separate	;
这	形状	的	这	臀部	曾是	清楚的	,	和	这	腿	分离	;

臀部形状平淡，双腿分开；

[ðə; ði] [fæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] (['fiːmər] ,

the	fat	was	at	the	bottom	of	the	coffin	,	and	the	bones	(	femur	,
这	胖的	曾是	在	这	底部	的	这	棺材	,	和	这	骨头	(	股骨	,

脂肪在棺材底部，骨头（股骨，

['tɪbiə]) [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

tibia	)	were	lying	along	it	.
胫骨	)	是	说谎	沿着	它	.

胫骨）散落在它旁边。

[ðə; ði] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊn] , [wʌz; wəz] ['spʌndʒi] [ænd; ənd] [dɑːrk] -

The	adipocire	contained	an	impression	of	the	bone	,	was	spongy	and	dark	-
这	脂肪细胞	包含	一个	印象	的	这	骨	,	曾是	海绵状的	和	黑暗的	-

['kʌlərd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ;

coloured	on	the	inside	;
有色	在	这	里面	;

脂肪层内有骨骼的印痕，内部呈海绵状，颜色较深；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smuːð] , [waɪt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪm'preʃəns]

and	on	the	outside	it	was	smooth	,	white	,	and	presented	impressions
和	在	这	外部	它	曾是	光滑的	,	白色的	,	和	呈现	印象

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [kloʊðz] ,

of	the	grave	clothes	,
的	这	严重	衣服	,

外表面光滑洁白，并印有陪葬衣物的痕迹。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] ['fɔlɪkəlz] [ænd; ənd]

and	here	and	there	appearances	as	if	of	the	hair	follicles	and
和	这里	和	那里	外貌	作为	如果	的	这	头发	卵泡	和

[sɪ'beɪʃəs] [glændz] ,

sebaceous	glands	,
皮脂	腺体	,

这里那里似乎还隐约可见毛囊和皮脂腺的轮廓，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [lɔːst] [ðɪs] [əˈpɪrəns] [wen] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

but	which	lost	this	appearance	when	viewed	with	the	microscope	.
但	哪个	丢失的	这	外貌	什么时候	已查看	和	这	显微镜	.

但用显微镜观察时，这种外观就消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [her] [ɑːn] [ðɪs] ['spesɪmən] .

There	was	no	hair	on	this	specimen	.
那里	曾是	不	头发	在	这	标本	.

这个标本上没有毛发。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ,

The	pieces	of	adipocire	of	this	specimen	were	large	,
这	件	的	脂肪细胞	的	这	标本	是	大的	,

该标本的脂肪组织碎片很大，

[æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ;

at	the	thickest	part	being	about	three	inches	in	thickness	;
在	这	最厚	部分	存在	关于	三	英寸	在	厚度	;

最厚处约三英寸厚；

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][leg] , [ðoʊ] ['flætnd] ; [tʌf]

they	presented	the	shape	of	different	parts	of	the	leg	,	though	flattened	;	tough
他们	呈现	这	形状	的	不同的	部分	的	这	腿	,	尽管	扁平的	;	艰难的

['faɪbrəs] ['bændz] ,

fibrous	bands	,
纤维状的	乐队	,

虽然扁平，但它们呈现出腿部不同部位的形状；坚韧的纤维带，

[laɪk] [ˌæpoʊˌnʊˈroʊsiːz] , [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['fæti] ['mætər] .

like	aponeuroses	,	were	seen	in	some	parts	traversing	the	mass	of	fatty	matter	.
喜欢	腱膜	,	是	已见	在	一些	部分	穿越	这	大量的	的	脂肪	事情	.

在某些部位，可以看到类似腱膜的结构穿过脂肪物质团块。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['spesɪmənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

The	appearance	of	these	two	specimens	with	the	microscope	,
这	外貌	的	这些	二	标本	和	这	显微镜	,

在显微镜下观察到的这两个标本的外观：

[wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] .

was	very	similar	to	each	other	and	to	the	sheep	adipocire	.
曾是	非常	相似的	到	每个	其他	和	到	这	羊	脂肪细胞	.

它们彼此之间以及与绵羊脂肪组织都非常相似。

['paʊdər] [skreɪpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['niːd(ə)l] , [geɪv] [noʊ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]

Powder	scraped	from	them	,	with	a	fine	needle	,	gave	no	appearance	of
粉末	刮擦	从	他们	,	和	一个	美好的	针	,	给予	不	外貌	的

[fæt] ['glɔbjuːlz] ,

fat	globules	,
胖的	小球	,

用细针刮取粉末，未见脂肪球状物。

[bʌt; bət] [ɪˈregjələr] ['mæsɪz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] ['mætər] ; [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [slaɪst] [ɔːf]

but	irregular	masses	,	mingled	with	membranous	matter	;	a	portion	sliced	off
但	不规律的	群众	,	混合	和	膜状的	事情	;	一个	部分	切片	离开

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ,

with	a	sharp	knife	,
和	一个	锋利的	刀	,

但呈不规则团块状，混杂着膜状物质；用锋利的刀切下一部分，

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [rɪ'flektɪd] [laɪt] , ['brɪliənt] , [waɪt] , [ɪ'regjələr] ['fæti] ['frægmənts] , [bʌt; bət][noʊ]['treɪsɪz]
presented **by** **reflected** **light** **,** **brilliant** **,** **white** **,** **irregular** **fatty** **fragments** **,** **but** **no** **traces**
呈现 经过 反映 光 , 杰出的 , 白色的 , 不规律的 脂肪 片段 , 但 不 痕迹
[ʌv; əv] ['glɔbju:lz] .
of **globules** **.**
的 小球 .

在反射光下，呈现出明亮、白色、不规则的脂肪碎片，但没有球状物的痕迹。

[wen] ['ælkəhɔ:l][wʌz; wəz] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [hi:t] , [ðə; ði][fæt] ['dɪsə'pɪrd] , ['li:vɪŋ] ['membrənəs]
When **alcohol** **was** **added** **with** **heat** **,** **the** **fat** **disappeared** **,** **leaving** **membranous**
什么时候 酒精 曾是 额外 和 热 , 这 胖的 消失 , 离开 膜状的
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

加热后加入酒精，脂肪消失，留下膜状物质。

[ænd; ənd]['faɪbəz][nɑ:t] - [ə'næs.tə,moʊ.zɪŋ] ([ðə; ði] [waɪt] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['seljələr] ['tɪʃu:] .)
and **fibres** **not** **-** **anastomosing** **(** **the** **white** **element** **of** **cellular** **tissue** **.** **)**
和 纤维 不是 - 吻合 (这 白色的 元素 的 细胞 组织 .)

以及不相互吻合的纤维（细胞组织的白色成分）。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sitɪk] ['æsɪd] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['faɪbəz][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
The **addition** **of** **acetic** **acid** **causes** **the** **fibres** **to** **disappear** **,** **and** **without**
这 添加 的 乙酸 酸 原因 这 纤维 到 消失 , 和 没有
['ʃoʊɪŋ] ['nu:kliaɪ] .
showing **nuclei** **.**
显示 细胞核 .

加入醋酸后，纤维消失，且不显示细胞核。

['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [wʌn] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['fɔlɪkəlz] ,
Portions **of** **number** **one** **presented** **an** **appearance** **as** **if** **of** **the** **hair** **follicles** **,**
部分 的 数字 一 呈现 一个 外貌 作为 如果 的 这 头发 卵泡 ,

第一部分呈现出类似毛囊的外观，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][sə'lɪndrɪk(ə)l] [her] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]
and **there** **were** **mingled** **with** **it** **cylindrical** **hairs** **,** **of** **an** **inch** **and**
和 那里 是 混合 和 它 圆柱体 头发 , 的 一个 英寸 和
[ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
a **half** **in** **length** **,**
一个 一半 在 长度 ,

其中还混杂着一些长约一英寸半的圆柱形毛发。

['braʊnɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][kwaɪt] [faɪn] .
brownish **in** **colour** **,** **and** **quite** **fine** **.**
棕褐色 在 颜色 , 和 相当 美好的 .

颜色呈棕褐色，质地细腻。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [her] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɔ:fɪn] ,
From **these** **hairs** **,** **and** **from** **its** **position** **in** **the** **coffin** **,**
从 这些 头发 , 和 从 它是 位置 在 这 棺材 ,

从这些毛发以及它在棺材中的位置来看，

['nʌmbər] [wʌn] ['prɑ:bəbli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æbdəmən] .
adipocire **number** **one** **probably** **came** **from** **the** **abdomen** **.**
脂肪细胞 数字 一 大概 来了 从 这 腹部 .

第一个脂肪细胞可能来自腹部。

[ðə; ði][fæt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [æz; əz]

The	fat	from	this	portion	gave	the	same	appearance	under	the	microscope	,	as
这	胖的	从	这	部分	给予	这	相同的	外貌	在下面	这	显微镜	,	作为

['spesɪmən] ['nʌmbər] [tuː] .

specimen	number	two	.
标本	数字	二	.

从这部分提取的脂肪在显微镜下呈现出与第二个标本相同的外观。

[ðə; ði][ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][slaɪd] ,

The	alcoholic	solution	of	the	fat	evaporated	on	the	microscope	slide	,
这	酗酒者	解决方案	的	这	胖的	蒸发	在	这	显微镜	滑动	,

脂肪的酒精溶液在显微镜载玻片上蒸发了。

[geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['steleɪtɪd] [ˌden'drɪtɪk] ['krɪstl] , [wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] ['brænʧɪz] ,

gave	the	appearance	of	stellated	dendritic	crystals	,	with	curved	branches	,
给予	这	外貌	的	星状的	树突	晶体	,	和	弯曲	分支	,

呈现出星状树枝状晶体的外观，带有弯曲的分支，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][soʊ] [kɔːld] [mɑː'^ærik]['æsɪd]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

resembling	the	so	called	margaric	acid	under	the	same	circumstances	.
类似	这	所以	称为	玛格丽特	酸	在下面	这	相同的	情况	.

在相同条件下，它与所谓的马格鲁酸类似。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] ,

The	whole	mass	of	fat	in	the	two	specimens	,
这	所有的	大量的	的	胖的	在	这	二	标本	,

两个样本中脂肪的总质量，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ][web][ʌv; əv] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ['membreɪn] , [ænd; ənd]['faɪbrəs]

seems	to	be	entangled	in	a	web	of	disintegrated	membrane	,	and	fibrous
似乎	到	是	纠缠	在	一个	网站	的	解体	膜	,	和	纤维状的

['tɪʃuː] .

tissue	.
组织	.

似乎被缠绕在破碎的膜和纤维组织构成的网中。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['treɪsɪz][ʌv; əv]['mʌskjələr]['faɪbər]['ʌndər][ðə; ði]

I	have	never	been	able	to	detect	any	traces	of	muscular	fibre	under	the
我	有	绝不	到过	有能力的	到	探测	任何	痕迹	的	肌肉发达的	纤维	在下面	这

['maɪkrəskoʊp] ;

microscope	;
显微镜	;

我从未在显微镜下发现过任何肌肉纤维的痕迹；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['liːdi] , [huː] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['spesɪmənz] [wɪð; wɪθ]

and	Dr	.	Leidy	,	who	was	kind	enough	to	examine	specimens	with
和	博士	.	莱迪	,	WHO	曾是	种类	足够的	到	检查	标本	和

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

the	microscope	,
这	显微镜	,

还有莱迪博士，他非常友善地用显微镜检查了标本。

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .

communicated	to	me	the	same	results	.
沟通	到	我	这	相同的	结果	.

传达给我的结果也一样。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesimənz] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər] ; [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]

The	smell	of	the	two	specimens	was	peculiar	;	what	might	be	called	an
这	闻	的	这	二	标本	曾是	奇特	;	什么	可能	是	称为	一个

[smel] ;

adipocire	smell	;
脂肪细胞	闻	;

这两个标本的气味很奇特；可以说是脂肪细胞的气味；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] .

for	I	have	observed	it	in	all	specimens	of	adipocire	that	I	have	examined	.
为了	我	有	观察到	它	在	全部	标本	的	脂肪细胞	那	我	有	检查	.

因为我在所有我检查过的脂肪母质标本中都观察到了这种现象。

[ðɪs] [smel] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ,

This	smell	is	indescribable	,	the	nearest	approach	to	it	being	that	of	fæces	,
这	闻	是	无法形容	,	这	最近的	方法	到	它	存在	那	的	粪便	,

这种气味难以形容，最接近的形容词是粪便的味道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

but	it	is	much	more	disagreeable	.
但	它	是	很多	更多的	令人不快的	.

但这更令人不快。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [meltid]

The	following	melting	points	were	observed	from	the	original	adipocire	,	melted
这	下列的	融化	积分	是	观察到	从	这	原来的	脂肪细胞	,	融化

[pər][ˌes 'iː][ɪn]

per	se	in
每	塞	在

以下熔点数据来自原始脂肪球，该脂肪球本身已熔化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[wɑːtʃ] ['glæsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['teɪkən][ʌp][ɪn]['kæpəleri] [tjʊb] .

watch	glasses	,	and	the	fat	taken	up	in	capillary	tubes	.
手表	眼镜	,	和	这	胖的	已采取	向上	在	毛细血管	管子	.

表镜，以及毛细管中吸收的脂肪。

[ɪn] [ðiːz] ['spesimənz] , ([ə; eɪ]) [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][pɑːrts][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ,

In	these	specimens	,	(	a	)	was	taken	from	parts	with	little	,
在	这些	标本	,	(	一个	)	曾是	已采取	从	部分	和	小的	,

在这些标本中，(a) 取自含量很少的部位，

[ænd; ənd] ([biː]) [frʌm; frəm][pɑːrts][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['seljələr] ['tɪʃuː] :

and	(	b	)	from	parts	with	much	cellular	tissue	:
和	(	b	)	从	部分	和	很多	细胞	组织	:

(b) 来自细胞组织丰富的部位：

[noʊ] . [wʌn] . ([ə; eɪ]) [fjuːziz][æt; ət] 50°

No	.	1	.	(	a	)	fuses	at	50°
不	.	1	.	(	一个	)	保险丝	在	50°

1. (a) 熔断温度为 50°

[sə'lɪdɪfaɪz] 50°

solidifies	50°
凝固	50°

凝固温度为50°

([biː]) [fjuːziz][æt; ət] 50°
(b) fuses at 50°
(b) 保险丝 在 50°

（b）熔断温度为50°

[fjuːziz] 43° — 44°
fuses 43° — 44°
保险丝 43° — 44°

熔断器 43°—44°

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] . ([ə; eɪ]) [fjuːziz][æt; ət] 55°
No . 2 . (a) fuses at 55°
不 . 2 . (一个) 保险丝 在 55°

2. (a) 熔断温度为 55°

[səˈlɪdɪfaɪz] 50°
solidifies 50°
凝固 50°

凝固温度为50°

([biː]) [fjuːziz][æt; ət] 55°
(b) fuses at 55°
(b) 保险丝 在 55°

（b）熔断温度为55°

[səˈlɪdɪfaɪz] 50°
solidifies 50°
凝固 50°

凝固温度为50°

[ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə][melt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][səˈlɪdɪfaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðiːz]
They commenced to melt a little below and to solidify a little above these
他们 开始 到 熔化 一个 小的 以下 和 到 固化 一个 小的 多于 这些
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

它们在这些点下方略微开始熔化，在这些点上方略微开始凝固。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər]['pɜːrfɪkt] [fluˈɪdəti][ɔːr][oʊˈpæsəti] .
which were taken for perfect fluidity or opacity .
哪个 是 已采取 为了 完美的 流动性 或者 不透明度 .

被认为是完美的流动性或不透明度。

['dʒen(ə)rəli][ɪn][səˈlidəfaiŋ] , [ðə; ði] [ˌkrɪstələˈzeɪʃ(ə)n] [kəˈmenst] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [spred]
Generally in solidifying , the crystallization commenced at one point , and spread
一般来说 在 凝 , 这 结晶 开始 在 一 观点 , 和 传播
['grædʒuəli] [θruː] [ðə; ði]['kæpəleri] [tuːb] .
gradually through the capillary tube .
逐步地 通过 这 毛细血管 管子 .

通常情况下，在凝固过程中，结晶从一点开始，然后逐渐沿着毛细管扩散开来。

[ðə; ði]['densəti] ['verid] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [tuː] , [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] - .
The density varied with different portions of one and two , from below 0 .
这 密度 多种多样 和 不同的 部分 的 一 和 二 , 从 以下 - .
- [tuː; tə][wʌn] . - ,
7487 to 1 . 0 ,
- 到 1 . - ,

密度随一和二的比例变化而变化，从低于 0.7487 到 1.0 不等。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [æsə'teind] , [baɪ] [i'məːsɪŋ] ['spesiməns] ([friːd] [frʌm; frəm][ɪk'stɜːrn(ə)l] [er]

and	was	ascertained	,	by	immersing	specimens	(	freed	from	external	air
和	曾是	已确定	,	经过	沉浸式	标本	(	自由	从	外部的	空气

['glɔbjuːlz]) [ɪn] ['iːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['densəti] ,

globules	)	in	ether	of	the	above	density	,
小球	)	在	醚	的	这	多于	密度	,

通过将样品（去除外部空气球）浸入上述密度的乙醚中来确定，

['ælkəhɔːl][ʌv; əv]['densəti] - . - , [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] .

alcohol	of	density	0	.	8365	,	and	distilled	water	.
酒精	的	密度	-	.	-	,	和	蒸馏	水	.

密度为 0.8365 的酒精和蒸馏水。

[ðə; ði] [æʃ] , [noʊ] [daʊt] , ['verid] ['ɔːlsoʊ] ;

The	ash	,	no	doubt	,	varied	also	;
这	灰	,	不	怀疑	,	多种多样	还	;

毫无疑问，灰烬的种类也各不相同；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [diˌtəːmi'neiʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪtɪst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][wʌn]

but	the	following	determinations	were	made	with	the	whitest	portions	of	one
但	这	下列的	决定	是	制成	和	这	最白	部分	的	一

[ænd; ənd] [tuː] : [vɪz] . :

and	two	:	viz	.	:
和	二	:	即	.	:

但以下测定结果是基于样品一和样品二中最白的部分得出的：即：

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['densəti][ʌv; əv] ['iːθər] .

those	of	the	density	of	ether	.
那些	的	这	密度	的	醚	.

那些与乙醚密度相同的物质。

[noʊ] . [wʌn] , [kən'teɪnd] - . - [pər] [sent] .

No	.	1	,	contained	0	.	573	per	cent	.
不	.	1	,	包含	-	.	-	每	中心	.

1号，含量为0.573%。

[ʌv; əv] [æʃ] , ([wʌn] . - [geɪv] - . -) [wɪtʃ] [ˌefə'vest] [wɪð; wɪθ]['æsɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd]

of	ash	,	(	1	.	135	gave	0	.	0065	)	which	effervesced	with	acid	,	and	contained
的	灰	,	(	1	.	-	给予	-	.	-	)	哪个	冒泡	和	酸	,	和	包含

['prɪnsəpli] , [laɪm] ,

principally	,	lime	,
主要	,	酸橙	,

灰分（1.135 得到 0.0065），遇酸起泡，主要成分为石灰。

[wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['klɔːriːn] , [sʌlˌfjʊrɪk] [ænd; ənd] [fɑːs'fɔːrɪk] ['æsɪd] , ['ɔːlsoʊ]['aɪərn] , [pə'tæsə]

with	traces	of	chlorine	,	sulphuric	and	phosphoric	acid	,	also	iron	,	potassa
和	痕迹	的	氯	,	硫磺	和	磷酸	酸	,	还	铁	,	钾

['soʊdə] , [ænd; ənd] (['daʊtf(ə)l]) [mæg'niːʃə] .

soda	,	and	(	doubtful	)	magnesia	.
苏打	,	和	(	疑	)	氧化镁	.

含有微量的氯、硫酸和磷酸，以及铁、钾碱和（存疑的）氧化镁。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] 52° - 53° .

The	melting	point	of	this	portion	was	52°	-	53°	.
这	融化	观点	的	这	部分	曾是	52°	-	53°	.

该部分的熔点为 52°-53°。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [geɪv] - . - [pər] [sent] .

No	.	2	,	gave	0	.	18	per	cent	.
不	.	2	,	给予	-	.	-	每	中心	.

第二名，收益率为0.18%。

[ʌv; əv] [æʃ] , ([wʌn] . - [geɪv] - . -) [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstənsiz] [æz; əz] ['nʌmbər]
of **ash** **,** **(** **1** **.** **109** **gave** **0** **.** **002** **)** **which** **contained** **the** **same** **substances** **as** **number**
的 灰 , (1 . - 给予 - . -) 哪个 包含 这 相同的 物质 作为 数字
[wʌn] .
one **.**
一 .

灰分（1.109 得到 0.002），其中含有与第一号相同的物质。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fæt] [wʌz; wəz] 53° - 55° .
The **melting** **point** **of** **this** **fat** **was** **53°** **-** **55°** **.**
这 融化 观点 的 这 胖的 曾是 53° - 55° .

这种脂肪的熔点为 53°-55°。

[ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [wɜːr; wər] [meltid] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]
The **two** **specimens** **of** **adipocire** **were** **melted** **with** **about** **one** **and** **a** **half**
这 二 标本 的 脂肪细胞 是 融化 和 关于 一 和 一个 一半
[taɪmz] [ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] ['ælkəhɔːl] ,
times **their** **weight** **of** **ordinary** **alcohol** **,**
时代 他们的 重量 的 普通的 酒精 ,

将两份脂肪球菌标本用大约自身重量1.5倍的普通酒精熔化。

['fɪltərd] [hɑːt] , [wɑːʃt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd] [prest] , [ðə; ði]
filtered **hot** **,** **washed** **a** **couple** **of** **times** **with** **hot** **alcohol** **,** **and** **pressed** **,** **the**
过滤 热的 , 洗过 一个 夫妻 的 时代 和 热的 酒精 , 和 按下 , 这
['rezɪduː] ['biːɪŋ] [weid] .
residue **being** **weighed** **.**
残留物 存在 称重 .

趁热过滤，用热酒精洗涤几次，压榨，称量残渣。

[ðɪs] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membrənəs] [ænd; ənd] ['faɪbrəs] ['mætər] ,
This **gives** **an** **approximate** **per** **centage** **of** **the** **membranous** **and** **fibrous** **matter** **,**
这 给予 一个 近似 每 百分比 的 这 膜状的 和 纤维状的 事情 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [tuː] [loʊ] ,
which **is** **rather** **too** **low** **,**
哪个 是 相当 也 低的 ,

这样可以得出膜状和纤维状物质的大致百分比，但这个百分比偏低。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rezɪduː] [ænd; ənd] ['fɪltər] .
owing **to** **a** **little** **fat** **remaining** **in** **the** **residue** **and** **filter** **.**
欠款 到 一个 小的 胖的 其余的 在 这 残留物 和 筛选 .

由于残渣和过滤器中残留少量脂肪。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [wɜːr; wər] [pɪkt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [frʌm; frəm] [dɑːrk]
The **specimens** **of** **adipocire** **were** **picked** **as** **far** **as** **practicable** **from** **dark**
这 标本 的 脂肪细胞 是 挑选 作为 远的 作为 切实可行的 从 黑暗的
['piːsɪz] .
pieces **.**
件 .

尽可能从深色碎片中挑选出脂肪细胞标本。

[noʊ] . [wʌn] , - [græmz] , [geɪv] [naɪn] [ʌv; əv] ['rezɪduː] , [ɔːr] [ə; eɪ] [pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv]
No **.** **1** **,** **360** **grammes** **,** **gave** **nine** **of** **residue** **,** **or** **a** **per** **centage** **of**
不 . 1 , - 克 , 给予 九 的 残留物 , 或者 一个 每 百分比 的

1号样品，360克，残渣为9%，或百分比为

[fæt] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] , - . [eɪt]
Fat **colouring** **matter** **and** **water** **,** **97** **.** **8**
胖的 染色 事情 和 水 , - . 8

脂肪色素和水，97.8

[ɔːr'gænɪk] ['tɪʃuː] , [ˌtuː'tuː] . - . -
Organic tissue , 2 . 2100 . 0
有机的 组织 , 2 . - . -

有机组织，2.2100.0

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , - [græmz] , [geɪv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['rezɪduː] , [ɔːr][pər] [sent] .
No . 2 , 997 grammes adipocire , gave twenty - seven residue , or per cent .
不 . 2 , - 克 脂肪细胞 , 给予 二十 - 七 残留物 , 或者 每 中心 .

2号，997克脂肪，有27%的残渣。

[fæt] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd]['wɔːtər] , - . [θriː]
Fat colouring matter and water , 97 . 3
胖的 染色 事情 和 水 , - . 3

脂肪色素和水，97.3

[ɔːr'gænɪk] ['tɪʃuː] , [ˌtuː'tuː] . - . -
Organic tissue , 2 . 7100 . 0
有机的 组织 , 2 . - . -

有机组织，2.7100.0

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði][fæts][wɜːr; wər] [ðen] [sə'pɑːnəˌfaɪd][wɪð; wɪθ] [pə'tæsə] ; [noʊ] . [wʌn][baɪ] - ['prɑːses] ,
The fats were then saponified with Potassa ; No . 1 by Chevreul's process ,
这 脂肪 是 然后 皂化 和 钾 ; 不 . 1 经过 - 过程 ,

然后采用谢弗勒尔法，用钾对脂肪进行皂化；1号皂化法。

[ænd; ənd][noʊ] . [ˌtuː'tuː][baɪ] [haɪnts] ['prɑːses] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] .
and No . 2 by Heintz's process with alcohol .
和 不 . 2 经过 海因茨的 过程 和 酒精 .

2 号是通过 Heintz 的酒精法制取的。

[ðə; ði] [soʊps] [wɜːr; wər] [pri'sipiteitid] ['sevrəl] [taɪmz] , [baɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sɔːlt] ;
The soaps were precipitated several times , by solution of common salt ;
这 肥皂 是 沉淀 一些 时代 , 经过 解决方案 的 常见的 盐 ;

用食盐溶液多次沉淀肥皂；

[noʊ] [ə'moʊniə] [nɔːr] [wɜːr; wər] [dɪ'tektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] ; [ə; eɪ] ['hevi] ,
no ammonia nor cholesterine were detected during the process ; a heavy ,
不 氨 也不 胆固醇 是 检测到 期间 这 过程 ; 一个 重的 ,
['flɑːkjələnt] [soʊp] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] ,
flocculent soap fell during the melting ,
絮状的 肥皂 跌倒 期间 这 融化 ,

过程中未检测到氨和胆固醇；熔化过程中有大量絮状皂体沉淀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [soʊp] [ʌv; əv] [ə'luːmɪnə] , ['ɑːksaɪd] [ʌv; əv]
which was examined , and found to be a soap of alumina , oxide of
哪个 曾是 检查 , 和 成立 到 是 一个 肥皂 的 氧化铝 , 氧化物 的
['aɪərn][ænd; ənd] [mæg'niːʃə] ;
iron and magnesia ;
铁 和 氧化镁 ;

经检验，发现其为氧化铝、氧化铁和氧化镁的肥皂；

['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][im'pjuəritis][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] .
probably from impurities in the salt .
大概 从 杂质 在 这 盐 .

可能是盐中的杂质造成的。

[noʊ] ['glɪsərɪn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ([baɪ][də'rekt][ɪk'sperɪmənt]) [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] .

No	glycerine	was	present	(	by	direct	experiment	)	in	either	of	the	specimens	.
不	甘油	曾是	展示	(	经过	直接的	实验	)	在	任何一个	的	这	标本	.

（通过直接实验）两个样本中均未检测到甘油。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['vɑːlət(ə)l] ['fæti] ['æsidz] , [geɪv] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər] ['nʌmbər] [wʌn] ,

An	examination	for	volatile	fatty	acids	,	gave	negative	results	for	number	one	,
一个	考试	为了	易挥发的	脂肪	酸	,	给予	消极的	结果	为了	数字	一	,

挥发性脂肪酸检测结果显示，第一种成分呈阴性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [treɪs] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː] [ʌv; əv]['vɑːlət(ə)l] ['fæti] ['æsidz] , [ə'sitɪk] [ænd; ənd]

and	a	very	slight	trace	in	number	two	of	volatile	fatty	acids	,	acetic	and
和	一个	非常	轻微	痕迹	在	数字	二	的	易挥发的	脂肪	酸	,	乙酸	和

[bjʊ'tɪrɪk] ,

butyric	,
丁酸	,

第二份样品中含有极少量的挥发性脂肪酸，即乙酸和丁酸。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['mɪnɪt] ['floʊtɪŋ] [ɔɪl][drɑːps] , [moʊst]['prɑːbəbli][frʌm; frəm][ðə; ði]['ælkəhɔːl]

and	one	or	two	minute	floating	oil	drops	,	most	probably	from	the	alcohol
和	一	或者	二	分钟	漂浮的	油	滴	,	最多	大概	从	这	酒精

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

以及一两滴漂浮的油滴，很可能是所用酒精造成的。

[ðə; ði][fæts] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [wɜːr; wər] ['veri] [dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [wen] [kuːld] ,

The	fats	thus	obtained	,	were	very	dark	in	colour	,	and	when	cooled	,
这	脂肪	因此	获得	,	是	非常	黑暗的	在	颜色	,	和	什么时候	冷却	,

由此得到的脂肪颜色很深，冷却后，

['æftər] ['biːɪŋ] [meltid][ɪn][ə; eɪ]['kæps(ə)l][ɑːn]['wɔːtər] , [sə'lɪdɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] , ['wæksi] ['sɜːrfɪs]

after	being	melted	in	a	capsule	on	water	,	solidified	with	a	smooth	,	waxy	surface
后	存在	融化	在	一个	胶囊	在	水	,	凝固	和	一个	光滑的	,	蜡状的	表面

,

,

,

在胶囊中用水融化后，凝固成光滑的蜡状表面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] ['vɜːrtɪk(ə)l] .

with	the	fibres	of	crystallization	vertical	.
和	这	纤维	的	结晶	垂直的	.

结晶纤维呈垂直方向。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n] [pʊʃt] [ʌp] ,

At	the	point	of	crystallization	,	the	expansion	pushed	up	,
在	这	观点	的	结晶	,	这	扩张	推动	向上	,

在结晶点，膨胀向上推挤，

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][sɔːft] [keɪk] [ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

and	broke	the	soft	cake	of	fat	in	the	centre	.
和	打破	这	柔软的	蛋糕	的	胖的	在	这	中心	.

然后掰开中间那块柔软的脂肪蛋糕。

[noʊ] . [wʌn] [weid] - [ænd; ənd][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , - [græmz] .

No	.	1	weighed	237	and	No	.	2	,	644	grammes	.
不	.	1	称重	-	和	不	.	2	,	-	克	.

1号重237克，2号重644克。

[noʊ] . [wʌn] , ([ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - . 5° ,

No	.	1	,	(	the	melting	point	of	which	was	57	.	5°	,
不	.	1	,	(	这	融化	观点	的	哪个	曾是	-	.	5°	,

1号，（其熔点为57.5°，

[ðə; ði] [sə'lidəfaiŋ] [pɔɪnt] 52°) [wʌz; wəz] [meltid] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['i:kwəl] [weɪt] [ʌv; əv] ['ælkəhɔ:l] ,

the	solidifying	point	52°	)	was	melted	with	an	equal	weight	of	alcohol	,
这	凝	观点	52°	)	曾是	融化	和	一个	平等的	重量	的	酒精	,

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['ku:lɪŋ] ,

and	on	cooling	,
和	在	冷却	,

将凝固点为 52° 的物质与等重量的酒精熔化，冷却后，

['fɪltərd] [ænd; ənd] [prest] ; [ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk] ['lɪkwɪd] [ræn] [θru:] , [ə; eɪ] [drɑ:p] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

filtered	and	pressed	;	a	very	dark	liquid	ran	through	,	a	drop	of	which	,
过滤	和	按下	;	一个	非常	黑暗的	液体	跑	通过	,	一个	降低	的	哪个	,

过滤并压榨；流出一种颜色很深的液体，取其中一滴，

[ɪ'væpəreɪtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [glæs] [slaɪd] , [geɪv] [ˌden'drɪtɪk] , ['stelet] , ['pəjləraizəbl] ['krɪstl] .

evaporated	on	a	glass	slide	,	gave	dendritic	,	stellate	,	polarizable	crystals	.
蒸发	在	一个	玻璃	滑动	,	给予	树突	,	星状的	,	可极化的	晶体	.

在玻璃载玻片上蒸发，得到树枝状、星状、可极化的晶体。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['rezɪdu:] ['weɪɪŋ] - [græmz] , - [græmz] [ʌv; əv] ['ælkəhɔ:l] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] ,

To	the	residue	weighing	177	grammes	,	100	grammes	of	alcohol	were	added	,
到	这	残留物	称重	-	克	,	-	克	的	酒精	是	额外	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] ,

and	the	fat	which	separated	,
和	这	胖的	哪个	分开	,

将177克残渣加入100克酒精，分离出脂肪。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [di'pɔzitiŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] ['fɪltreɪt] [baɪ] ['stændɪŋ] ,

together	with	some	depositing	from	the	last	filtrate	by	standing	,
一起	和	一些	存款	从	这	最后的	滤液	经过	常设	,

加上静置过程中最后一次滤液中的一些沉淀物，

[wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ;

were	added	to	the	fat	of	the	previous	operation	;
是	额外	到	这	胖的	的	这	以前的	手术	;

添加到前一次手术的脂肪中；

[ðə; ði] [fæt] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [græmz] , [meltid] [æt; ət] 59° - 60°

the	fat	which	separated	from	this	solution	of	177	grammes	,	melted	at	59°	-	60°
这	胖的	哪个	分开	从	这	解决方案	的	-	克	,	融化	在	59°	-	60°

, [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 53° - 54° .

,	and	solidified	at	53°	-	54°	.
,	和	凝固	在	53°	-	54°	.

从该溶液中分离出的 177 克脂肪在 59°-60° 时熔化，在 53°-54° 时凝固。

[ðə; ði] [dɑ:rk] - ['kʌlərd] [ˌælkə'hɑ:lɪk] ['lɪkwɪd] , ['fɪltərd] [frʌm; frəm] [ði:z] [fæts] , [wʌz; wəz] [sə'pɑ:nəˌfaɪd] [baɪ]

The	dark	-	coloured	alcoholic	liquid	,	filtered	from	these	fats	,	was	saponified	by
这	黑暗的	-	有色	酗酒者	液体	,	过滤	从	这些	脂肪	,	曾是	皂化	经过

[æn; ən] [ˌælkə'hɑ:lɪk] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'tæsə] ;

an	alcoholic	solution	of	potassa	;
一个	酗酒者	解决方案	的	钾	;

从这些脂肪中过滤出的深色酒精液体，用钾的酒精溶液进行皂化；

[ðə; ði] ['ælkəhɔ:l] [ɪk'speld] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['æftər] [træns'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪ'tɔ:rt]

the	alcohol	expelled	by	boiling	with	water	,	and	after	transferring	to	a	retort
这	酒精	被驱逐	经过	沸腾	和	水	,	和	后	转移	到	一个	反驳

,

,
,

将酒精用水煮沸后析出，然后转移到蒸馏釜中，

[wʌz; wəz] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] .

was	boiled	with	sulphuric	acid	.
曾是	煮沸	和	硫磺	酸	.

用硫酸煮沸。

[ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] , [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər]['vɑːlət(ə)l] ['fæti] ['æsidz] , [geɪv] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .

The	distilled	water	,	examined	for	volatile	fatty	acids	,	gave	negative	results	.
这	蒸馏	水	,	检查	为了	易挥发的	脂肪	酸	,	给予	消极的	结果	.

对蒸馏水进行挥发性脂肪酸检测，结果呈阴性。

[ðə; ði][fæt][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] , [meltid] [æt; ət] 55° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 50° ,

The	fat	was	very	dark	in	colour	,	melted	at	55°	,	and	solidified	at	50°	,
这	胖的	曾是	非常	黑暗的	在	颜色	,	融化	在	55°	,	和	凝固	在	50°	,

这种脂肪颜色很深，熔点为55°C，凝固点为50°C。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪg'zæktli] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

though	it	was	difficult	to	determine	these	points	exactly	,	as	the	change
尽管	它	曾是	难的	到	决定	这些	积分	确切地	,	作为	这	改变

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪt'self] ['veri] ['grædʒuəli] .

exhibited	itself	very	gradually	.
展出	本身	非常	逐步地	.

虽然很难准确确定这些点，因为这种变化是逐渐发生的。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fæt][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'tæsə] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [pri'sipiteitid]

A	portion	of	this	fat	was	converted	into	a	potassa	salt	,	and	precipitated
一个	部分	的	这	胖的	曾是	转换	进入	一个	钾	盐	,	和	沉淀

[baɪ] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv] ['beriəm] ;

by	chloride	of	barium	;
经过	氯化物	的	钡	;

一部分脂肪转化为钾盐，并用氯化钡沉淀；

[ðə; ði] ['fɪltreɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] , [geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti]

the	filtrate	from	which	,	treated	with	hydrochloric	acid	,	gave	a	small	quantity
这	滤液	从	哪个	,	治疗	和	盐酸	酸	,	给予	一个	小的	数量

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [fæt] ,

of	a	yellow	fat	,
的	一个	黄色的	胖的	,

将滤液用盐酸处理，得到少量黄色脂肪。

[nɑːt] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmɪnd] .

not	further	examined	.
不是	更远	检查	.

未作进一步检查。

[ðə; ði][bə'raɪtə][sɔːlts][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [baɪ] ['iːθər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪduː] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['ælkəhɔːl] .

The	baryta	salts	were	treated	by	ether	,	and	the	residue	by	boiling	alcohol	.
这	钡	盐	是	治疗	经过	醚	,	和	这	残留物	经过	沸腾	酒精	.

将钡盐用乙醚处理，将残渣用沸腾的酒精处理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于脂肪细胞及其形成(On adipocire, and its formation)
第2/3页

[ðə; ði] [ɪˈθɪriəl] , [ˌælkəˈhɑːlɪk] [səˈluːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrezɪduː] , [wɜːr; wər] [ˈsevrəli] [ˌdiːkəmˈpoʊzd]

The	ethereal	,	alcoholic	solutions	,	and	the	residue	,	were	severally	decomposed
这	空灵的	,	酗酒者	解决方案	,	和	这	残留物	,	是	分别	分解

[baɪ] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] [ˈæsɪd] .

by	hydrochloric	acid	.
经过	盐酸	酸	.

将醚溶液、醇溶液和残余物分别用盐酸分解。

[ðə; ði] [ɪˈθɪriəl] [səˈluːʃ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][oʊˈliːɪk][ˈæsɪd] , [ɪn] [ˈveri] [dɑːrk][drɑːps] .

The	ethereal	solution	gave	a	small	quantity	of	oleic	acid	,	in	very	dark	drops	.
这	空灵的	解决方案	给予	一个	小的	数量	的	油酸	酸	,	在	非常	黑暗的	滴	.

乙醚溶液中析出少量油酸，呈深色液滴状。

[ðə; ði][ˌælkəˈhɑːlɪk][səˈluːʃ(ə)n][fæt][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [smɔːl] [ɪn][ˈkwɑːntəti] , [ænd; ənd][dɑːrk] .

The	alcoholic	solution	fat	was	also	small	in	quantity	,	and	dark	.
这	酗酒者	解决方案	胖的	曾是	还	小的	在	数量	,	和	黑暗的	.

酒精溶液中的脂肪含量也很少，而且颜色较深。

[ˌaɪ ˈtiː] [fjuːzd] [æt; ət] 61° - 62° , [ænd; ənd] [səˈlɪdɪfaɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dʒʌdʒd] , [æt; ət]

It	fused	at	61°	-	62°	,	and	solidified	,	as	well	as	could	be	judged	,	at
它	融合	在	61°	-	62°	,	和	凝固	,	作为	出色地	作为	可以	是	评判	,	在

45° .

45°	.
45°	.

它在 61°-62° 时熔化，在 45° 时凝固（可以判断）。

[ðə; ði][rɪˈzɪdʒuəl][fæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn]['kwɑːntəti] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	residual	fat	,	which	was	the	largest	in	quantity	,	yellow	,	and	of	a
这	残余	胖的	,	哪个	曾是	这	最大	在	数量	,	黄色的	,	和	的	一个

['wæksi] ['sɜːrfɪs] ,

waxy	surface	,
蜡状的	表面	,

残留的脂肪量最多，呈黄色，表面有蜡状光泽。

[meltid] [æt; ət] 43° - 46° , [ænd; ənd] [səˈlɪdɪfaɪd] [æt; ət] 45° - 40° .

melted	at	43°	-	46°	,	and	solidified	at	45°	-	40°	.
融化	在	43°	-	46°	,	和	凝固	在	45°	-	40°	.

熔点为 43°-46°，凝固点为 45°-40°。

[ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fæt][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌʌndərˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ɪkˈspɛrəməntəd]

The	purification	of	fat	No	.	2	,	was	now	undertaken	,	and	experimented
这	纯化	的	胖的	不	.	2	,	曾是	现在	已	,	和	实验

[əˈpɑːn] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ðæn; ðən][noʊ] . [wʌn] ,

upon	more	particularly	than	No	.	1	,
之上	更多的	特别	比	不	.	1	,

现在开始对2号脂肪进行提纯，并对其进行比1号脂肪更详细的试验。

[sɪns] [ðɪs] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [kənˈfɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

since	this	specimen	of	adipocire	conformed	to	the	shape	of	part	of	the
自从	这	标本	的	脂肪细胞	符合	到	这	形状	的	部分	的	这

['hjuːmən] [freɪm] .

human	frame	.
人类	框架	.

因为这个脂肪母体标本的形状与部分人体骨架的形状相符。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

1o .
1o .
1o .

1o.

[æn; ən]['iːkwəl] [weɪt] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][wʌz; wəz] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] , [wɪtʃ] [weid] -
An equal weight of alcohol was added , and the fat , which weighed 644
一个 平等的 重量 的 酒精 曾是 额外 , 和 这 胖的 , 哪个 称重 -
[græmz] ,
grammes ,
克 ,

加入等量的酒精，以及重644克的脂肪，

[wʌz; wəz] [dɪˈzɑːlvd] [baɪ] [hiːt] ; [ɑːn] ['kuːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] ,
was dissolved by heat ; on cooling it was pressed ,
曾是 溶解 经过 热 ; 在 冷却 它 曾是 按下 ,

加热溶解；冷却后压榨。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɪltreɪt] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [mɔːr] [fæt][ɑːn] ['stændɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] [əˈgen] ,
and as the filtrate deposited more fat on standing , it was pressed again ,
和 作为 这 滤液 已存 更多的 胖的 在 常设 , 它 曾是 按下 再次 ,

由于滤液静置后沉淀的脂肪更多，因此需要再次压榨。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] .
and the fat added to the former .
和 这 胖的 额外 到 这 以前的 .

以及添加到前者中的脂肪。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd] ['fɪltreɪt] [wʌz; wəz] ['bɑːtld] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt][meltid] .
The dark - coloured filtrate was bottled , and the fat melted .
这 黑暗的 - 有色 滤液 曾是 瓶装 , 和 这 胖的 融化 .

将深色滤液装瓶，然后让脂肪融化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [smuːð] [ænd; ənd]['wæksi] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [weid] - [græmz] .
It was of smooth and waxy surface , and weighed 511 grammes .
它 曾是 的 光滑的 和 蜡状的 表面 , 和 称重 - 克 .

它的表面光滑如蜡，重511克。

2o .
2o .
2o .

2o。

[ðə; ði][fæt][frʌm; frəm] 1o [wʌz; wəz][meltid][wɪð; wɪθ] - ['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]
The fat from 1o was melted with 170 alcohol , and the same operation
这 胖的 从 1o 曾是 融化 和 - 酒精 , 和 这 相同的 手术
[pərˈfɔːrmd] .
performed .
执行 .

将 10 中的脂肪用 170 酒精融化，并进行相同的操作。

['rezɪduː] [weid] - [græmz] .
Residue weighed 327 grammes .
残留物 称重 - 克 .

残渣重327克。

3o .
3o .
3o .

3o。

['ædɪd] - ['ælkəhɔ:l][tu:; tə] [ðɪs] [fæt] .
Added 124 alcohol to this fat .
额外 - 酒精 到 这 胖的 .

向该脂肪中添加了 124 酒精。

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪkər] [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['presɪŋ] [klɔ:ðz] ; [ðə; ði][fæt] [weid] -
In this all the liquor was absorbed by the pressing cloths ; the fat weighed 335
在 这 全部 这 酒 曾是 吸收 经过 这 紧迫 布料 ; 这 胖的 称重 -
[græmz] .
grammes .
克 .

所有的液体都被压榨布吸收了；脂肪重 335 克。

4o .
4o .
4o .

4o。

['ædɪd] [æn; ən]['i:kwəl] [weɪt] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][ænd; ənd][meltid] ; [prest] ['æftər] [tu:] [deɪz] .
Added an equal weight of alcohol and melted ; pressed after two days .
额外 一个 平等的 重量 的 酒精 和 融化 ; 按下 后 二 天 .

加入等量的酒精并融化；两天后压制成型。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz] [laɪt] ['jeloʊɪʃ] ; [ðə; ði] ['fæti] ['krɪstl] [ɪn] [waɪt] [fleɪks] [ɔ:r]
The liquid by this time , was light yellowish ; the fatty crystals in white flakes or
这 液体 经过 这 时间 , 曾是 光 淡黄色 ; 这 脂肪 晶体 在 白色的 薄片 或者
[skeɪlz] ;
scales ;
秤 ;

此时液体呈浅黄色；脂肪晶体呈白色片状或鳞片状；

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz][træns'pærənt] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [ænd; ənd] ['pəjləraizəbl] .
the smaller ones transparent under the microscope , and polarizable .
这 较小的 一个 透明的 在下面 这 显微镜 , 和 可极化的 .

较小的颗粒在显微镜下是透明的，并且是偏光的。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][wʌz; wəz][meltid] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] ['ku:lɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]
A portion of the fat was melted , and observed cooling under the
一个 部分 的 这 胖的 曾是 融化 , 和 观察到 冷却 在下面 这
['maɪkrəskoʊp][wɪð; wɪθ]['pəuləraizd] [laɪt] ;
microscope with polarized light ;
显微镜 和 偏振 光 ;

将一部分脂肪熔化，并在偏振光显微镜下观察其冷却过程；

[æz; əz][ðə; ði][sə,lɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'proʊtʃt] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv][prɪz'mætɪk] ['kʌlərz] [tʊk] [pleɪs] ,
as the solidification approached , a beautiful play of prismatic colours took place ,
作为 这 凝固 接近 , 一个 美丽的 玩 的 棱镜 颜色 采取 地方 ,

随着凝固过程的临近，出现了美丽的棱镜色彩变幻。

[ænd; ənd][ðə; ði][drɑ:p] [ʃɑ:t] ['ɪntu:]['krɪst(ə)l] [ˌɪntər'lest] - .
and the drop shot into crystal interlaced lamellæ .
和 这 降低 射击 进入 水晶 交织 - .

然后将球射入交错的晶体薄片中。

[ə; eɪ][drɑːp][meltid][wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][let] [kuːl] ， [geɪv] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ˌden'drɪtɪk] [kɜːrvd]

A	drop	melted	with	alcohol	,	and	let	cool	,	gave	the	peculiar	dendritic	curved
一个	降低	融化	和	酒精	,	和	让	凉爽的	,	给予	这	奇特	树突	弯曲

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][mɑː'^ærik]['æsɪd] .

appearance	of	margaric	acid	.
外貌	的	玛格丽特	酸	.

一滴液体与酒精混合融化，冷却后，呈现出马格南酸特有的树枝状弯曲外观。

5o .

5o	.
5o	.

5o。

[ðə; ði][fæt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [weid] - [græmz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][meltid][wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːkwəl]

The	fat	by	this	time	weighed	300	grammes	;	it	was	melted	with	an	equal
这	胖的	经过	这	时间	称重	-	克	;	它	曾是	融化	和	一个	平等的

[weɪt] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] ,

weight	of	alcohol	,
重量	的	酒精	,

此时脂肪重300克；将其与等重的酒精一起融化。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

and	pressed	the	following	day	.
和	按下	这	下列的	天	.

并于次日压制。

['rezɪduː] , - [græmz] .

Residue	,	253	grammes	.
残留物	,	-	克	.

残渣253克。

6o .

6o	.
6o	.

6o。

[ðɪs] [wʌz; wəz][meltid][wɪð; wɪθ] - ['ælkəhɔːl] ;

This	was	melted	with	250	alcohol	;
这	曾是	融化	和	-	酒精	;

这是用250度酒精融化的；

[ðə; ði]['lɪkwɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [les] ['kʌlərd] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ;

the	liquid	from	the	press	was	very	little	less	coloured	than	the	last	;
这	液体	从	这	按	曾是	非常	小的	较少的	有色	比	这	最后的	;

压榨出的液体颜色比上次的略浅一些；

[ðə; ði] ['rezɪduː] [weid] - [græmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪliənt] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ]

the	residue	weighed	227	grammes	,	and	was	brilliant	white	,	with	a	tinge
这	残留物	称重	-	克	,	和	曾是	杰出的	白色的	,	和	一个	色调

[ʌv; əv] ['jeloʊ] ;

of	yellow	;
的	黄色的	;

残渣重 227 克，呈亮白色，略带黄色；

[ðə; ði] ['fræktʃər] [ʃoʊd] [lɑːrdʒ] ['krɪstl] ,

the	fracture	showed	large	crystals	,
这	断裂	显示	大的	晶体	,

断裂面显示出大的晶体，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][stɪ'ærɪk]['kænd(ə)l]

and	could	not	be	distinguished	from	the	product	of	the	stearic	candle
和	可以	不是	是	杰出的	从	这	产品	的	这	硬脂酸	蜡烛

['fæktriz; 'fæktəriz] .

factories	.
工厂	.

与硬脂酸蜡烛厂的产品无法区分。

[wen] [meltid] , [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] , [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

When	melted	,	it	cooled	with	raised	,	uneven	surface	,	and	was	completely
什么时候	融化	,	它	冷却	和	提高	,	不均匀	表面	,	和	曾是	完全地

['sɑːljəb(ə)l][ɪn] ['iːθər] .

soluble	in	ether	.
可溶	在	醚	.

熔化后，冷却时表面隆起不平整，且完全溶于乙醚。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə] ['seprət] [spɑːn'teɪniəsli] ,

When	the	ethereal	solution	was	suffered	to	separate	spontaneously	,
什么时候	这	空灵的	解决方案	曾是	遭受	到	分离	自发地	,

当醚溶液自然分离时，

[ðə; ði][fɜːrst][fæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [meltid][æt; ət] 60° , [sə'lɪdɪfaɪd][æt; ət] 55° ,

the	first	fat	which	made	its	appearance	melted	at	60°	,	solidified	at	55°	,
这	第一的	胖的	哪个	制成	它是	外貌	融化	在	60°	,	凝固	在	55°	,

第一种出现的脂肪在60°熔化，在55°凝固。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːθər] [geɪv] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

and	the	fat	extracted	from	the	rest	of	the	ether	gave	exactly	the	same
和	这	胖的	提取	从	这	休息	的	这	醚	给予	确切地	这	相同的

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

从剩余的乙醚中提取的脂肪也得到了完全相同的分数。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] ['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fæti] ['rezɪdjʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	following	are	the	melting	points	yielded	by	the	fatty	residues	of	the
这	下列的	是	这	融化	积分	产生	经过	这	脂肪	残基	的	这

['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌælkə'hɑːlɪk] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] :

foregoing	alcoholic	crystallizations	:
前文	酗酒者	结晶	:

以下是上述醇结晶过程中脂肪残基的熔点：

[fæt] [melts] [sə'lɪdɪfaɪz]

Fat	melts	solidifies
胖的	融化	凝固

脂肪融化后凝固

2o 58° 53°

2o	58°	53°
2o	58°	53°

2° 58° 53°

3o 58° 53° [ə; eɪ] 52°

3o	58°	53°	a	52°
3o	58°	53°	一个	52°

3o 58° 53° a 52°

4o 58° 53° [ə; eɪ] 52°

4o	58°	53°	a	52°
4o	58°	53°	一个	52°

4° 58° 53° 和 52°

5o 58° [ə; eɪ] - . 5° 53°
5o 58° a 58 . 5° 53°
5o 58° 一个 - . 5° 53°

5° 58° 至 58.5° 53°

6o 60° 55° [ə; eɪ] 54°
6o 60° 55° a 54°
6o 60° 55° 一个 54°

6° 60° 55° 54°

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪdz]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] ,
The examination of the liquids separated from the above crystallizations ,
这 考试 的 这 液体 分开 从 这 多于 结晶 ,
[wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkən] [ʌp] .
was now taken up .
曾是 现在 已采取 向上 .

现在开始对从上述结晶中分离出的液体进行检验。

[ðer; ðər] ['kʌlər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] [di:p] ['redɪʃ] [braʊn] ([noʊ] . 1o) [daʊn] [tu:; tə] [laɪt]
Their colour was from a very deep reddish brown (No . 1o) down to light
他们的 颜色 曾是 从 一个 非常 深的 微红 棕色的 (不 . 1o) 向下 到 光
['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

它们的颜色从深红棕色（10号）到浅黄色不等。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['kʌlərləs] ([noʊ] . 6o .)
and nearly colourless (No . 6o .)
和 几乎 无色 (不 . 6o .)

近乎无色（6o号）

[ɪn] 1o , 2o , [ænd; ənd] 5o , ['krɪstl] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [baɪ] ['stændɪŋ] ,
In 1o , 2o , and 5o , crystals had deposited by standing ,
在 1o , 2o , 和 5o , 晶体 有 已存 经过 常设 ,

在1o、2o和5o中，晶体是静置沉积的。

[ænd; ənd][æz; əz] 2o [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:rkt] [laɪk][ðə; ði][rest] , [ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] ;
and as 2o was not corked like the rest , the deposit here was abundant ;
和 作为 2o 曾是 不是 软木塞 喜欢 这 休息 , 这 订金 这里 曾是 丰富 ;

由于 2o 号洞不像其他洞那样被软木塞堵塞，所以这里的沉积物很丰富；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [meltid][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ælkəhɔ:l][æz; əz][hæd; həd]
it was re - melted with addition of as much alcohol as had
它 曾是 关于 - 融化 和 添加 的 作为 很多 酒精 作为 有
[ɪ'væpəreɪtɪd] ,
evaporated ,
蒸发 ,

将熔化物重新熔化，并加入与蒸发掉的酒精量相同的酒精。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz]
and was suffered to stand for several days
和 曾是 遭受 到 站立 为了 一些 天

并被允许站立数日

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[lɔ:ŋgər] , [wen] [ə; eɪ]['dru:si] ['krɪstəlaɪn] [dɪ'pɑ:zɪt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
longer , when a drusy crystalline deposit made its appearance .
更长 , 什么时候 一个 晶簇 结晶体 订金 制成 它是 外貌 .

时间更长了，这时出现了晶簇状的晶体沉积物。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [prɪ'sɪpɪteɪts] :

The	following	are	the	melting	points	for	these	two	precipitates	:
这	下列的	是	这	融化	积分	为了	这些	二	沉淀物	:

以下是这两种沉淀物的熔点：

[prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn] [melts] [sə'lɪdɪfaɪz]

Precipitate	in	melts	solidifies
沉淀	在	融化	凝固

熔体中的沉淀物凝固

1o 62° - 63° 44°5 - 40°

1o	62°	-	63°	44°5	-	40°
1o	62°	-	63°	44°5	-	40°

1o 62°-63° 44°5-40°

5o 51° - 56° 44°5 - 43°

5o	51°	-	56°	44°5	-	43°
5o	51°	-	56°	44°5	-	43°

5° 51°-56° 44°5-43°

[ðə; ði][fæt] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] 2o [meltid][æt; ət] 58° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 52° ,

The	fat	deposited	in	2o	melted	at	58°	,	and	solidified	at	52°	,
这	胖的	已存	在	2o	融化	在	58°	,	和	凝固	在	52°	,

沉积在2o中的脂肪在58°熔化，在52°凝固。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪkwɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] , [meltid][æt; ət] 59°5 ,

and	the	fat	separated	from	the	liquid	of	this	bottle	,	melted	at	59°5	,
和	这	胖的	分开	从	这	液体	的	这	瓶子	,	融化	在	59°5	,

从这瓶液体中分离出来的脂肪，在 59°5 时熔化。

[sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 53° , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [trænz'luːs(ə)nt] [daʊn] [tuː; tə] 33° .

solidified	at	53°	,	but	continued	translucent	down	to	33°	.
凝固	在	53°	,	但	持续	半透明	向下	到	33°	.

在 53° 时凝固，但在 33° 时仍保持半透明状态。

['æftər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] , 1o [ænd; ənd] 5o [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ,

After	the	above	melting	points	,	1o	and	5o	were	observed	,
后	这	多于	融化	积分	,	1o	和	5o	是	观察到	,

在上述熔点之后，观察到了1℃和5℃的熔点。

[ðə; ði] [seɪm] [fæt][wʌz; wəz] [reɪzd] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] ,

the	same	fat	was	raised	slowly	to	the	melting	points	,
这	相同的	胖的	曾是	提高	缓慢地	到	这	融化	积分	,

将同样的脂肪缓慢加热至熔点，

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['θɜːrməstæt] , [æt; ət] 100° , [ðə; ði]

and	then	kept	for	a	considerable	time	in	the	thermostat	,	at	100°	,	the
和	然后	保留	为了	一个	大量	时间	在	这	恒温器	,	在	100°	,	这

[pɔɪnts] [wɜːr; wər] [ə'gen] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

points	were	again	determined	,
积分	是	再次	决定	,

然后将其置于恒温器中，在100°C下保持相当长一段时间，再次测定各点。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

and	found	to	be	the	same	.
和	成立	到	是	这	相同的	.

经查证，结果相同。

[ðə; ði]['lɪkwɪdz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæts] 1o - 6o , [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] :

The	liquids	separated	from	the	fats	1o	-	6o	,	gave	the	following	results	:
这	液体	分开	从	这	脂肪	1o	-	6o	,	给予	这	下列的	结果	:

从脂肪 1o-6o 中分离出的液体，得到以下结果：

[ðə; ði][fæt][frʌm; frəm]['lɪkwɪd] [melts] [sə'lɪdɪfaɪz]
The **fat** **from** **Liquid** **melts** **solidifies**
这 胖的 从 液体 融化 凝固

液态脂肪融化后凝固

1o 36° - 46° 41° - ?
1o **36°** **-** **46°** **41°** **-** **?**
1o 36° - 46° 41° - ?

1o 36°-46° 41°-?

2o ; 39° - 41° 37° - 35°5
2o **;** **39°** **-** **41°** **37°** **-** **35°5**
2o ; 39° - 41° 37° - 35°5

2°；39°-41° 37°-35°5

4o [[sɪks]] 59° - 62° 40°5 - 35°
4o **[** **6** **]** **59°** **-** **62°** **40°5** **-** **35°**
4o [6] 59° - 62° 40°5 - 35°

4o[6] 59°-62° 40°5-35°

5o 62° - 66° 58° - 53°
5o **62°** **-** **66°** **58°** **-** **53°**
5o 62° - 66° 58° - 53°

5° 62°-66° 58°-53°

6o 53° - 56° 41° - ?
6o **53°** **-** **56°** **41°** **-** **?**
6o 53° - 56° 41° - ?

6° 53°-56° 41°-?

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['lɪkwɪd] 2o , [dʌz] [nɑːt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,
The **melting** **point** **of** **liquid** **2o** **,** **does** **not** **accord** **with** **that** **above** **stated** **,**
这 融化 观点 的 液体 2o , 做 不是 符合 和 那 多于 声明 ,

液体2o的熔点与上述说法不符。

[bʌt; bət][aɪ][noʊt][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but **I** **note** **the** **experiments** **as** **they** **were**
但 我 笔记 这 实验 作为 他们 是
[əb'zɜːrvd] , ['mɪrli] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [aɪ] [əb'zɜːrvd] ['kerfəli] ,
observed **,** **merely** **mentioning** **that** **I** **observed** **carefully** **,**
观察到 , 仅仅 提及 那 我 观察到 小心 ,

但我会记录下观察到的实验结果，仅仅提及我进行了仔细观察。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['erər] .
and **am** **not** **conscious** **of** **having** **made** **an** **error** **.**
和 是 不是 有意识的 的 拥有 制成 一个 错误 .

我并没有意识到自己犯了错误。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [pɔɪnts] [siːm] [veɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
The **above** **points** **seem** **vague** **,** **but** **it** **was** **impossible** **to** **fix** **a** **point**
这 多于 积分 似乎 模糊的 , 但 它 曾是 不可能的 到 使固定 一个 观点
['defɪnətli] ,
definitely **,**
确实 ,

以上几点看似模糊，但实际上不可能明确指出哪一点。

[æz; əz][ə; eɪ] ['klaʊdinəs] [pə'sistid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['steɪtɪd] ,
as **a** **cloudiness** **persisted** **up** **to** **the** **highest** **degree** **stated** **,**
作为 一个 浑浊 持续 向上 到 这 最高 程度 声明 ,

阴天持续到所述最高程度，

[soʊ][aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)nti] .

so	I	prefer	to	give	the	limits	of	certainty	.
所以	我	更喜欢	到	给	这	限制	的	肯定	.

所以我更倾向于指出确定性的局限性。

[ɪn] 1o [ænd; ənd] 6o [ðə; ði][sə'lidəfaiŋ] [pɔɪnts] , 41° ,

In	1o	and	6o	the	solidifying	points	,	41°	,
在	1o	和	6o	这	凝	积分	,	41°	,

在 1° 和 6° 的凝固点，41°，

[wɜ:r; wər]['teɪkən] [wen] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpələri] [tjʊb] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sɑ:lɪd] ,

were	taken	when	the	liquid	in	the	capillary	tubes	seemed	to	become	solid	,
是	已采取	什么时候	这	液体	在	这	毛细血管	管子	似乎	到	变得	坚硬的	,

当毛细管中的液体似乎凝固时，就进行了取样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [trænz'lu:s(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

but	it	remained	translucent	for	a	long	time	below	this	point	,
但	它	剩余	半透明	为了	一个	长的	时间	以下	这	观点	,

但在此点以下，它长时间保持半透明状态。

[ænd; ənd] 6o ['oʊnli] [bɪ'keɪm] [oʊ'peɪk] ([ænd; ənd] [ðæt] ['grædʒuəli]) [wen] ['sʌfərd] [tu:; tə][stænd][ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	6o	only	became	opaque	(	and	that	gradually	)	when	suffered	to	stand	in	the	air	.
和	6o	仅有的	成为	不透明	(	和	那	逐步地	)	什么时候	遭受	到	站立	在	这	空气	.

6o 只有当它悬停在空中时才会变得不透明（而且是逐渐地）。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'maindid] [hɪr] [ʌv; əv] ['dʌfi:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑ:n]['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪsə'merɪk] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fæts] , ([k'wɔ:] .

We	are	reminded	here	of	Duffy's	observations	upon	certain	isomeric	transformations	of	the	fats	,	(	Quar	.
我们	是	提醒	这里	的	达菲的	观察	之上	肯定	异构体	转变	的	这	脂肪	,	(	夸尔	.

这里我们想起了达菲对某些脂肪异构体转变的观察，（季刊。

['dʒu:r] .

Jour	.
一天	.

期刊

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[sek] .

Sec	.
秒	.

第

[vi:] . - .)

V	.	197	.	)
V	.	-	.	)

V. 197.)

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sti:ərin] ['hi:tɪd] 1° [ə'bʌv] [ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['træns'pærənt] ,

He	noticed	that	stearine	heated	1°	above	its	point	of	solidification	,	became	transparent	,
他	注意到	那	硬脂酸	加热	1°	多于	它是	观点	的	凝固	,	成为	透明的	,

他注意到，硬脂酸加热到比凝固点高1摄氏度时会变得透明。

[bʌt; bət] [su:n] ['æftər] [ri'zju:md] [ɪts][oʊ'pæsəti] ; [ænd; ənd] ['haɪnts] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

but	soon	after	resumed	its	opacity	;	and	Heintz	made	a	similar	observation	.
但	很快	后	恢复	它是	不透明度	;	和	海因茨	制成	一个	相似的	观察	.

但不久之后又恢复了不透明状态；海因茨也观察到了类似的现象。

['dʌfi] [ə'trɪbju:ts] [ðɪs] [tu:; tə][æn; ən][ˌaɪsə'merɪk][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][baɪ][ðə; ði] [hi:t] ;

Duffy	attributes	this	to	an	isomeric	transformation	of	the	fat	by	the	heat	;
达菲	属性	这	到	一个	异构体	转型	的	这	胖的	经过	这	热	;

达菲将此归因于脂肪受热发生异构化；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ʌn'tɪl][æn; ən][aɪ'sɑ:mərɪzəm][bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli]

but	it	seems	to	me	simpler	until	an	isomerism	be	more	distinctly
但	它	似乎	到	我	更简单	直到	一个	异构	是	更多的	明显地

['pru:vn] ,

proven	,
已证实	,

但在我看来，在异构现象得到更明确的证明之前，这种方法似乎更简单一些。

[tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][fæts] , [wɪtʃ] [ju'naɪt][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['defɪnət] ['kɑ:mpaʊnd]['ʌndər]

to	assume	a	mixture	of	fats	,	which	unite	to	form	a	definite	compound	under
到	认为	一个	混合物	的	脂肪	,	哪个	团结	到	形式	一个	定	化合物	在下面

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

the	circumstances	,
这	情况	,

假设存在一种脂肪混合物，在特定条件下，这些脂肪结合形成某种特定的化合物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['prɑ:pərti] . [['sɛvən]] [haɪnts] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɑ:n]

and	which	has	the	above	mentioned	property	.	[	7	]	Heintz's	researches	on
和	哪个	有	这	多于	提及	财产	.	[	7	]	海因茨的	研究	在

[ðə; ði][fæts][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌju: 'es] [lʊk] [wɪð; wɪθ][sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][fæts][æz; əz] [pjʊr] ,

the	fats	should	make	us	look	with	suspicion	upon	fats	as	pure	,
这	脂肪	应该	制作	我们	看	和	怀疑	之上	脂肪	作为	纯的	,

并且具有上述特性。[7] 海因茨对脂肪的研究应该让我们对纯脂肪抱有怀疑态度，

[ðæt] [ɑ:r; ər]['oʊnli][pjʊrəˌfaɪd][baɪ] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] .

that	are	only	purified	by	crystallization	.
那	是	仅有的	纯化	经过	结晶	.

只有通过结晶才能提纯。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['dʌfi:z] [ri'ma:ks][wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glɪsərɪn] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz] ;

Duffy's	remarks	were	made	upon	the	glycerine	compounds	of	the	fatty	acids	;
达菲的	评论	是	制成	之上	这	甘油	化合物	的	这	脂肪	酸	;

达菲的评论是关于脂肪酸的甘油化合物的；

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪdz] 1o [ænd; ənd] 6o ,

it	appears	from	the	above	examination	of	the	liquids	1o	and	6o	,
它	出现	从	这	多于	考试	的	这	液体	1o	和	6o	,

从上述对液体 1o 和 6o 的分析可以看出，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz] [ðəm'selvz] , [ɔ:l'ðoʊ] ,

as	if	something	similar	took	place	with	the	fatty	acids	themselves	,	although	,
作为	如果	某物	相似的	采取	地方	和	这	脂肪	酸	他们自己	,	虽然	,

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ik'sepʃənz] ,

with	one	or	two	exceptions	,
和	一	或者	二	例外情况	,

仿佛类似的情况也发生在脂肪酸本身，尽管，除一两个例外之外，

[ɪn] ['ʌðər] [di,tə:mi'neiʃənz] [ʌv; əv] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] ['noʊtɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

in	other	determinations	of	melting	points	noted	in	this	article	,
在	其他	决定	的	融化	积分	著名的	在	这	文章	,

本文中提到的其他熔点测定方法，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv] [træns'pærənsi] .

I	have	not	observed	the	same	phenomenon	of	transparency	.
我	有	不是	观察到	这	相同的	现象	的	透明度	.

我没有观察到同样的透明现象。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜ:r; wər] [naʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	few	experiments	were	now	made	with	the
一个	很少	实验	是	现在	制成	和	这

[ˌælkə'hɑ:lɪk]['lɪkwɪd] 6o .

alcoholic	liquid	6o	.
酗酒者	液体	6o	.

现在用酒精液体 6o 进行了一些实验。

[ə; eɪ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ˌælkə'hɑ:lɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['lɪkwɪd] ,

A	concentrated	alcoholic	solution	of	acetate	of	magnesia	added	to	this	liquid	,
一个	集中	酗酒者	解决方案	的	醋酸盐	的	氧化镁	额外	到	这	液体	,

[prə'du:st] [noʊ] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,

produced	no	precipitate	,
生产	不	沉淀	,

向该液体中加入浓缩的乙酸镁醇溶液，没有产生沉淀。

[bʌt; bət] [maɪ'keɪʃəs] ['krɪstəlaɪn] [skeɪlz] [fel] [ɑ:n] ['ædɪŋ] [ə'sitɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['ædɪŋ] [mɔ:r]

but	micaceous	crystalline	scales	fell	on	adding	acetic	acid	,	and	upon	adding	more
但	云母	结晶体	秤	跌倒	在	添加	乙酸	酸	,	和	之上	添加	更多的

[ə'sitɪk] ['æsɪd] ,

acetic	acid	,
乙酸	酸	,

但加入乙酸后，云母状结晶鳞片脱落；继续加入乙酸后，

[ænd; ənd] ['hi:tɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ði:z] ['krɪstl] , [æn; ən][ɔɪl] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [wɪtʃ]

and	heating	,	besides	these	crystals	,	an	oil	floated	on	the	surface	,	which
和	加热	,	除了	这些	晶体	,	一个	油	漂浮	在	这	表面	,	哪个

[sə'lɪdɪfaɪd] [ɑ:n] ['ku:lɪŋ] ,

solidified	on	cooling	,
凝固	在	冷却	,

加热过程中，除了这些晶体外，表面还漂浮着一层油，冷却后油凝固了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ][fæt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd] ,

and	which	behaved	like	a	fat	,	and	gave	the	melting	point	of	palmitic	acid	,
和	哪个	表现	喜欢	一个	胖的	,	和	给予	这	融化	观点	的	棕榈酸	酸	,

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

它表现得像脂肪一样，并给出了棕榈酸的熔点，即：

62° ([sə'lɪdɪfaɪz] ['grædʒuəli][frʌm; frəm] 47° [tu:; tə] 39° .)

62°	(	solidifies	gradually	from	47°	to	39°	.	)
62°	(	凝固	逐步地	从	47°	到	39°	.	)

62°（从 47° 逐渐凝固至 39°。）

[ðə; ði] ['krɪstl] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [æʃ] [wen] [bə:nd] [ɑ:n]['plætnə; plə'ti:nə][fɔɪl] ,

The	crystals	gave	a	small	quantity	of	ash	when	burned	on	platina	foil	,
这	晶体	给予	一个	小的	数量	的	灰	什么时候	烧伤	在	铂金	挫败	,

这些晶体在铂箔上燃烧时只产生少量灰烬。

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] [ˌdiːkəm'poʊzd][baɪ][ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk]['æsɪd] ,

and	on	being	decomposed	by	hydrochloric	acid	,
和	在	存在	分解	经过	盐酸	酸	,

并被盐酸分解后，

[geɪv] [ə; eɪ][fæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][stɪ'ærɪk]['æsɪd] 72° - 73° , [ænd; ənd] [sə'lidəfaiŋ]

gave	a	fat	with	the	melting	point	of	stearic	acid	72°	-	73°	,	and	solidifying
给予	一个	胖的	和	这	融化	观点	的	硬脂酸	酸	72°	-	73°	,	和	凝

[æt; ət] 60° - 55° .

at	60°	-	55°	.
在	60°	-	55°	.

得到一种脂肪，其硬脂酸熔点为 72°-73°，凝固温度为 60°-55°。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['lɪkwɪd] [kən'teɪnd] [tuː] ['lɪt(ə)l][fæt][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɑːn] .

The	mother	liquid	contained	too	little	fat	to	experiment	upon	.
这	母亲	液体	包含	也	小的	胖的	到	实验	之上	.

母液中脂肪含量太低，无法进行实验。

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] 6o ,

To	another	portion	of	the	liquid	6o	,
到	其他	部分	的	这	液体	6o	,

到另一部分液体 6o，

[ˌælkə'hɑːlɪk] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [mæg'niːʃə] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sitɪk] ['æsɪd] ,

alcoholic	acetate	of	magnesia	was	added	without	addition	of	acetic	acid	,
酗酒者	醋酸盐	的	氧化镁	曾是	额外	没有	添加	的	乙酸	酸	,

加入乙酸镁醇溶液时未添加乙酸。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɔːrt] .

and	the	solution	evaporated	in	a	retort	.
和	这	解决方案	蒸发	在	一个	反驳	.

溶液在蒸馏釜中蒸发。

[ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstl] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][fæt] [wɪtʃ] [fjuːzd] [æt; ət] 65° - - . 5° ,

The	first	crystals	which	appeared	contained	a	fat	which	fused	at	65°	-	68	.	5°	,
这	第一的	晶体	哪个	出现	包含	一个	胖的	哪个	融合	在	65°	-	-	.	5°	,

[ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 62° - 58° .

and	solidified	at	62°	-	58°	.
和	凝固	在	62°	-	58°	.

最早出现的晶体含有脂肪，其熔点为 65°-68.5°，凝固点为 62°-58°。

[ðə; ði]['sɑːlɪd] ['krɪstəlaɪn] [fæt][noʊ] . [sɪks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪkwɪd] 6o ,

The	solid	crystalline	fat	No	.	6	which	was	removed	from	the	liquid	6o	,
这	坚硬的	结晶体	胖的	不	.	6	哪个	曾是	已移除	从	这	液体	6o	,

从液体 6o 中分离出的固体结晶脂肪 6 号，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [pjʊrəˌfaɪd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	which	was	the	most	highly	purified	result	from	the	crystallization	of
和	哪个	曾是	这	最多	高度	纯化	结果	从	这	结晶	的

[ðɪs] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ,

this	specimen	of	adipocire	,
这	标本	的	脂肪细胞	,

其中，哪一种是从该脂肪球标本结晶中得到的纯度最高的产物？

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ; [æn; ən][ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn]

was	now	examined	more	particularly	;	an	alcoholic	solution	was	made	upon
曾是	现在	检查	更多的	特别	;	一个	酗酒者	解决方案	曾是	制成	之上

[wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

which	to	try	the	different	experiments	.
哪个	到	尝试	这	不同的	实验	.

现在进行了更详细的检查；配制了一种酒精溶液，用于进行不同的实验。

[ˌfɪf'ti:n] [græmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][rɪ'kwaɪərd] - [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][ʌv; əv] - [pər][sent] .

Fifteen	**grammes**	**of**	**the**	**fat**	**required**	**300**	**of**	**alcohol**	**of**	**93**	**per**	**cent**	**.**
十五	克	的	这	胖的	必需的	-	的	酒精	的	-	每	中心	.

15克脂肪需要300毫升93%的酒精。

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][sə'lu:ʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] ['ædɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ælkəhɔ:l] ,

to	**keep**	**it**	**in**	**solution**	**;**	**but**	**before**	**having**	**added**	**so**	**much**	**alcohol**	**,**
到	保持	它	在	解决方案	;	但	前	拥有	额外	所以	很多	酒精	,

为了保持其溶解状态；但在加入如此多的酒精之前，

[ɑ:n] ['stændɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] - . - [græmz] [ʌv; əv] ['pɜ:rli] ['krɪstəlaɪn] [skeɪlz] [fel] ,

on	**standing**	**for**	**a**	**short**	**time**	**0**	**.**	**656**	**grammes**	**of**	**pearly**	**crystalline**	**scales**	**fell**	**,**
在	常设	为了	一个	短的	时间	-	.	-	克	的	珍珠般的	结晶体	秤	跌倒	,

静置片刻后，有0.656克珍珠状晶体鳞片脱落。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - . 5° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] - . 5° .

which	**had**	**a**	**melting**	**point**	**of**	**62**	**.**	**5°**	**,**	**and**	**solidified**	**at**	**55**	**.**	**5°**	**.**
哪个	有	一个	融化	观点	的	-	.	5°	,	和	凝固	在	-	.	5°	.

其熔点为 62.5°，凝固点为 55.5°。

[ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]['æftər] [ðiːz] ['krɪstl] [hæd; həd]['fɔ:lən] , [wen] [pri'sipiteitid] [baɪ]['wɔ:tər]

The	**fat**	**of**	**the**	**liquid**	**after**	**these**	**crystals**	**had**	**fallen**	**,**	**when**	**precipitated**	**by**	**water**
这	胖的	的	这	液体	后	这些	晶体	有	倒下	,	什么时候	沉淀	经过	水

,

,

,

这些晶体沉淀后，液体中的脂肪被水沉淀出来。

[meltid][æt; ət] 58° - 61° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] - . 5° : [ðiːz] ['krɪstl] , [rek'rɪstəlaɪzd]

melted	**at**	**58°**	**-**	**61°**	**,**	**and**	**solidified**	**at**	**55**	**.**	**5°**	**:**	**these**	**crystals**	**,**	**recrystallized**
融化	在	58°	-	61°	,	和	凝固	在	-	.	5°	:	这些	晶体	,	重结晶

[frʌm; frəm]['ælkəhɔ:l] , [meltid][æt; ət] - . 5° ,

from	**alcohol**	**,**	**melted**	**at**	**62**	**.**	**5°**	**,**
从	酒精	,	融化	在	-	.	5°	,

熔点为 58°-61°，凝固点为 55.5°；这些晶体从酒精中重结晶，熔点为 62.5°。

[ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 58° - 57° ; [ðiːz] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɑ:lvd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] ,

and	**solidified**	**at**	**58°**	**-**	**57°**	**;**	**these**	**were**	**dissolved**	**a**	**third**	**time**	**,**
和	凝固	在	58°	-	57°	;	这些	是	溶解	一个	第三	时间	,

并在 58°-57° 时凝固；这些物质被第三次溶解。

[ɪn] ['twenti] [taɪmz] [ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .

in	**twenty**	**times**	**their**	**weight**	**of**	**93**	**per**	**cent**	**.**
在	二十	时代	他们的	重量	的	-	每	中心	.

重量是其 93% 的 20 倍。

['ælkəhɔ:l] , [wɪtʃ] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] , [ɑ:n] ['stændɪŋ] ,

alcohol	**,**	**which**	**deposited**	**,**	**on**	**standing**	**,**
酒精	,	哪个	已存	,	在	常设	,

酒精静置后会沉淀下来。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪligræm] [ʌv; əv] ['tʌftɪd] ['krɪstl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd] ,

less	**than**	**a**	**milligramme**	**of**	**tufted**	**crystals**	**of**	**the**	**form**	**of**	**palmitic**	**acid**	**,**
较少的	比	一个	毫克	的	簇绒	晶体	的	这	形式	的	棕榈酸	酸	,

不足一毫克的簇状棕榈酸晶体，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] 62° : [mɔ:r] ['ælkəhɔ:l][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

of	**which**	**it**	**had**	**the**	**melting**	**point**	**62°**	**:**	**more**	**alcohol**	**was**	**added**	**to**	**the**
的	哪个	它	有	这	融化	观点	62°	:	更多的	酒精	曾是	额外	到	这

[sə'lu:ʃ(ə)n] ,

solution	**,**
解决方案	,

其中该物质的熔点为62°：向溶液中加入更多酒精，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [mæg'niːʃə]

and	it	was	divided	by	fractional	precipitation	with	acetate	of	magnesia
和	它	曾是	分割	经过	分数	沉淀	和	醋酸盐	的	氧化镁

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'moʊniə] [wɪð; wɪθ] [hiːt] ,

and	the	addition	of	a	little	ammonia	with	heat	,
和	这	添加	的	一个	小的	氨	和	热	,

然后通过与乙酸镁进行分级沉淀，并加入少量氨水加热进行分离。

['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] , ['weɪɪŋ] - . - [ænd; ənd] - . - [græmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

into	two	portions	,	weighing	0	.	256	and	0	.	164	grammes	,	and	they	had	the
进入	二	部分	,	称重	-	.	-	和	-	.	-	克	,	和	他们	有	这

[seɪm] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] .

same	melting	point	.
相同的	融化	观点	.

分成两份，分别重 0.256 克和 0.164 克，它们的熔点相同。

[ðɪs] [fæt] [ə'pɪrz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi][pæl'mɪtɪk]['æsɪd] ,

This	fat	appears	,	therefore	,	to	be	palmitic	acid	,
这	胖的	出现	,	所以	,	到	是	棕榈酸	酸	,

因此，这种脂肪似乎是棕榈酸。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æsidz]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['haɪnts][dɪ'vaɪdɪd][mɑː'^ærik]['æsɪd] .

one	of	the	acids	into	which	Heintz	divided	margaric	acid	.
一	的	这	酸	进入	哪个	海因茨	分割	玛格丽特	酸	.

海因茨将十七烷酸分解成的其中一种酸。

[ðə; ði] ['krɪstl] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [frʌm; frəm]['ælkəhɔːl][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl][rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][mɑː'^ærik]

The	crystals	deposited	from	alcohol	do	not	at	all	resemble	those	of	margaric
这	晶体	已存	从	酒精	做	不是	在	全部	类似	那些	的	玛格丽特

['æsɪd] ,

acid	,
酸	,

由酒精析出的晶体与十七烷酸的晶体完全不同。

[bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ɑːr; ər] [lə'melər] .

but	under	the	microscope	are	lamellar	.
但	在下面	这	显微镜	是	层状	.

但在显微镜下呈层状。

[ðiːz] [tuː] [fæts][wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [rɪ'spektɪvli] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

These	two	fats	were	converted	respectively	,	by	an	excess	of	nitrate	of	silver	,
这些	二	脂肪	是	转换	分别	,	经过	一个	过量的	的	硝酸盐	的	银	,

这两种脂肪分别被过量的硝酸银转化。

['ɪntuː]['sɪlvər][sɔːlts] , - · - [geɪv] - · - [æx; ʌx] . = - · - [pər] [sent] .

into	silver	salts	,	0	·	24725	gave	0	·	074	Ag	.	=	29	·	93	per	cent	.
进入	银	盐	,	-	·	-	给予	-	·	-	农业	.	=	-	·	-	每	中心	.

将 0.24725 转化为银盐，得到 0.074 Ag. = 29.93%。

[ænd; ənd] - · - [geɪv] - · - [æx; ʌx] .

and	0	·	14275	gave	0	·	04175	Ag	.
和	-	·	-	给予	-	·	-	农业	.

0.14275 得到 0.04175 Ag。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

C32 - . - [baɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
C32 192 . 00 By calculation .
C32 - . - 经过 计算 .

C32 192.00 计算得出。

[miːn] [ʌv; əv] [tuː] ['ɪkspə] .
Mean of two Exper .
意思是 的 二 经验 .

两次实验的平均值。

H31 - . -
H31 31 . 00
H31 - . -

H31 31.00

O4 - . -
O4 32 . 00
O4 - . -

O4 32.00

[æx; ʌx] . - . - - . ['sɛvən] - . - . -
Ag . 107 . 97 29 . 7 29 . 5362 . 97
农业 . - . - - . 7 - . - . -

Ag. 107.97 29.7 29.5362.97

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv]
There is no doubt , therefore , of the presence of palmitic acid in the fat of
那里 是 不 怀疑 , 所以 , 的 这 在场 的 棕榈酸 酸 在 这 胖的 的
['hjuːmən] .
human adipocire .
人类 脂肪细胞 .

因此，毫无疑问，人类脂肪组织中的脂肪含有棕榈酸。

[ðə; ði]['sekənd][krɑːp][ʌv; əv] ['krɪstl] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['lɪkwɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒʌst]
The second crop of crystals which fell from the mother liquid of those just
这 第二 庄稼 的 晶体 哪个 跌倒 从 这 母亲 液体 的 那些 只是
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

第二批从刚才检测过的晶体的母液中析出的晶体，

[kən'teɪnd] [ə; eɪ][fæt] ['meltɪŋ] [æt; ət] 62° , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][pæl'mɪtɪk]['æsɪd]['ɔːlsoʊ] .
contained a fat melting at 62° , in all probability palmitic acid also .
包含 一个 胖的 融化 在 62° , 在 全部 可能性 棕榈酸 酸 还 .

含有熔点为 62° 的脂肪，很可能也含有棕榈酸。

[ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv] [ðɪs] [fæt][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði]
A determination of the silver of the salt of this fat was lost in the
一个 决心 的 这 银 的 这 盐 的 这 胖的 曾是 丢失的 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['kjʊriəs] ['mænər] :
following curious manner :
下列的 好奇的 方式 :

对这种脂肪盐中银含量的测定以一种奇特的方式丢失了：

[ðə; ði]['sɪlvər][sɔːlt][wʌz; wəz][ɪn] [lʌmps] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][draɪd][ɑːn][ðə; ði]['fɪltər] ,
The silver salt was in lumps , as it had dried on the filter ,
这 银 盐 曾是 在 肿块 , 作为 它 有 干燥 在 这 筛选 ,

银盐结成了块状，因为它已经干涸在滤纸上了。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][æt; ət] - [ɪn][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [glæs] ,
and after it had stood for a short time at 100 in a watch glass ,
和 后 它 有 站立 为了 一个 短的 时间 在 - 在 一个 手表 玻璃 ,

在表面皿中以100度温度静置片刻后，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [baɪ] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ægət] -
thinking **to** **facilitate** **the** **escape** **of** **water** **,** **by** **pulverizing** **it** **in** **an** **agate** **-**
思维 到 促进 这 逃脱 的 水 , 经过 粉碎 它 在 一个 玛瑙 -
['mɔːrtər] ,
mortar **,**
砂浆 ,

为了便于水分逸出，有人想到用玛瑙研钵将其研磨成粉末。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'lektrɪk] ,
it **became** **so** **exceedingly** **electric** **,**
它 成为 所以 非常 电的 ,

它变得异常激动人心，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['sɪlvər][sɔːlt][frʌm; frəm] - . - [græmz] [ʌv; əv][fæt] ,
that **of** **the** **whole** **quantity** **of** **silver** **salt** **from** **0** **.** **651** **grammes** **of** **fat** **,**
那 的 这 所有的 数量 的 银 盐 从 - . - 克 的 胖的 ,

从0.651克脂肪中提取出的全部银盐，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə'næləsɪs] ;
I **was** **not** **able** **to** **collect** **the** **smallest** **portion** **for** **analysis** **;**
我 曾是 不是 有能力的 到 收集 这 最小 部分 为了 分析 ;

我无法收集到最小的样本进行分析；

['weðər] [ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [stiːl] , ['plætɪnəm] , [glæs] ,
whether **the** **powder** **was** **attempted** **to** **be** **removed** **by** **steel** **,** **platinum** **,** **glass** **,**
无论 这 粉末 曾是 尝试过 到 是 已移除 经过 钢 , 铂 , 玻璃 ,
[ə; eɪ] ['feðər] ,
a **feather** **,**
一个 羽毛 ,

是否曾尝试用钢、铂金、玻璃、羽毛等工具去除粉末?

[ɔːr]['peɪpər] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
or **paper** **,** **on** **the** **first** **touch** **it** **flew** **into** **the** **air** **,** **and** **alighted** **upon** **the** **table**
或者 纸 , 在 这 第一的 触碰 它 飞翔 进入 这 空气 , 和 下车 之上 这 桌子
:
:
:

或者纸张，一触即飞，落在桌面上：

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] [ðɪs] [bɪ'heɪvjər] [ɪn][ɔːr'gænɪk]['sɪlvər][sɔːlts] ,
I **have** **often** **noticed** **this** **behaviour** **in** **organic** **silver** **salts** **,**
我 有 经常 注意到 这 行为 在 有机的 银 盐 ,

我经常在有机银盐中观察到这种现象。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ] ['weðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]
and **perhaps** **it** **would** **be** **worth** **while** **to** **try** **whether** **one** **of** **them** **could**
和 也许 它 会 是 值得 尽管 到 尝试 无论 一 的 他们 可以
[nɑːt] ['feɪvərəbli] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ə'mælgəm][ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːn] .
not **favourably** **replace** **the** **amalgam** **on** **the** **cushion** **of** **the** **electrical** **machine** **.**
不是 有利 代替 这 汞合金 在 这 软垫 的 这 电气 机器 .

或许值得一试，看看其中是否有一种材料能够很好地替代电机垫上的汞合金。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
The **following** **experiments** **were** **made** **upon** **the**
这 下列的 实验 是 制成 之上 这
[ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæts] ,
alcoholic **solution** **of** **the** **fats** **,**
酗酒者 解决方案 的 这 脂肪 ,

对脂肪的酒精溶液进行了以下实验：

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd][wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] .

from	which	the	above	portions	of	palmitic	acid	were	separated	.
从	哪个	这	多于	部分	的	棕榈酸	酸	是	分开	.

从中分离出上述棕榈酸部分。

[ɪ'nʌf] ['ælkəhɔ:l][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'pɑ:zɪt][baɪ]

Enough	alcohol	was	added	to	this	solution	to	prevent	any	further	deposit	by
足够的	酒精	曾是	额外	到	这	解决方案	到	防止	任何	更远	订金	经过

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

向溶液中加入足够的酒精，以防止静置后产生进一步沉淀。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['steɪtɪd] , - ['ælkəhɔ:l][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] - [fæt] .

for	which	,	as	was	before	stated	,	300	alcohol	were	required	for	15	fat	.
为了	哪个	,	作为	曾是	前	声明	,	-	酒精	是	必需的	为了	-	胖的	.

如前所述，300 酒精才能产生 15 脂肪。

[ɪts] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][fæt][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ælkəhɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Its	percentage	of	fat	was	determined	by	evaporating	the	alcohol	from	a
它是	百分比	的	胖的	曾是	决定	经过	蒸发	这	酒精	从	一个

[noʊn] ['kwɑ:ntəti] ,

known	quantity	,
已知	数量	,

其脂肪含量百分比是通过蒸发已知量的酒精来确定的。

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdu:] ; [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fæt][wʌz; wəz] - . 5° [tu:; tə] 61° .

and	weighing	the	residue	;	the	melting	point	of	this	fat	was	60	.	5°	to	61°	.
和	称重	这	残留物	;	这	融化	观点	的	这	胖的	曾是	-	.	5°	到	61°	.

称量残渣；该脂肪的熔点为 60.5° 至 61°。

[ðɪs] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['æftər][sə,pɑ:nəfə'keɪʃən] ,

This	melting	point	was	again	determined	after	saponification	,
这	融化	观点	曾是	再次	决定	后	皂化	,

皂化后再次测定了该熔点。

[tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ə; eɪ] ['fæti] ['i:θər] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] ,

to	ascertain	whether	a	fatty	ether	might	not	have	been	formed	,
到	探明	无论	一个	脂肪	醚	可能	不是	有	到过	形成	,

为了确定是否可能形成了脂肪醚，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] .

and	was	found	to	be	the	same	.
和	曾是	成立	到	是	这	相同的	.

经查证，两者完全相同。

[ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['taɪtld][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	alcoholic	solution	of	acetate	of	magnesia	was	also	titled	so	that	the
这	酗酒者	解决方案	的	醋酸盐	的	氧化镁	曾是	还	标题	所以	那	这

['nesəseri] ['kwɑ:ntəti] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fæt][sə'lu:ʃ(ə)n][baɪ] ['meʒərmənt] :

necessary	quantity	might	be	added	to	the	fat	solution	by	measurement	:
必要的	数量	可能	是	额外	到	这	胖的	解决方案	经过	测量	:

乙酸镁的醇溶液也进行了命名，以便可以通过测量将所需量的乙酸镁添加到脂肪溶液中：

[ðə; ði][fæt] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [baɪ] [haɪnts] [ɪk'sperɪmənt] ,

the	fat	under	consideration	should	be	,	by	Heintz's	experiment	,
这	胖的	在下面	考虑	应该	是	,	经过	海因茨的	实验	,

根据海因茨的实验，所研究的脂肪应该是：

[ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][stɪ'ærɪk][ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] [kɔ:ld] [mɑ:'^ærik]['æsidz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

a	mixture	of	stearic	and	the	so	called	margaric	acids	,	together	with
一个	混合物	的	硬脂酸	和	这	所以	称为	玛格丽特	酸	,	一起	和

[im'pjuəritis] .

impurities	.
杂质	.

硬脂酸和所谓的十七烷酸的混合物，以及杂质。

[bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] ,

Before	proceeding	to	the	fractional	precipitation	by	acetate	of	magnesia	,
前	进行中	到	这	分数	沉淀	经过	醋酸盐	的	氧化镁	,

在进行乙酸盐分步沉淀氧化镁之前，

[ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk] ['fæti] [sə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv]

the	alcoholic	fatty	solution	was	treated	with	an	excess	of	acetate	of
这	酗酒者	脂肪	解决方案	曾是	治疗	和	一个	过量的	的	醋酸盐	的

[mæg'ni:ʃə] ,

magnesia	,
氧化镁	,

将醇溶性脂肪溶液用过量的乙酸镁处理，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ə'sitɪk] ['æsɪd] (['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:rmθ]) ['ædɪd] ;

and	an	excess	of	acetic	acid	(	aided	by	a	little	warmth	)	added	;
和	一个	过量的	的	乙酸	酸	(	协助	经过	一个	小的	温暖	)	额外	;

并加入过量的醋酸（在略微加热的条件下）；

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['lɪkwɪd][wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'væpəreɪtɪd] ['oʊvər] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] ([rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstl]

the	resulting	liquid	was	then	evaporated	over	sulphuric	acid	(	removing	the	crystals
这	结果	液体	曾是	然后	蒸发	超过	硫磺	酸	(	移除	这	晶体

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:rmd]) [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['tri:tmənt] [wʊd] [hæv; həv][ə'pɑ:n]

as	they	formed	)	in	order	to	ascertain	what	effect	this	treatment	would	have	upon
作为	他们	形成	)	在	命令	到	探明	什么	影响	这	治疗	会	有	之上

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] .

the	melting	points	.
这	融化	积分	.

然后，将所得液体在硫酸上蒸发（去除形成的晶体），以确定这种处理对熔点的影响。

[ɑ:n] ['ku:lɪŋ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊdəri] [prɪ'sɪpɪteɪt] [fel] ,

On	cooling	,	a	small	quantity	of	a	powdery	precipitate	fell	,
在	冷却	,	一个	小的	数量	的	一个	粉状	沉淀	跌倒	,

冷却时，少量粉状沉淀物析出。

[ænd; ənd]['æftər] ['stændɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz]['oʊvər] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] , [ðə; ði]['lɪkwɪd]

and	after	standing	for	a	couple	of	hours	over	sulphuric	acid	,	the	liquid
和	后	常设	为了	一个	夫妻	的	小时	超过	硫磺	酸	,	这	液体

['krɪstəlaɪzd] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] ,

crystallized	rather	suddenly	,
结晶	相当	突然	,

在硫酸上方静置几个小时后，液体突然结晶。

[tu:; tə] [pleɪts] [ɔ:r] [skeɪlz] , [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['æftər] ['tri:tmənt] [wɪð; wɪθ]['æsɪd] ,

to	plates	or	scales	,	the	melting	point	of	which	,	after	treatment	with	acid	,
到	盘子	或者	秤	,	这	融化	观点	的	哪个	,	后	治疗	和	酸	,

制成薄片或鳞片，其熔点经酸处理后，

[geɪv] 62° ; [rek'rɪstəlaɪzd] [frʌm; frəm][hɑ:t]['ælkəhɔ:l][ˌaɪ 'ti:][meltid][æt; ət] - . 5° - 63° .

gave	62°	;	recrystallized	from	hot	alcohol	it	melted	at	62	.	5°	-	63°	.
给予	62°	;	重结晶	从	热的	酒精	它	融化	在	-	.	5°	-	63°	.

给出温度为 62°；用热酒精重结晶后，熔点为 62.5°-63°。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : ['mɪsɪŋ] [tekst]] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] [hoʊl] , [wʌz; wəz] ['ædɪd] ;
[Transcribers Note : Missing text] precipitate the whole , was added ;
[转录员 笔记 : 丢失的 文本] 沉淀 这 所有的 , 曾是 额外 ;

[转录者注：缺少文本]沉淀整个，被添加；

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪltreɪt] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'niːʃə] [sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] ,
to the filtrate an excess of the magnesia solution was added ,
到 这 滤液 一个 过量的 的 这 氧化镁 解决方案 曾是 额外 ,

向滤液中加入过量的氧化镁溶液。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪltreɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] ,
and the fat remaining in the filtrate from this precipitation was separated ,
和 这 胖的 其余的 在 这 滤液 从 这 沉淀 曾是 分开 ,

将沉淀物滤液中剩余的脂肪分离出来。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [prɪ'sɪpɪteɪts] .
as was also that of the other two precipitates .
作为 曾是 还 那 的 这 其他 二 沉淀物 .

其他两种沉淀物也是如此。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]['ɔːrdər][æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] :
The following results and melting points are in their order as determined :
这 下列的 结果 和 融化 积分 是 在 他们的 命令 作为 决定 :

以下结果和熔点按测定顺序排列：

([ə; eɪ]) - · - [melts] 61°
(a) 0 · 351 melts 61°
(一个) - · - 融化 61°

(a) 0.351 熔点为 61°

([biː]) - · - [melts] 61°
(b) 0 · 527 melts 61°
(b) - · - 融化 61°

(b) 0.527 熔化温度为 61°

([siː]) - · - [melts] 53°
(c) 0 · 085 melts 53°
(c) - · - 融化 53°

(c) 0.085 熔点为 53°

[lɔːs] - · -
loss 0 · 173
损失 - · -

损失 0.173

[wʌn] . - [græmz] .
1 . 136 grammes .
1 . - 克 .

1.136克。

([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([biː]) [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['ælkəhɔːl] ,
(a) and (b) were united , dissolved in alcohol ,
(一个) 和 (b) 是 团结的 , 溶解 在 酒精 ,

将（a）和（b）混合，溶解于酒精中，

[ɪ'nʌf] [ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [mæg'niːʃə] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði][hæf] ['ædɪd] ,
enough alcoholic solution of acetate of magnesia to precipitate the half added ,
足够的 酗酒者 解决方案 的 醋酸盐 的 氧化镁 到 沉淀 这 一半 额外 ,

加入足量的醋酸镁醇溶液，使加入的一半沉淀析出。

[ænd; ənd]['æftər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] , [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wʌz; wəz] ['fɪltərd] [ɔːf] ,

and	after	standing	for	a	couple	of	days	,	the	precipitate	was	filtered	off	,
和	后	常设	为了	一个	夫妻	的	天	,	这	沉淀	曾是	过滤	离开	,

静置几天后，将沉淀物过滤掉。

[ænd; ənd] [ə'moʊniə] ['ædɪd] [tuː; tə]['ælkəlaɪn][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪltreɪt] .

and	ammonia	added	to	alkaline	reaction	to	the	filtrate	.
和	氨	额外	到	碱性	反应	到	这	滤液	.

向滤液中加入氨水进行碱性反应。

[ðə; ði][fɜːrst] [mæg'niːʃə] [sɔːlt][wʌz; wəz][trænz'luːs(ə)nt] , [ænd; ənd][fjuːzd][baɪ] [hiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	first	magnesia	salt	was	translucent	,	and	fused	by	heat	to	a
这	第一的	氧化镁	盐	曾是	半透明	,	和	融合	经过	热	到	一个

[træns'pærənt]['lɪkwɪd] ,

transparent	liquid	,
透明的	液体	,

第一种氧化镁盐是半透明的，加热后熔化成透明液体。

[wɪtʃ] [baɪ] [mɔːr] [hiːt] ['grædʒuəli] [gruː] ['dɑːrkər] , ['faɪnəli] [blæk] , [ænd; ənd][left][ə; eɪ] ['rezɪduː] [ʌv; əv]

which	by	more	heat	gradually	grew	darker	,	finally	black	,	and	left	a	residue	of
哪个	经过	更多的	热	逐步地	生长	较暗	,	最后	黑色的	,	和	左边	一个	残留物	的

[mæg'niːʃə] .

magnesia	.
氧化镁	.

随着温度升高，颜色逐渐变深，最终变成黑色，并留下氧化镁残留物。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , 61° .

The	melting	point	of	the	fat	of	this	substance	was	as	before	,	61°	.
这	融化	观点	的	这	胖的	的	这	物质	曾是	作为	前	,	61°	.

该物质脂肪的熔点与之前一样，为 61°。

[ðə; ði]['sekənd] [mæg'niːʃə] [sɔːlt][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ə'mɔːrfəs] ;

The	second	magnesia	salt	was	white	and	amorphous	;
这	第二	氧化镁	盐	曾是	白色的	和	无定形	;

第二种氧化镁盐是白色无定形的；

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [hiːt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

it	presented	the	same	relations	to	heat	as	the	first	,
它	呈现	这	相同的	关系	到	热	作为	这	第一的	,

它与第一个模型呈现相同的热力学关系。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][fæt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] , 61° .

and	contained	a	fat	of	the	same	melting	point	,	61°	.
和	包含	一个	胖的	的	这	相同的	融化	观点	,	61°	.

并且含有熔点相同的脂肪，61°。

[ðiːz] [fæts][wɜːr; wər][bəuθ] ['brɪliənt] [waɪt] , [lə'melər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [rʌf] ['sɜːrfɪs] .

These	fats	were	both	brilliant	white	,	lamellar	,	and	of	rough	surface	.
这些	脂肪	是	两个都	杰出的	白色的	,	层状	,	和	的	粗糙的	表面	.

这些脂肪都呈亮白色，层状，表面粗糙。

[ðə; ði][fɜːrst] [mæg'niːʃə] [sɔːlt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv]['sɛvən] · - [ˌɛm'dʒiː'oʊ] (- · -

The	first	magnesia	salt	contained	a	per	centage	of	7	·	59	MgO	(	0	·	25025
这	第一的	氧化镁	盐	包含	一个	每	百分比	的	7	·	-	mgo	(	-	·	-

[geɪv] - · -) [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv]

gave	0	·	019	)	and	the	second	contained	about	double	the	per	centage	of
给予	-	·	-	)	和	这	第二	包含	关于	双倍的	这	每	百分比	的

[mæg'niːʃə] ,

magnesia	,
氧化镁	,

第一种氧化镁盐含有7.59%的MgO（0.25025得到0.019），第二种氧化镁盐含有大约两倍于第一种的氧化镁含量。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

\- · - ; [fɔːr; fər] - · - [sɔːlt] [geɪv] - · - [mæg'niːʃə] [baɪ][ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] .
14 · 91 ; for 0 · 28 salt gave 0 · 04175 magnesia by incineration .
\- · - ; 为了 - · - 盐 给予 - · - 氧化镁 经过 焚化 .

14.91；0.28 盐经焚烧得到 0.04175 氧化镁。

['nuːtrəl] ['pælmɪˌteɪt] [ʌv; əv] [mæg'niːʃə] C32 , H31 , O3 [ˌɛm'dʒiː'oʊ] ['gɪvz] [baɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]['sɛvən] · [sɪks]
Neutral palmitate of magnesia C32 , H31 , O3 MgO gives by calculation 7 · 6
中性的 棕榈酸酯 的 氧化镁 C32 , H31 , O3 mgo 给予 经过 计算 7 · 6
[pər] [sent] .
per cent .
每 中心 .

中性棕榈酸镁 C32, H31, O3 MgO 经计算得出为 7.6%。

[mæg'niːʃə] , [ænd; ənd]['beɪsɪk]['pælmɪˌteɪt] C32 , H31 , O3 [ˌtuː'tuː][ˌɛm'dʒiː'oʊ] ['gɪvz] - · - [mæg'niːʃə] ,
magnesia , and basic palmitate C32 , H31 , O3 2 MgO gives 14 · 15 magnesia ,
氧化镁 , 和 基本的 棕榈酸酯 C32 , H31 , O3 2 mgo 给予 - · - 氧化镁 ,

氧化镁和碱式棕榈酸酯 C32, H31, O3 2 MgO 生成 14·15 氧化镁，

[wɪtʃ] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mæg'niːʃə] [sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['fæti] ['æsidz] .
which approaches the nearest to the magnesia salt of the above fatty acids .
哪个 方法 这 最近的 到 这 氧化镁 盐 的 这 多于 脂肪 酸 .

它最接近上述脂肪酸的镁盐。

[ðə; ðɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The experiments of fractional precipitation of
这 实验 的 分数 沉淀 的
[ðə; ðɪ]['nɔːrm(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][fæt] 6° ,
the normal solution of fat 6° ,
这 普通的 解决方案 的 胖的 6° ,

脂肪6°正溶液分级沉淀实验

[wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,
were conducted in the same manner , and with the following results ,
是 实施 在 这 相同的 方式 , 和 和 这 下列的 结果 ,

实验以相同方式进行，结果如下：

[ɪn] [wɪtʃ] ([siː]) [ænd; ənd] ([diː]) [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['fæti] ['æsidz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [mæg'niːʃə] [sɔːlts] ,
in which (c) and (d) represent the fatty acids of the two magnesia salts ,
在 哪个 (c) 和 (d) 代表 这 脂肪 酸 的 这 二 氧化镁 盐 ,

其中（c）和（d）分别代表两种镁盐的脂肪酸，

[ænd; ənd] ([iː]) [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɔːrʃ(ə)n][nɑːt] [pri'sipiteitid] [baɪ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv]
and (e) that of the portion not precipitated by an excess of acetate of
和 (e) 那 的 这 部分 不是 沉淀 经过 一个 过量的 的 醋酸盐 的
[mæg'niːʃə] :
magnesia :
氧化镁 :

（e）未被过量乙酸镁沉淀的部分：

([siː]) - · - [melt] [ˌpiː 'tiː] . - . 5°
(c) 0 · 474 melt pt . 59 . 5°
(c) - · - 熔化 pt . - . 5°

(c) 0.474 熔点 59.5°

([diː]) - · - [melt] [ˌpiː 'tiː] . - . 5°
(d) 0 · 440 melt pt . 61 . 5°
(d) - · - 熔化 pt . - . 5°

(d) 0.440 熔点 61.5°

([iː]) - · -
(e) 0 · 356
(e) - · -

（e）0.356

[melt] [ˌpiː ˈtiː] . - . 5°
melt pt . 58 . 5°
熔化 pt . - . 5°

熔点58.5°

[lɔːs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][eks] . - · -
loss during the ex . 0 · 010
损失 期间 这 前任 . - · -

实验期间损失 0.010

[wʌn] · - [græmz] [ʌv; əv][fæt] .
1 · 280 grammes of fat .
1 · - 克 的 胖的 .

1.280克脂肪。

[ðə; ði] [mæg'niːʃə] [sɔːlts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæts] ([siː]) [ænd; ənd] ([diː]) [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] ,
The magnesia salts from which the fats (c) and (d) were separated ,
这 氧化镁 盐 从 哪个 这 脂肪 (c) 和 (d) 是 分开 ,
[geɪv] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
gave as follows :
给予 作为 跟随 :

从中分离出脂肪（c）和（d）的氧化镁盐如下：

— ([siː]) - · - [geɪv] - · - = ['sɛvən] · - [pər] [sent] .
— (c) 0 · 227 gave 0 · 01675 = 7 · 38 per cent .
— (c) - · - 给予 - · - = 7 · - 每 中心 .

—(c) 0.227 等于 0.01675 = 7.38%。

[mæg'niːʃə] ; [ænd; ənd] ([diː]) - · - [geɪv] - · - = [sɪks] · - [mæg'niːʃə] .
magnesia ; and (d) 0 · 1735 gave 0 · 012 = 6 · 92 magnesia .
氧化镁 ; 和 (d) - · - 给予 - · - = 6 · - 氧化镁 .

氧化镁；（d）0.1735 得到 0.012 = 6.92 氧化镁。

[ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [fæts] ,
On comparing the melting points of these fats ,
在 比较 这 融化 积分 的 这些 脂肪 ,

通过比较这些脂肪的熔点，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm]
and making allowance for want of a more perfect separation from
和 制作 津贴 为了 想 的 一个 更多的 完美的 分离 从
[im'pjuəritis] ,
impurities ,
杂质 ,

并考虑到目前尚无法更完美地分离杂质，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nuːtrəl] [ʌv; əv] [mæg'niːʃə] , [æz; əz]
there can be little doubt that they are neutral palmitates of magnesia , as
那里 能 是 小的 怀疑 那 他们 是 中性的 棕榈酸酯 的 氧化镁 , 作为
[wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [æsə'teind] .
was before ascertained .
曾是 前 已确定 .

毫无疑问，它们是中性棕榈酸镁，正如之前所确定的那样。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['haɪnts] (- ,
According to Heintz (Zoochemie ,
根据 到 海因茨 (- ,

根据 Heintz（动物化学，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[piː] . - ,) [stɪ'ærɪk]['æsɪd][ɪz] C36 , H36 , O4 , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'niːʃə] [sɔːlt] [kən'teɪnz] [baɪ]
p . 1072 ,) stearic acid is C36 , H36 , O4 , and the magnesia salt contains by
p . - ,) 硬脂酸 酸 是 C36 , H36 , O4 , 和 这 氧化镁 盐 包含 经过
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

第 1072 页,）硬脂酸的化学式为 C36、H36、O4，其氧化镁盐的含量经计算为：

[sɪks] · [naɪn][pər] [sent] .
6 · 9 per cent .
6 · 9 每 中心 .

6.9%。

[ʌv; əv] [ðæt] [beɪs] .
of that base .
的 那 根据 .

那个基地。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz]
The foregoing experiments upon the two specimens
这 前文 实验 之上 这 二 标本
[ʌv; əv]['hjuːmən] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪntuː]
of human adipocire were intended preliminary to a more thorough research into
的 人类 脂肪细胞 是 故意的 初步的 到 一个 更多的 彻底 研究 进入
[ðer; ðər]['neɪtʃər] ,
their nature ,
他们的 自然 ,

上述对两份人类脂肪组织样本进行的实验，旨在为更深入地研究其性质奠定基础。

[baɪ] [haɪnts] ['meθəd] ;
by Heintz's method ;
经过 海因茨的 方法 ;

按照海因茨的方法；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɑːses] [rɪ'kwaɪrz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'fekt]
but this process requires such a large quantity of substance in order to effect
但 这 过程 需要 这样的 一个 大的 数量 的 物质 在 命令 到 影响
[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [wət'evər] [nuː] ['æsɪd] [maɪt] [biː; bi]['prez(ə)nt] ,
the separation of small quantities of whatever new acid might be present ,
这 分离 的 小的 数量 的 任何 新的 酸 可能 是 展示 ,

但是，为了分离出少量可能存在的新酸，这个过程需要大量的物质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['dwindld] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['nesəseri] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n]
and the amount of material dwindled so in the many necessary crystallizations
和 这 数量 的 材料 减少 所以 在 这 许多 必要的 结晶
[frʌm; frəm]['ælkəhɔːl][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd] [im'pjuəritis] ,
from alcohol to separate the dark - coloured impurities ,
从 酒精 到 分离 这 黑暗的 - 有色 杂质 ,

为了从酒精中分离出深色杂质，需要进行多次结晶，导致原料量不断减少。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] , [sɪns] [ðə; ði] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [riː'ækʃənz] [ɔːl'redi] [meɪd] ,
and especially , since the determinations and reactions already made ,
和 尤其 , 自从 这 决定 和 反应 已经 制成 ,

尤其是考虑到已经做出的决定和采取的行动，

[wɜːr; wər][soʊ][kənˈfɜːrməˌtɔːri][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd]
were **so** **confirmatory** **of** **what** **has** **lately** **been** **done** **in** **working** **upon** **the** **solid**
是 所以 确认 的 什么 有 最近 到过 完毕 在 在职的 之上 这 坚硬的
[ˈfæti] [ˈæsidz] ,
fatty **acids** **,**
脂肪 酸 ,

这有力地证实了最近在固体脂肪酸研究方面所做的工作，

[aɪ] [prɪˈfɜːrd] [ˈpleɪsɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsʌbstənsiz] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
I **preferred** **placing** **aside** **the** **substances** **thus** **obtained** **for** **a** **future** **examination** **,**
我 首选 放置 旁边 这 物质 因此 获得 为了 一个 未来 考试 ,

我选择将所得物质暂存，以备将来研究。

[wen] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfæti] [ˈæsidz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈsɪmplɪfaɪd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
when **the** **separation** **of** **fatty** **acids** **shall** **have** **become** **more** **simplified** **,** **as** **it**
什么时候 这 分离 的 脂肪 酸 将 有 变得 更多的 简化 , 作为 它
[mʌst; məst][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .
must **be** **before** **long** **.**
必须 是 前 长的 .

当脂肪酸的分离变得更加简单时，这种情况很快就会发生。

([siː]) [ˈfɑːs(ə)l] [ʌv; əv][ˈbaɪs(ə)n][əˌmɛrɪˈkɑːnəs] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmetəˈkɑːrpl] [boʊn]
(**c** **)** **Fossil** **adipocire** **of** **Bison** **Americanus** **obtained** **from** **a** **metacarpal** **bone**
(c) 化石 脂肪细胞 的 野牛 美洲 获得 从 一个 掌骨 骨
[frʌm; frəm][bɪg] [boʊn] [lɪk] ,
from **Big** **Bone** **Lick** **,**
从 大的 骨 舔 ,

（c）从大骨舔地块的掌骨中获得的美洲野牛化石脂肪细胞

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈliːdi] . — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd][ɪn][ˈpʌlvəˈraɪzəbəl] [lʌmps] ;
by **Dr** **.** **Leidy** **.** **—** **It** **was** **a** **white** **powder** **,** **and** **in** **pulverizable** **lumps** **;**
经过 博士 . 莱迪 . — 它 曾是 一个 白色的 粉末 , 和 在 可粉碎的 肿块 ;
[əˈmɔːrfəs] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp] ;
amorphous **under** **the** **microscope** **;**
无定形 在下面 这 显微镜 ;

莱迪博士描述——它是一种白色粉末，呈可粉碎的块状；在显微镜下呈无定形；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtælkoʊs] [fiːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdensəti][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] - · - ,
with **a** **talcose** **feel** **,** **and** **of** **density** **a** **little** **below** **0** **·** **8365** **,**
和 一个 滑石粉 感觉 , 和 的 密度 一个 小的 以下 - · - ,

触感如滑石粉般细腻，密度略低于0.8365，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈberli] [swɪmz] [əˈpɑːn][ˈælkəhɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [streŋθ] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋks] [ɪn] [ˈæbsəluːt]
since **it** **barely** **swims** **upon** **alcohol** **of** **that** **strength** **,** **while** **it** **sinks** **in** **absolute**
自从 它 仅仅 游泳 之上 酒精 的 那 力量 , 尽管 它 水槽 在 绝对
[ˈælkəhɔːl] .
alcohol **.**
酒精 .

因为它在这种浓度的酒精中几乎无法浮起，而在无水酒精中则会下沉。

[ˈwɔːtər] [wɪl] [nɑːt] [wet] [ˌaɪ ˈtiː] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] [ˈæsɪd][ænd; ənd] [hiːt] ,
Water **will** **not** **wet** **it** **;** **with** **the** **addition** **of** **hydrochloric** **acid** **and** **heat** **,**
水 将要 不是 湿的 它 ; 和 这 添加 的 盐酸 酸 和 热 ,

水无法润湿它；加入盐酸并加热后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌefərˈvesns] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɪnərəl] [səˈluːʃ(ə)n] ,
it **is** **separated** **without** **effervescence** **,** **into** **a** **mineral** **solution** **,**
它 是 分开 没有 冒泡 , 进入 一个 矿物 解决方案 ,

它被分离成一种矿物溶液，过程中没有产生气泡。

[ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən][ɔɪl] [wɪtʃ] [sə'lɪdɪfaɪz][ɑːn] ['kuːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɪrli] [waɪt] [fæt] ,

and	into	an	oil	which	solidifies	on	cooling	to	a	nearly	white	fat	,
和	进入	一个	油	哪个	凝固	在	冷却	到	一个	几乎	白色的	胖的	,

并变成一种冷却后凝固成近乎白色的脂肪的油。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meltid][ɑːn][ə; eɪ] [glæs] [slaɪd] [sə'lɪdɪfaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fjuːzədli]

a	small	portion	of	which	melted	on	a	glass	slide	solidifies	to	a	confusedly
一个	小的	部分	的	哪个	融化	在	一个	玻璃	滑动	凝固	到	一个	困惑地

['krɪstəlaɪn] [mæs] ;

crystalline	mass	;
结晶体	大量的	;

少量熔化后滴在玻璃片上，凝固成杂乱的晶体状物质;

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['ælkəhɔːl] , ['krɪstəˌlaɪziz] [ɪn]

a	small	quantity	treated	in	the	same	way	with	absolute	alcohol	,	crystallizes	in
一个	小的	数量	治疗	在	这	相同的	方式	和	绝对	酒精	,	结晶	在

['pluːməus][ænd; ənd][ˌden'drɪtɪk] ['krɪstl] ,

plumose	and	dendritic	crystals	,
羽状	和	树突	晶体	,

少量样品以同样方式用无水乙醇处理后，会结晶成羽状和树枝状晶体。

[laɪk] [mɑː'^ærik]['æsɪd] .

like	margaric	acid	.
喜欢	玛格丽特	酸	.

例如十七烷酸。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['ælkəhɔːl] , [jiːldz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

A	portion	of	the	adipocire	boiled	with	absolute	alcohol	,	yields	but	a	minute
一个	部分	的	这	脂肪细胞	煮沸	和	绝对	酒精	,	产量	但	一个	分钟

['kwɑːntəti][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlvənt] ,

quantity	to	the	solvent	,
数量	到	这	溶剂	,

将一部分脂肪族化合物与无水乙醇一起煮沸，只有极少量的脂肪族化合物释放到溶剂中。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæti] ['neɪtʃər] ,

and	that	not	of	a	fatty	nature	,
和	那	不是	的	一个	脂肪	自然	,

而且它并非脂肪类物质。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd][ɪz] ['hoʊlli] [sə'pɑːnəˌfaɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrθi] [beɪs] .

showing	that	the	fatty	acid	is	wholly	saponified	with	an	earthy	base	.
显示	那	这	脂肪	酸	是	完全	皂化	和	一个	泥土	根据	.

表明脂肪酸已完全皂化，并含有土质碱。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [weid] - · - [græmz] .

The	whole	quantity	of	adipocire	weighed	0	·	986	grammes	.
这	所有的	数量	的	脂肪细胞	称重	-	·	-	克	.

全部脂肪细胞的重量为0.986克。

- · - ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['plætɪnəm]['kruːsɪb(ə)l] , [fjuːziz] ,

0	·	16325	heated	in	a	platinum	crucible	,	fuses	,
-	·	-	加热	在	一个	铂	坩	,	保险丝	,

0.16325 在铂坩埚中加热，熔化，

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smoʊki] [fleɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['fæti] ['æsɪd] , [bʌt; bət][noʊ]

burning	with	a	smoky	flame	and	with	the	smell	of	fatty	acid	,	but	no
燃烧	和	一个	烟	火焰	和	和	这	闻	的	脂肪	酸	,	但	不

- ,

acroleine	,
-	,

燃烧时火焰冒烟，散发出脂肪酸的气味，但没有丙烯醛的气味。

['liːvɪŋ] - · - [ɔːr] - · [wʌn][pər] [sent] .
leaving 0 · 0165 or 10 · 1 per cent .
离开 - · - 或者 - · 1 每 中心 .

剩余 0.0165 或 10.1%。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] [æʃ] , [wɪtʃ] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] [diˈzɔlvz] [wɪˈðaʊt]
of a perfectly white ash , which hydrochloric acid almost perfectly dissolves without
的 一个 完美 白色的 灰 , 哪个 盐酸 酸 几乎 完美 溶解 没有
[ˌefərˈvesns] ,
effervescence ,
冒泡 ,

一种完全洁白的灰烬，盐酸几乎能完全溶解它而不产生气泡。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts]['ɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli][ʌv; əv][laɪm] ,
and which consists almost entirely of lime ,
和 哪个 由 几乎 完全 的 酸橙 ,

它几乎完全由石灰组成，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪt] [speks] [ʌv; əv]['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] ([siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
with a few minute specks of oxide of iron (seen during the action of
和 一个 很少 分钟 斑点 的 氧化物 的 铁 (已见 期间 这 行动 的
[ðə; ði] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] ,
the hydrochloric acid ,
这 盐酸 酸 ,

含有少量微小的氧化铁颗粒（在盐酸作用下可见），

) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] :
) and a couple of small grains of sand :
) 和 一个 夫妻 的 小的 谷物 的 沙 :

）还有几粒细小的沙子：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [fɑːsˈfɔːrɪk] ['æsɪd]['prez(ə)nt] .
there is a very small trace of phosphoric acid present .
那里 是 一个 非常 小的 痕迹 的 磷酸 酸 展示 .

含有极微量的磷酸。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] , - · - [græmz] , [wʌz; wəz] [ˌdiːkəmˈpoʊzd] [baɪ]
The greater portion of the adipocire , 0 · 716 grammes , was decomposed by
这 更大的 部分 的 这 脂肪细胞 , - · - 克 , 曾是 分解 经过
[ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
hydrochloric acid and water ,
盐酸 酸 和 水 ,

大部分脂肪组织（0.716克）被盐酸和水分解。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [hiːt] : [ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv]
by the aid of heat : the decomposition took place with a strong smell of
经过 这 援助 的 热 : 这 分解 采取 地方 和 一个 强的 闻 的
['rænsɪd] ['tæloʊ] ,
rancid tallow ,
馊 脂 ,

在高温的作用下，腐烂过程散发出强烈的腐臭牛油气味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [smel] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ɔːl] [wʌz; wəz][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] .
and the fundamental smell observed in all adipocire was emitted .
和 这 基本的 闻 观察到 在 全部 脂肪细胞 曾是 发射 .

并且所有脂肪细胞中都散发出了基本气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][meltid][ænd; ənd] [wɑːʃt] ['sevrəl] [taɪmz] , [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə'sɪdʒə'leɪtɪd][ænd; ənd]

It	was	melted	and	washed	several	times	,	at	first	with	acidulated	and
它	曾是	融化	和	洗过	一些	时代	,	在	第一的	和	酸化	和

['faɪnəli][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] .

finally	with	pure	water	.
最后	和	纯的	水	.

它被融化并反复清洗，先用酸性水，最后用纯水。

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] , [wen] [ɪ'væpəreɪtɪd] , [geɪv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

The	water	from	the	washing	,	when	evaporated	,	gave	a	certain	quantity	of
这	水	从	这	洗涤	,	什么时候	蒸发	,	给予	一个	肯定	数量	的

['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] .

brownish	yellow	colouring	matter	.
棕褐色	黄色的	染色	事情	.

洗涤用水蒸发后，会析出一定量的棕黄色色素。

[ðə; ði][fæt][wʌz; wəz][meltid][ɪn][ðə; ði]['kæps(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

The	fat	was	melted	in	the	capsule	in	which	the	precipitation	took	place	,
这	胖的	曾是	融化	在	这	胶囊	在	哪个	这	沉淀	采取	地方	,

脂肪在发生沉淀的胶囊中融化了。

[ænd; ənd] [weid] - · - [ɔːr] - · - [pər] [sent] .

and	weighed	0	·	618	or	86	·	31	per	cent	.
和	称重	-	·	-	或者	-	·	-	每	中心	.

重量为 0.618 或 86.31%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ; [wen] [meltid] , [ə; eɪ][dɑːrk]['flɑːkjələnt]['hjuːməs] - [laɪk] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wʌz; wəz]

of	the	adipocire	;	when	melted	,	a	dark	flocculent	humus	-	like	precipitate	was
的	这	脂肪细胞	;	什么时候	融化	,	一个	黑暗的	絮状的	腐殖质	-	喜欢	沉淀	曾是

[siːn] ; [ðə; ði][fæt][ɪt'self][wʌz; wəz] ['jeloʊɪʃ] ,

seen	;	the	fat	itself	was	yellowish	,
已见	;	这	胖的	本身	曾是	淡黄色	,

脂肪层；熔化后，可见深色絮状腐殖质样沉淀物；脂肪本身呈淡黄色。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][flæt] , ['wæksi] ([hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['wɔːrti]) ['sɜːrfɪs] .

and	of	a	flat	,	waxy	(	here	and	there	warty	)	surface	.
和	的	一个	平坦的	,	蜡状的	(	这里	和	那里	疣状的	)	表面	.

表面平坦，呈蜡状（偶尔有疣状突起）。

[ˌaɪ 'tiː][meltid][æt; ət] 51° .

It	melted	at	51°	.
它	融化	在	51°	.

它的熔点是51度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] ['ðerfɔːr] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪm][soʊp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz]

The	adipocire	therefore	appears	to	be	a	lime	soap	of	one	of	the	fatty	acids
这	脂肪细胞	所以	出现	到	是	一个	酸橙	肥皂	的	一	的	这	脂肪	酸

,

,

,

因此，脂肪球蛋白似乎是某种脂肪酸的石灰皂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flɑːkjələnt] [ɔːr'gænɪk] ['mætər] , [ɔːr]
with **a** **trace** **of** **phosphate** **of** **lime** **and** **with** **flocculent** **organic** **matter** **,** **or**
和 一个 痕迹 的 磷酸盐 的 酸橙 和 和 絮状的 有机的 事情 ，或者
[ɪn][pər] ['sentidʒ] [ə'prɑːksɪmətli] ,
in **per** **centage** **approximately** **,**
在 每 百分比 大约 ，

含有微量磷酸钙和絮状有机物，或约占百分之几，

['fæti] ['æsidz][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] , - · -
Fatty **acids** **and** **a** **little** **colouring** **matter** **,** **86** **·** **31**
脂肪 酸 和 一个 小的 染色 事情 , - · -

脂肪酸和少量色素，86·31

[laɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['fɑːsfeɪt] , - · -
Lime **and** **a** **trace** **of** **phosphate** **,** **10** **·** **10**
酸橙 和 一个 痕迹 的 磷酸盐 , - · -

石灰和微量磷酸盐，10·10

['flɑːkjələnt] [ɔːr'gænɪk] ['mætər] , [θriː] · - . -
Flocculent **organic** **matter** **,** **3** **·** **59100** **.** **00**
絮状的 有机的 事情 , 3 · - . -

絮状有机物，3.59100.00

[ɪf] [ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['mætər] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][pər] ['sentidʒ] [ðen] ['kælkjuleɪtɪd] , [wiː; wi]
If **the** **organic** **matter** **be** **neglected** **and** **the** **per** **centage** **then** **calculated** **,** **we**
如果 这 有机的 事情 是 被忽视的 和 这 每 百分比 然后 计算 , 我们
[wɪl] [hæv; həv] ,
will **have** **,**
将要 有 ，

如果忽略有机物，然后计算百分比，我们将得到：

['fæti] ['æsidz] , - · [faɪv]
Fatty **acids** **,** **89** **·** **5**
脂肪 酸 , - · 5

脂肪酸，89.5

[laɪm] , - · - · -
Lime **,** **10** **·** **5100** **·** **0**
酸橙 , - · - · -

青柠，10·5100·0

[naʊ] ['stɪəret] , ['mɑːˆəreit] [ænd; ənd]['pælmɪˌteɪt][ʌv; əv] [laɪm] , [rɪ'spektɪvli] [kən'teɪn][ə; eɪ][pər]
Now **Stearate** **,** **Margarate** **and** **Palmitate** **of** **Lime** **,** **respectively** **contain** **a** **per**
现在 硬脂酸盐 , 玛格丽特 和 棕榈酸酯 的 酸橙 , 分别 包含 一个 每
['sentidʒ] [ʌv; əv][naɪn] · [θriː] - [naɪn] · ['sɛvən] — - · [ˌtuː'tuː] ,
centage **of** **9** **·** **3** **-** **9** **·** **7** **—** **10** **·** **2** **,**
百分比 的 9 · 3 - 9 · 7 — - · 2 ，

现在，硬脂酸钙、珍珠酸钙和棕榈酸钙分别含有9.3-9.7-10.2%的百分比，

[ʌv; əv][laɪm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] ([æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts][riˈækʃ(ə)n]
of **lime** **,** **so** **it** **is** **reasonable** **to** **suppose** **(** **as** **there** **is** **nothing** **in** **its** **reaction**
的 酸橙 , 所以 它 是 合理的 到 认为 (作为 那里 是 没有什么 在 它是 反应
['kɑːntreri] ,
contrary **,**
相反 ，

石灰，因此可以合理推测（因为其反应中没有任何相反的迹象），

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]) [ðæt] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]

but	everything	favourable	to	this	supposition	)	that	the	fossil	adipocire	is	a
但	一切	有利	到	这	假设	)	那	这	化石	脂肪细胞	是	一个

['nuːtrəl] [laɪm] [soʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæti] ['æsidz] [ʌv; əv] ['tæloʊ] .

neutral	lime	soap	of	the	usual	fatty	acids	of	tallow	.
中性的	酸橙	肥皂	的	这	通常	脂肪	酸	的	脂	.

但所有有利于这一假设的因素都表明，化石脂肪球是一种中性石灰皂，由牛油中常见的脂肪酸组成。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌskjələr]

Experiments	upon	the	decomposition	of	muscular
实验	之上	这	分解	的	肌肉发达的

['faɪbər] (['bʊləks] [hɑːrt]) [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

fibre	(	bullock's	heart	)	with	water	,
纤维	(	牛的	心	)	和	水	,

用水分解肌肉纤维（牛心）的实验，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] .

with	a	view	to	the	formation	of	adipocire	.
和	一个	看法	到	这	形成	的	脂肪细胞	.

目的是为了形成脂肪细胞。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɔː] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [bɔɪld] ['mʌskjələr]['faɪbər][frʌm; frəm] ['bʊləks] [hɑːrt] ,

A	portion	of	raw	,	and	one	of	boiled	muscular	fibre	from	bullock's	heart	,
一个	部分	的	生的	,	和	一	的	煮沸	肌肉发达的	纤维	从	牛的	心	,

一份生的牛心肌肉纤维，以及一份煮熟的牛心肌肉纤维。

[wɜːr; wər][ɑːn] [mɑːrtʃ] 8th , - , [pleɪst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ə'pɑːn][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][slaɪd] , [ænd; ənd]

were	on	March	8th	,	1854	,	placed	with	water	upon	a	microscope	slide	,	and
是	在	行进	8th	,	-	,	放置	和	水	之上	一个	显微镜	滑动	,	和

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [glæs] ,

covered	with	thin	glass	,
涵盖	和	薄的	玻璃	,

1854年3月8日，将它们置于载玻片上，加水，并用薄玻璃片覆盖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['siːlɪŋ] [wæks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .

which	was	closed	with	sealing	wax	around	the	edge	to	prevent	evaporation	.
哪个	曾是	关闭	和	密封	蜡	大约	这	边缘	到	防止	蒸发	.

边缘用封蜡密封，以防止水分蒸发。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [əb'zɜːrvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

This	was	repeatedly	observed	during	the	year	,
这	曾是	反复	观察到	期间	这	年	,

一年中多次观察到这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [pər'tɪkjələr] ['faɪbəz] [ðə; ði] ['betər]

and	the	attention	was	directed	at	times	to	particular	fibres	the	better
和	这	注意力	曾是	指导	在	时代	到	特别的	纤维	这	更好的

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

to	watch	any	change	.
到	手表	任何	改变	.

有时，人们会将注意力集中在特定的纤维上，以便更好地观察任何变化。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

At	the	commencement	of	the	experiment	,
在	这	开始	的	这	实验	,

实验开始时，

[ðə; ði] [krɔːs] - ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][wɜːr; wər][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbər][ɪt'self][wʌz; wəz]

the	cross	-	markings	of	the	fibre	were	distinct	and	the	fibre	itself	was
这	叉	-	标记	的	这	纤维	是	清楚的	和	这	纤维	本身	曾是

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [roʊz] - ['kʌlər] .

of	a	delicate	rose	-	colour	.
的	一个	精美的	玫瑰	-	颜色	.

纤维的十字纹路清晰可见，纤维本身呈淡玫瑰色。

[aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ][noʊts][ʌv; əv]['eɪprəl] 8th , [ænd; ənd][meɪ] 11th ,

I	find	in	my	notes	of	April	8th	,	and	May	11th	,
我	寻找	在	我的	笔记	的	四月	8th	,	和	可能	11th	,

我在4月8日和5月11日的笔记中发现了:

[ðæt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [rɔː] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [bɔɪld] ['faɪbər] ,

that	no	change	presented	itself	in	either	the	raw	or	in	the	boiled	fibre	,
那	不	改变	呈现	本身	在	任何一个	这	生的	或者	在	这	煮沸	纤维	,

无论是生纤维还是煮熟的纤维，都没有出现任何变化。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] - ['mɑːkiŋz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] .

except	that	the	cross	-	markings	were	more	distinct	.
除了	那	这	叉	-	标记	是	更多的	清楚的	.

只是十字标记更加清晰。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 6th , - , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] , ([ðə; ði] [rɔː] ['faɪbər]

On	December	6th	,	1854	,	but	very	little	change	was	noticed	,	(	the	raw	fibre
在	十二月	6th	,	-	,	但	非常	小的	改变	曾是	注意到	,	(	这	生的	纤维

[wʌz; wəz]['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞] ,

was	whiter	,
曾是	更白	,

1854年12月6日，但几乎没有发现任何变化（原纤维更白了），

) [ðə; ði] [krɔːs] - ['mɑːkiŋz] [ɪn][bəuθ][wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt][ðæn; ðən]['evər] ;

)	the	cross	-	markings	in	both	were	more	distinct	than	ever	;
)	这	叉	-	标记	在	两个都	是	更多的	清楚的	比	曾经	;

两者的十字标记比以往任何时候都更加清晰;

[baɪ] [haɪ] ['paʊɜ˞z] [æn; ən] [ə'mɔːrfəs] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

by	high	powers	an	amorphous	precipitate	was	discovered	in	the	neighbourhood
经过	高的	权力	一个	无定形	沉淀	曾是	发现	在	这	邻里

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz] — [ə'baʊt][wʌn][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

of	some	of	the	fibres	—	about	one	third	of	the	water	had	evaporated	.
的	一些	的	这	纤维	—	关于	一	第三	的	这	水	有	蒸发	.

通过高倍显微镜观察，在一些纤维附近发现了无定形沉淀物——大约三分之一的水已经蒸发了。

[ə; eɪ] . [ɑːn][noʊ'vembər] 14th , - , - [græmz] [ʌv; əv] [tʃiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['luːsli]

A	.	On	November	14th	,	1853	,	100	grammes	of	cheese	were	placed	in	a	loosely
一个	.	在	十一月	14th	,	-	,	-	克	的	奶酪	是	放置	在	一个	松散地

['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] ,

stoppered	bottle	,
塞子	瓶子	,

A. 1853年11月14日，100克奶酪被放入一个未完全密封的瓶子中，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃiːz] ['biːɪŋ]

and	covered	with	distilled	water	,	a	portion	of	the	same	cheese	being
和	涵盖	和	蒸馏	水	,	一个	部分	的	这	相同的	奶酪	存在

[rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] :

reserved	for	comparison	:
预订的	为了	比较	:

然后用水浸泡，同时保留一部分同样的奶酪作为对比:

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

the	water	was	renewed	as	it	evaporated	.
这	水	曾是	更新	作为	它	蒸发	.

水蒸发后，水分得以补充。

[ˌbiː 'eɪ] .

Ba	.
巴	.

巴。

[ɑːn][noʊ'vembər] 19th , - , [wʌn][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊləks] [hɑːrt] , ['weɪɪŋ] - [græmz] ,

On	November	19th	,	1853	,	one	half	of	a	bullock's	heart	,	weighing	673	grammes	,
在	十一月	19th	,	-	,	一	一半	的	一个	牛的	心	,	称重	-	克	,

1853年11月19日，半颗公牛心脏，重673克，

[wʌz; wəz] [pleɪst] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['skuːlkil] ['wɔːtər] , [ɪn][ə; eɪ][waɪd] - [maʊðd] ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] .

was	placed	,	covered	with	Schuylkill	water	,	in	a	wide	-	mouthed	stoppered	bottle	.
曾是	放置	,	涵盖	和	斯库尔基尔	水	,	在	一个	宽的	-	嘴巴	塞子	瓶子	.

将瓶子放入广口瓶中，瓶中注入斯库基尔河水。

['biː biː] .

Bb	.
bb	.

降B

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , ['weɪɪŋ] - [græmz] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	remaining	half	of	the	heart	,	weighing	816	grammes	,	was	covered	with
这	其余的	一半	的	这	心	,	称重	-	克	,	曾是	涵盖	和

['mɪnərəl]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['lemən] ['sɪrəp] .

mineral	water	with	lemon	syrup	.
矿物	水	和	柠檬	糖浆	.

剩下的半颗心脏重 816 克，浸泡在柠檬糖浆矿泉水中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz] [pleɪn] ['mɪnərəl]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [ðæt] [ɪz] ,

It	was	intended	to	use	plain	mineral	water	in	this	experiment	,	that	is	,
它	曾是	故意的	到	使用	清楚的	矿物	水	在	这	实验	,	那	是	,

本实验原计划使用普通矿泉水，即

['skuːlkil] ['wɔːtər]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][sent][baɪ][ə; eɪ]

Schuylkill	water	saturated	with	carbonic	acid	,	but	the	former	was	sent	by	a
斯库尔基尔	水	饱和	和	碳酸	酸	,	但	这	以前的	曾是	发送	经过	一个

斯库基尔河水被碳酸饱和，但前者是由.....送来的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[mis'teik] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .

mistake	,	which	was	not	discovered	until	too	late	.
错误	,	哪个	曾是	不是	发现	直到	也	晚的	.

这是一个错误，直到为时已晚才被发现。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði][fæt][wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]

In	these	cases	the	fat	was	partially	removed	from	the	heart	,	but	not	to
在	这些	案例	这	胖的	曾是	部分	已移除	从	这	心	,	但	不是	到

['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .

any	great	extent	.
任何	伟大的	程度	.

在这些病例中，心脏中的脂肪被部分去除，但去除的程度并不严重。

[siː] . [bɔɪld] [sɪks] [egz] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] [tuː] , [wɪtʃ] [weid] [ðen] - [græmz]
C . Boiled six eggs , removed the shells from two , which weighed then 88 grammes
C . 煮沸 六 鸡蛋 , 已移除 这 贝壳 从 二 , 哪个 称重 然后 - 克
;
;
;

C. 煮了六个鸡蛋，去掉两个鸡蛋的壳，当时重 88 克；

[ræn][pɪn] - [hoʊlz][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ɪn] [tuː] , [wɪtʃ] [weid] - [græmz] ,
ran pin - holes to the centre in two , which weighed 97 grammes ,
跑 别针 - 孔 到 这 中心 在 二 , 哪个 称重 - 克 ,

在两个物体中心钻了针孔，这两个物体重97克。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] , [wɪtʃ] [weid] - [græmz] ;
and left the shells upon the remaining two , which weighed 96 grammes ;
和 左边 这 贝壳 之上 这 其余的 二 , 哪个 称重 - 克 ;

并将贝壳留在剩下的两个贝壳上，这两个贝壳重 96 克；

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] - ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
these were together placed in a glass - stoppered bottle , and covered with
这些 是 一起 放置 在 一个 玻璃 - 塞子 瓶子 , 和 涵盖 和
['wɔːtər] .
water .
水 .

将它们一起放入一个带玻璃塞的瓶子中，并加水没过瓶子。

[ðiːz] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ˌdiːkəm'poʊz][ænd; ənd] [gɪv] [aʊt] [ə'fensɪv] ['əudəz]
These different substances did not delay to decompose and give out offensive odours
这些 不同的 物质 做过 不是 延迟 到 分解 和 给 出去 进攻 气味
,
,
,

这些不同的物质很快就分解并散发出难闻的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɪ'speʃəli] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər][prə'vɜːrbiəl] ['kærəktər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ; [ɪn][fækt]
and the eggs especially maintained their proverbial character in this respect ; in fact
和 这 鸡蛋 尤其 维持 他们的 谚语 特点 在 这 尊重 ; 在 事实
,
,
,

而鸡蛋在这方面尤其保持了其众所周知的特点；事实上，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlərə] ['siːz(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l]
on the approach of the cholera season I was obliged to place the bottle
在 这 方法 的 这 霍乱 季节 我 曾是 有义务 到 地方 这 瓶子
[ʌv; əv] [egz] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] ,
of eggs on a plate ,
的 鸡蛋 在 一个 盘子 ,

霍乱季节临近时，我不得不把那瓶鸡蛋放在盘子里。

['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪn'vɜːrtɪd] ['biːkər] [glæs] ,
cover it with a large inverted beaker glass ,
覆盖 它 和 一个 大的 倒 烧杯 玻璃 ,

用一个倒扣的大烧杯盖住它，

[ænd; ənd] [hiːp] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkər] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪpə'klɔːraɪt] [ʌv; əv][laɪm] .
and heap the rim of the beaker with hypochlorite of lime .
和 堆 这 轮缘 的 这 烧杯 和 次氯酸盐 的 酸橙 .

在烧杯边缘堆满次氯酸石灰。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['mɪnərəl]['wɔ:tər]

With	regard	to	the	heart	,	the	contents	of	the	bottle	containing	mineral	water
和	看待	到	这	心	,	这	内容	的	这	瓶子	包含	矿物	水

, [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

,	as	might	be	expected	,
,	作为	可能	是	预期的	,

至于心脏，正如预期的那样，瓶中矿泉水的内容物

[prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['laɪvli] [red] ['kʌlər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

preserved	their	lively	red	colour	for	a	longer	time	than	in	the	case	of	the
保存完好	他们的	热闹	红色的	颜色	为了	一个	更长	时间	比	在	这	案件	的	这

['bɔtlz] [kən'teɪnɪŋ] ['rɪvər]['wɔ:tər] .

bottles	containing	river	water	.
瓶子	包含	河	水	.

与装有河水的瓶子相比，这些瓶子能更长时间地保持鲜艳的红色。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɔtlz] , [ɑ:n] [dɪ'sembər] 13th , - , [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

The	appearance	of	these	bottles	,	on	December	13th	,	1854	,	was	as	follows	:	—
这	外貌	的	这些	瓶子	,	在	十二月	13th	,	-	,	曾是	作为	跟随	:	—

这些瓶子在1854年12月13日的样子如下：—

[ðə; ði] [tʃi:z] [ə; eɪ][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪt] , [θɪk] , ['gru:məs] [mæs] , ['laɪtər] [ðæn; ðən]

The	cheese	A	was	converted	into	a	white	,	thick	,	grumous	mass	,	lighter	than
这	奶酪	一个	曾是	转换	进入	一个	白色的	,	厚的	,	脾气暴躁的	大量的	,	打火机	比

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

奶酪A变成了一种白色、浓稠、粗糙的块状物，比水轻。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [daɪ'lu:tɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][pʌs]

and	which	when	diluted	with	a	little	water	,	presented	the	appearance	of	pus
和	哪个	什么时候	稀	和	一个	小的	水	,	呈现	这	外貌	的	脓

;

;
;

用水稀释后，就呈现出脓液的样子；

['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][wɪð; wɪθ] ['mɑ:dərət] ['paʊər] , ['æŋgjələr][træns'pærənt]['frægmənts] ['kɔnstitju:tid]

under	the	microscope	with	moderate	power	,	angular	transparent	fragments	constituted
在下面	这	显微镜	和	缓和	力量	,	角度	透明的	片段	构成

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rt] ,

the	principal	part	,
这	主要的	部分	,

在中等倍率的显微镜下观察，可见棱角分明的透明碎片构成其主要部分。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] , ['pəuləraizd] [laɪt] [ʃoʊd] ['meni] ['broʊkən] [bleɪd] - [ʃeɪpt] ['krɪstl]

and	among	these	,	polarized	light	showed	many	broken	blade	-	shaped	crystals
和	之中	这些	,	偏振	光	显示	许多	破碎的	刀刃	-	形状	晶体

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kʌlərz] ;

without	a	play	of	colours	;
没有	一个	玩	的	颜色	;

其中，偏振光显示了许多破碎的片状晶体，没有出现变色现象；

[ə; eɪ] [fju:] ['glɔbju:lz] [ʌv; əv][ɔɪl][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [si:n] .

a	few	globules	of	oil	were	also	seen	.
一个	很少	小球	的	油	是	还	已见	.

还可以看到几滴油。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ə; eɪ][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [glæs] - ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] , [mɔːr] ['wɔːtər] ['ædɪd] ,

The	material	A	was	removed	to	a	glass	-	stoppered	bottle	,	more	water	added	,
这	材料	一个	曾是	已移除	到	一个	玻璃	-	塞子	瓶子	,	更多的	水	额外	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][set][ə'saɪd] .

and	was	set	aside	.
和	曾是	放	旁边	.

将材料 A 取出放入玻璃塞瓶中，加入更多水，然后放在一边。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['peɪpər] ;

A	portion	of	the	cheese	used	in	this	experiment	had	been	preserved	in	paper	;
一个	部分	的	这	奶酪	用过的	在	这	实验	有	到过	保存完好	在	纸	;

本次实验中使用的一部分奶酪是用纸保存的;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['ɔɪli] .

it	was	found	hard	,	and	on	the	surface	oily	.
它	曾是	成立	难的	,	和	在	这	表面	油腻的	.

它质地坚硬，表面油腻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd][ɪn][ə; eɪ][kɔːrk] - ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] .

It	was	placed	aside	in	a	cork	-	stoppered	bottle	.
它	曾是	放置	旁边	在	一个	软木	-	塞子	瓶子	.

它被放在一个用软木塞封口的瓶子里。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['bʊləks] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][dɪ'vaɪdɪd] , [ðæt] [iːtʃ] [hæf] [kən'teɪnd] [æn; ən]['ɔːrɪk(ə)l]

The	bullock's	heart	had	been	so	divided	,	that	each	half	contained	an	auricle
这	牛的	心	有	到过	所以	分割	,	那	每个	一半	包含	一个	耳廓

[ænd; ənd] ['ventrɪkl] ,

and	ventricle	,
和	心室	,

这头牛的心脏被分成了两半，每一半都包含一个心房和一个心室。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] , ([ə; eɪ]) [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , ([biː]) [wɪð; wɪθ][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd]

which	were	placed	in	the	bottles	,	(	a	)	with	water	,	(	b	)	with	carbonic	acid
哪个	是	放置	在	这	瓶子	,	(	一个	)	和	水	,	(	b	)	和	碳酸	酸

['wɔːtər] .

water	.
水	.

将它们放入瓶子中，（a）装有水，（b）装有碳酸水。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðiːz] ['bɔtlz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['sɪmələr] ,

The	appearance	of	the	contents	of	these	bottles	at	present	is	similar	,
这	外貌	的	这	内容	的	这些	瓶子	在	展示	是	相似的	,

目前这些瓶子里的东西看起来都差不多。

[ðoʊ] ([ə; eɪ]) [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtɪd] .

though	(	a	)	seems	to	be	more	disintegrated	.
尽管	(	一个	)	似乎	到	是	更多的	解体	.

虽然（a）看起来更加支离破碎。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['kævitiz] [ænd; ənd] [vælvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [meɪn'teɪn] , [ɪn][ə; eɪ]

In	both	of	these	,	the	cavities	and	valves	of	the	heart	maintain	,	in	a
在	两个都	的	这些	,	这	空腔	和	阀门	的	这	心	维持	,	在	一个

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

在这两种情况下，心脏的腔室和瓣膜都在一定程度上维持着.....

[ðer; ðər][fɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɑːr; ər][ɪn]['pɜːrfɪkt][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] :

their	form	,	and	the	chordæ	tendineæ	are	in	perfect	preservation	:
他们的	形式	,	和	这	-	-	是	在	完美的	保存	:

它们的形态以及腱索都保存完好：

[ðə; ði] ['sɪrəs] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [kən'sɪstənt] ; [ænd; ənd][ɪn] ([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

the	serous	covering	of	the	heart	is	consistent	;	and	in	(	b	)	it	is	,
这	浆液	覆盖	的	这	心	是	持续的	;	和	在	(	b	)	它	是	,

心脏的浆膜层是均匀的；在（b）中，它是，

[ɪn][pɑːrts] , [kwaɪt] [blæk] [frʌm; frəm] ['sʌlfjurit] [ʌv; əv]['aɪərn] .

in	parts	,	quite	black	from	sulphuret	of	iron	.
在	部分	,	相当	黑色的	从	硫磺	的	铁	.

部分区域因含硫铁而呈黑色。

[ðə; ði]['fluːɪd][ɪn][bəuθ] ['bɔtlz] [ri'ækts] ['strɔːŋli] ['ælkəlaɪn] ; [wen] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][kʌt]

The	fluid	in	both	bottles	reacts	strongly	alkaline	;	when	the	mass	of	the	heart	is	cut
这	体液	在	两个都	瓶子	反应	强烈	碱性	;	什么时候	这	大量的	的	这	心	是	切

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

两个瓶子里的液体都呈强碱性；当心脏组织被切开时，

[ðə; ði]['mʌskjələr]['faɪbər] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti] , ['jeloʊɪʃ] - [red] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [wen]

the	muscular	fibre	appears	of	a	dirty	,	yellowish	-	red	colour	,	and	when
这	肌肉发达的	纤维	出现	的	一个	肮脏的	,	淡黄色	-	红色的	颜色	,	和	什么时候

[ɪg'zæmɪnd] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

examined	under	the	microscope	,
检查	在下面	这	显微镜	,

肌肉纤维呈脏兮兮的黄红色，在显微镜下观察时，

[ʃoʊz] [ðə; ði]['faɪbər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - ['mɑːkiŋz] [ɪn] ([biː]) .

shows	the	fibre	,	but	without	any	of	the	cross	-	markings	in	(	b	)	.
演出	这	纤维	,	但	没有	任何	的	这	叉	-	标记	在	(	b	)	.

显示了纤维，但没有（b）中的任何交叉标记。

[ɪn] ([ə; eɪ]) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] , [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]

In	(	a	)	,	which	was	more	disintegrated	,	by	the	addition	of	water	and	a
在	(	一个	)	,	哪个	曾是	更多的	解体	,	经过	这	添加	的	水	和	一个

['paʊər] [ʌv; əv] - [da'ɪæmɪtəz] ,

power	of	700	diameters	,
力量	的	-	直径	,

在（a）中，由于加水和700倍直径的功率，其分解程度更高；

[ðə; ði]['faɪbər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['broʊkən][ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] ,

the	fibre	could	be	seen	broken	in	small	portions	,
这	纤维	可以	是	已见	破碎的	在	小的	部分	,

可以看到纤维断成了小段。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evɪdənt] ['treɪsɪz][ʌv; əv][bəuθ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][ænd; ənd] [krɔːs] - ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]

and	giving	evident	traces	of	both	longitudinal	and	cross	-	breaking	up	of
和	给予	明显	痕迹	的	两个都	纵向	和	叉	-	打破	向上	的

[ðə; ði] ['sɑːrkəs] ['sʌbstəns] .

the	sarcous	substance	.
这	肉瘤	物质	.

并显示出髓质纵向和横向断裂的明显痕迹。

[ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv] ([ə; eɪ]) , ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɑːt][ænd; ənd][koʊld]['ælkəhɔːl] [ɪ'vɪnst] [noʊ] [tʃeɪndʒ] ;

The	fibres	of	(	a	)	,	treated	with	hot	and	cold	alcohol	evinced	no	change	;
这	纤维	的	(	一个	)	,	治疗	和	热的	和	寒冷的	酒精	表现出	不	改变	;

用热酒精和冷酒精处理（a）的纤维，未观察到任何变化；

[wɪð; wɪθ][hɑːt] [əˈsitɪk] [ˈæsɪd] [ðeɪ] [ʃrʌŋk] [ɪn][daɪˈmenʃ(ə)nz] .

with	hot	acetic	acid	they	shrunk	in	dimensions	.
和	热的	乙酸	酸	他们	缩小	在	方面	.

用热醋酸处理后，它们的尺寸缩小了。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ([ə; eɪ]) [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈlɪkwɪd][wʌz; wəz] - [græmz] , [ðæt] [ʌv; əv] ([biː]) - [græmz] .

The	weight	of	(	a	)	dripping	with	liquid	was	330	grammes	,	that	of	(	b	)	275	grammes	.
这	重量	的	(	一个	)	滴落	和	液体	曾是	-	克	,	那	的	(	b	)	-	克	.

（a）滴着液体的重量为 330 克，（b）滴着液体的重量为 275 克。

[siː] . [ðə; ði] [egz] . — [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ˈælkəlaɪn] ; [ðə; ði] [ʃeld] [egz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [ˈbroʊkən] ,

C	.	The	Eggs	.	—	The	water	was	strongly	alkaline	;	the	shelled	eggs	were	seen	in	broken	,
C	.	这	鸡蛋	.	—	这	水	曾是	强烈	碱性	;	这	带壳	鸡蛋	是	已见	在	破碎的	,

C. 鸡蛋——水呈强碱性；可以看到带壳的鸡蛋破碎了，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ˈjeloʊɪʃ] - [waɪt] [lʌmps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [dɪˈpɑːzɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] ,

yellowish	-	white	lumps	,	and	a	thick	deposit	at	the	bottom	of	the	bottle	,
淡黄色	-	白色的	肿块	,	和	一个	厚的	订金	在	这	底部	的	这	瓶子	,

瓶底有黄白色块状物和厚厚的沉淀物。

[geɪv] [noʊ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪstələˈzeɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp][wɪð; wɪθ][ˈpəuləraizd] [laɪt] .

gave	no	evidence	of	crystallization	under	the	microscope	with	polarized	light	.
给予	不	证据	的	结晶	在下面	这	显微镜	和	偏振	光	.

在偏振光显微镜下未观察到结晶现象。

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [hɑːrt]

The	liquid	from	the	eggs	and	from	the	two	heart
这	液体	从	这	鸡蛋	和	从	这	二	心

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈoʊdər] ,

experiments	emitted	rather	a	disagreeable	odour	,
实验	发射	相当	一个	令人不快的	气味	,

鸡蛋和两次心脏实验中流出的液体都散发出一种令人不快的气味。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈældəˌhaɪd] [smel] .

which	was	mingled	with	an	aldehyde	smell	.
哪个	曾是	混合	和	一个	醛	闻	.

其中还夹杂着一股醛香。

[æz; əz] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] [hæd; həd][nɑːt] [ədˈvænst] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [ɪkˈstent][ɪn] [ðiːz] [ˈbɔtlz] ,

As	decomposition	had	not	advanced	to	its	full	extent	in	these	bottles	,
作为	分解	有	不是	先进的	到	它是	满的	程度	在	这些	瓶子	,

由于这些瓶子里的腐败尚未完全发生，

[aɪ] [prɪˈfɜːrd] [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm][əˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈriːsɜːrtʃ] ,

I	preferred	setting	them	aside	for	a	future	research	,
我	首选	环境	他们	旁边	为了	一个	未来	研究	,

我选择将它们留作将来研究之用。

[wen] [bəuθ][ðə; ði]['sɑ:lɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪkwɪd]['kɑ:ntents] [wɪl] [bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] .

when	both	the	solid	and	the	liquid	contents	will	be	examined	.
什么时候	两个都	这	坚硬的	和	这	液体	内容	将要	是	检查	.

届时将同时检验固体和液体成分。

- [[eɪt]]

Braconnot's	[	8	]
-	[	8	]

布拉科诺特[8]

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bʊləks] [hɑ:rt] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

analysis	of	bullock's	heart	is	as	follows	:	—
分析	的	牛的	心	是	作为	跟随	:	—

对公牛心脏的分析如下：—

['wɔ:tər] , - · -

Water	,	77	·	03
水	,	-	·	-

水，77.03

['faɪbrɪn] , ['seljələr] ['tɪʃu:] , [nə:vs] , ['ves(ə)lz] , - · -

Fibrine	,	cellular	tissue	,	nerves	,	vessels	,	17	·	18
纤维蛋白	,	细胞	组织	,	神经	,	船只	,	-	·	-

纤维蛋白、细胞组织、神经、血管、17·18

[æl'bju:mən][ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ˌtu:'tu:] · -

Albumen	and	colouring	matter	of	the	blood	,	2	·	70
蛋白	和	染色	事情	的	这	血	,	2	·	-

血液中的蛋白和色素，2.70

[ˌælkə'hɑ:lɪk]['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd][sɔ:lts] , [wʌn] · -

Alcoholic	extract	and	salts	,	1	·	94
酗酒者	提炼	和	盐	,	1	·	-

酒精提取物和盐，1.94

['eɪkwiəs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd][sɔ:lts] , [wʌn] · - . -

Aqueous	extract	and	salts	,	1	·	15100	.	00
水溶液	提炼	和	盐	,	1	·	-	.	-

水提取物和盐，1·15100.00

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] .

ARTIFICIAL	FORMATION	OF	ADIPOCIRE	.
人造的	形成	的	脂肪细胞	.

人工形成腺苷甲硫氨酸。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] 8th , - , [ə; eɪ] ['bʊləks] [hɑ:rt] ['weɪɪŋ] - [græmz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [ɪts] [fæt] ,

On	December	8th	,	1853	,	a	bullock's	heart	weighing	1240	grammes	,	without	removing	its	fat	,
在	十二月	8th	,	-	,	一个	牛的	心	称重	-	克	,	没有	移除	它是	胖的	,

1853年12月8日，一颗重1240克的牛心，未去除脂肪，

[wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][sænd][ɪn][æn; ən] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['tju:bjʊlɪt] [rɪ'si:vər] [held][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɔ:rt] [stænd] ,

was	buried	in	sand	in	an	inverted	tubulated	receiver	held	in	a	retort	stand	,
曾是	埋葬	在	沙	在	一个	倒	管状的	接收者	握住	在	一个	反驳	站立	,

被埋在倒置的管状接收器中的沙子里，该接收器放置在铁架台上。

[ænd; ənd][soʊ] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] :

and	so	placed	against	the	glass	that	a	portion	of	it	could	be	seen	:
和	所以	放置	反对	这	玻璃	那	一个	部分	的	它	可以	是	已见	:

于是将它贴在玻璃上，这样就能看到它的一部分：

[ə; eɪ]['rezərvwɑ:r][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔ:tər][wʌz; wəz]

a	reservoir	of	water	was	placed	above	the	receiver	,	and	this	water	was
一个	水库	的	水	曾是	放置	多于	这	接收者	,	和	这	水	曾是

['sʌfərd] [tu:; tə][fɔ:l] ,

suffered	to	fall	,
遭受	到	落下	,

在接收器上方放置了一个蓄水池，让水从蓄水池中落下。

[drɑ:p][baɪ][drɑ:p] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪfn] [ʌv; əv][læmp] - [wɪk] .

drop	by	drop	,	upon	the	sand	by	means	of	a	syphon	of	lamp	-	wick	.
降低	经过	降低	,	之上	这	沙	经过	方法	的	一个	虹吸管	的	灯	-	灯芯	.

一滴一滴地，通过灯芯虹吸管滴在沙子上。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [wen] ['nesəseri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	water	was	removed	when	necessary	,	and	the	changes	appearing	in	the
这	水	曾是	已移除	什么时候	必要的	,	和	这	变化	出现	在	这

[hɑ:rt] [əb'zɜ:rvd] .

heart	observed	.
心	观察到	.

必要时排出积水，并观察心脏出现的变化。

[ði:z] ['tʃeɪndʒɪz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:tld]

These	changes	were	the	same	as	in	the	case	of	the	bottled
这些	变化	是	这	相同的	作为	在	这	案件	的	这	瓶装

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ;

experiments	;
实验	;

这些变化与瓶装实验的情况相同；

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [su:n] [tu:; tə] ['di:pən] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɑ:n] [meɪ] 11th , - , [wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk]

it	began	soon	to	deepen	in	colour	,	and	on	May	11th	,	1854	,	was	quite	dark
它	开始	很快	到	深化	在	颜色	,	和	在	可能	11th	,	-	,	曾是	相当	黑暗的

,

,

,

它的颜色很快开始加深，到1854年5月11日，已经相当暗了。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [blæk] [ə'mɔ:rfəs] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,

while	the	liquid	falling	from	the	receiver	contained	a	black	amorphous	precipitate	,
尽管	这	液体	坠落	从	这	接收者	包含	一个	黑色的	无定形	沉淀	,

[wɪtʃ] [ɪz]['prɑ:bəbli] ,

which	is	probably	,
哪个	是	大概	,

而从接收器中滴落的液体中含有黑色无定形沉淀物，这可能是.....

[frʌm; frəm] [li:bɪgz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [keɪs] , ['sʌlfjurit] [ʌv; əv]['aɪərn] .

from	Liebig's	observation	of	a	similar	case	,	sulphuret	of	iron	.
从	李比希	观察	的	一个	相似的	案件	,	硫磺	的	铁	.

从李比希对类似情况的观察中得出，即硫化铁。

[ə; eɪ] [di:p] [zoʊn][ʌv; əv] [gri:n] ['vedʒtəb(ə)l][ˌpærə'sɪtɪk] ['mætər] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

A	deep	zone	of	green	vegetable	parasitic	matter	was	visible	around	the	inside
一个	深的	区	的	绿色的	蔬菜	寄生	事情	曾是	可见的	大约	这	里面

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər] ,

of	the	receiver	,
的	这	接收者	,

接收器内部周围可以看到一层厚厚的绿色植物寄生物质。

[kə'mensɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hæf][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

commencing	within	half	of	an	inch	above	the	position	of	the	heart	where	it
开始	之内	一半	的	一个	英寸	多于	这	位置	的	这	心	在哪里	它

[wʌz; wəz] ['di:pəst] [ɪn] ['kʌlər] ,

was	deepest	in	colour	,
曾是	最深处	在	颜色	,

从心脏上方颜色最深处约半英寸处开始，

[ænd; ənd] [ðens] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] .

and	thence	diminishing	as	it	approached	the	surface	of	the	sand	.
和	因此	减少	作为	它	接近	这	表面	的	这	沙	.

然后随着它接近沙面而逐渐减弱。

[ɑ:n][dʒu:n] 7th ,

On	June	7th	,
在	六月	7th	,

6月7日，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['vju:ɪŋ]

the	heart	was	removed	and	dissected	for	the	purpose	of	viewing
这	心	曾是	已移除	和	解剖	为了	这	目的	的	观看

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] :

the	extent	of	the	decomposition	:
这	程度	的	这	分解	:

心脏被取出并解剖，目的是观察其腐烂程度：

[ˌaɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər] ; [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	maintained	its	original	form	,	but	was	larger	;	the	separation	of	the
它	维持	它是	原来的	形式	,	但	曾是	更大的	;	这	分离	的	这

['tʃembər] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] ;

chambers	was	apparent	;
房间	曾是	明显	;

它保持了原来的形状，但体积更大；各个腔室之间的分隔很明显；

[ðə; ði] [vælvz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [steɪt] ;

the	valves	present	and	the	chordæ	tendineæ	in	a	perfect	state	;
这	阀门	展示	和	这	-	-	在	一个	完美的	状态	;

瓣膜存在，腱索处于完美状态；

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fleʃi] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['pɪŋkɪʃ] , [sɔ:ft] ,

the	greater	part	of	the	fleshy	walls	of	the	heart	was	pinkish	,	soft	,
这	更大的	部分	的	这	肉质的	墙壁	的	这	心	曾是	粉红色	,	柔软的	,

心脏大部分肉质壁呈粉红色，柔软，

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv][lɑ:rd] , [ʌv; əv]['pju:trɪd] [smel] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] (

of	the	consistence	of	lard	,	of	putrid	smell	,	and	under	the	microscope	(
的	这	浓度	的	猪油	,	的	腐烂的	闻	,	和	在下面	这	显微镜	(

- [di:] ,

700	D	,
-	D	,

具有猪油般的稠度，散发腐臭味，在显微镜下（700 D，

) [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'mɔ:rfəs] [mæs] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['frægmənts][ʌv; əv] [krɔ:st] ['mʌskjələr]

)	presented	an	amorphous	mass	,	mingled	with	fragments	of	crossed	muscular
)	呈现	一个	无定形	大量的	,	混合	和	片段	的	交叉	肌肉发达的

['faɪbər] .

fibre	.
纤维	.

) 呈现出无定形团块，其中混杂着交叉的肌纤维碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][æz; əz] [əd'vænst] [ə; eɪ][steɪʤ][ʌv; əv] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtld]

It	was	not	in	as	advanced	a	stage	of	decomposition	as	the	bottled
它	曾是	不是	在	作为	先进的	一个	阶段	的	分解	作为	这	瓶装

['hɑːrts] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 13th , - .

hearts	of	December	13th	,	1854	.
心	的	十二月	13th	,	-	.

它没有像 1854 年 12 月 13 日的瓶装心脏那样处于高度腐烂状态。

[ðə; ði][fæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [left] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrəneri] ['ves(ə)lz] , [wʌz; wəz][hɑːrd] , [waɪt] ,

The	fat	which	was	purposely	left	around	the	coronary	vessels	,	was	hard	,	white	,
这	胖的	哪个	曾是	故意	左边	大约	这	冠状动脉	船只	,	曾是	难的	,	白色的	,

故意留在冠状动脉周围的脂肪质地坚硬，呈白色。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] .

and	of	an	appearance	approaching	that	of	adipocire	.
和	的	一个	外貌	接近	那	的	脂肪细胞	.

外观接近脂肪层。

[ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [kən'tɪnjuːd] .

The	heart	was	returned	to	the	vessel	and	the	experiment	continued	.
这	心	曾是	返回	到	这	血管	和	这	实验	持续	.

心脏被放回容器中，实验继续进行。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

On	my	return	to
在	我的	返回	到

当我返回时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] ['sɪti] , ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

the	city	,	after	an	absence	in	the	summer	time	,
这	城市	,	后	一个	缺席	在	这	夏天	时间	,

这座城市在夏季短暂消失后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]['rezərvwɑːr][ænd; ənd][læmp] [wɪk] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər]['duːti] ,

I	found	that	the	water	reservoir	and	lamp	wick	had	fulfilled	their	duty	,
我	成立	那	这	水	水库	和	灯	灯芯	有	已完成	他们的	责任	,

我发现储水器和灯芯都发挥了应有的作用。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔɪst] .

for	the	sand	was	still	moist	.
为了	这	沙	曾是	仍然	潮湿	.

因为沙子还很潮湿。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 9th , - , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'muːvd]

On	December	9th	,	1854	,	the	experiment	was	concluded	,	and	the	heart	removed
在	十二月	9th	,	-	,	这	实验	曾是	结束	,	和	这	心	已移除

[frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [wɑːʃt] .

from	the	sand	and	washed	.
从	这	沙	和	洗过	.

1854 年 12 月 9 日，实验结束，心脏从沙子中取出并清洗干净。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [weid] , [wen] [stɪl] [wet] , - [græmz] :

It	was	in	two	pieces	,	and	weighed	,	when	still	wet	,	219	grammes	:
它	曾是	在	二	件	,	和	称重	,	什么时候	仍然	湿的	,	-	克	:

它分成了两块，湿的时候称重，重219克：

['æftər] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [weid] - [græmz] , [ɔːr][eɪt] · [sɪks][pər] [sent] .

after	drying	in	the	air	for	five	days	it	weighed	107	grammes	,	or	8	·	6	per	cent	.
后	烘干	在	这	空气	为了	五	天	它	称重	-	克	,	或者	8	·	6	每	中心	.

在空气中干燥五天后，它的重量为 107 克，即 8.6%。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔɪst] .

of	the	original	weight	,	and	was	still	moist	.
的	这	原来的	重量	,	和	曾是	仍然	潮湿	.

重量与原先相同，而且仍然湿润。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [ðə; ði][fæt][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrəneri] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] [im'preʃəns]

This	was	principally	the	fat	from	around	the	coronary	vessels	,	the	impressions
这	曾是	主要	这	胖的	从	大约	这	冠状动脉	船只	,	这	印象

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

of	which	were	on	it	;
的	哪个	是	在	它	;

这主要是冠状动脉周围的脂肪，上面留有冠状动脉的印痕；

[ðə; ði] ['tendənəs] ['kɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælvz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] [ðəm'selvz]

the	tendinous	chords	of	the	valves	were	perfect	,	and	the	valves	themselves
这	肌腱	和弦	的	这	阀门	是	完美的	,	和	这	阀门	他们自己

[wɜːr; wər]['ɪndɪkeɪtɪd] .

were	indicated	.
是	表明的	.

阀门的腱索完美无瑕，阀门本身也清晰可见。

[ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['tæləʊɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [smel] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

The	smell	was	decidedly	tallowish	,	with	the	strong	smell	I	have	described
这	闻	曾是	绝对地	油脂	,	和	这	强的	闻	我	有	描述

[æz; əz] [smel] ,

as	adipocire	smell	,
作为	脂肪细胞	闻	,

那气味明显是牛油味，带着我之前描述过的浓烈的脂肪气味。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wəːmz, vɔːrms] ; [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['əudəz] [wɜːr; wər][pleɪn] ,

and	with	the	smell	of	earth	worms	;	all	of	these	odours	were	plain	,
和	和	这	闻	的	地球	蠕虫	;	全部	的	这些	气味	是	清楚的	,

还有蚯蚓的气味；所有这些气味都很普通。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

and	suggested	themselves	at	once	to	the	mind	.
和	建议	他们自己	在	一次	到	这	头脑	.

它们立刻浮现在我的脑海中。

[ðə; ði][fæt][wʌz; wəz][hɑːrd] , [ænd; ənd] [riˈzembld] [ɪgˈzæktli] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

The	fat	was	hard	,	and	resembled	exactly	adipocire	;	it	presented	a	different
这	胖的	曾是	难的	,	和	类似	确切地	脂肪细胞	;	它	呈现	一个	不同的

[ə'pɪrəns] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] :

appearance	in	two	different	places	:
外貌	在	二	不同的	地方	:

脂肪质地坚硬，与脂肪层非常相似；在两个不同的地方呈现出不同的外观：

[wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][kəm'pækt] , [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] ['dɛnsɚ] , [ɪn] ['ʌðər] ['laɪtər]

one	portion	was	hard	and	compact	,	in	some	parts	denser	,	in	others	lighter
一	部分	曾是	难的	和	袖珍的	,	在	一些	部分	密度更高	,	在	其他的	打火机

[ðæn; ðən]['wɔːtər] ,

than	water	,
比	水	,

其中一部分坚硬紧实，有些地方比水密度大，有些地方比水轻。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['grænjələr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] , [laɪk] [ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv]

and	appeared	granular	under	the	microscope	,	like	the	specimens	of	adipocire
和	出现	粒状	在下面	这	显微镜	,	喜欢	这	标本	的	脂肪细胞

[ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] :

already	described	:
已经	描述	:

在显微镜下观察，它们呈颗粒状，就像之前描述的脂肪细胞标本一样：

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bʌtəri] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði]

the	other	portion	was	of	a	more	buttery	nature	,	and	of	about	the
这	其他	部分	曾是	的	一个	更多的	黄油味	自然	,	和	的	关于	这

['densəti] - · - .

density	0	·	8365	.
密度	-	·	-	.

另一部分质地更像黄油，密度约为 0.8365。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['spesimənz] [geɪv] ['eni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [fæt] ['glɔbju:lz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] ,

Neither	of	these	specimens	gave	any	traces	of	fat	globules	with	the	microscope	,
两者都不	的	这些	标本	给予	任何	痕迹	的	胖的	小球	和	这	显微镜	,

这两个标本在显微镜下均未发现脂肪球的痕迹。

[bʌt; bət] [kən'teɪnd] [ˌægrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] [waɪt] ['æŋgjələr] ['fæti] ['mætər] , [ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm]

but	contained	aggregations	of	white	angular	fatty	matter	,	of	nearly	the	same
但	包含	聚合	的	白色的	角度	脂肪	事情	,	的	几乎	这	相同的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

但其中含有大小几乎相同的白色角状脂肪物质聚集体，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [fæt] ['glɔbju:lz] .

and	about	one	fourth	the	diameter	of	fat	globules	.
和	关于	一	第四	这	直径	的	胖的	小球	.

直径约为脂肪球直径的四分之一。

[wɪð; wɪθ] ['i:θər] [ðə; ði] [fæt] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [left] ['ʃrʌŋkən] ['membrənəs] ['mætər] ,

With	ether	the	fat	disappeared	,	and	left	shrunken	membranous	matter	,
和	醚	这	胖的	消失	,	和	左边	缩小	膜状的	事情	,

用乙醚处理后，脂肪消失了，只留下收缩的膜状物质。

[wɪtʃ] ['æftər] [ðə; ði] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:θər] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [wɪð; wɪθ] [ə'sitɪk] ['æsɪd] ,

which	after	the	evaporation	of	the	ether	and	treatment	with	acetic	acid	,
哪个	后	这	蒸发	的	这	醚	和	治疗	和	乙酸	酸	,

[bɪ'keɪm] ,

became	,
成为	,

经乙醚蒸发和乙酸处理后，得到：

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] , [træns'pærənt] .

for	the	most	part	,	transparent	.
为了	这	最多	部分	,	透明的	.

大部分情况下是透明的。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [bi:f] [fæt] [geɪv] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] ,

A	comparative	experiment	with	beef	fat	gave	similar	results	,
一个	比较	实验	和	牛肉	胖的	给予	相似的	结果	,

使用牛油进行的对比实验也得到了类似的结果。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ['proʊsiːdz][frʌm; frəm]
and **I** **am** **inclined** **to** **think** **that** **the** **most** **of** **this** **matter** **proceeds** **from**
和 我 是 倾斜 到 思考 那 这 最多 的 这 事情 收益 从
[ðə; ðɪ][fæt] ['sɛlz] ,
the **fat** **cells** **,**
这 胖的 细胞 ,

我倾向于认为，大部分物质都来源于脂肪细胞。

[[naɪn]] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['seljələr] ['tɪʃuː] .
[**9** **]** **and** **their** **accompanying** **cellular** **tissue** **.**
[9] 和 他们的 随同 细胞 组织 .

[9]及其伴随的细胞组织。

[ɑːn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][fæt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]
On **cutting** **through** **the** **thickest** **portion** **of** **this** **adipocire** **,** **the** **fat** **was** **of** **a**
在 切割 通过 这 最厚 部分 的 这 脂肪细胞 , 这 胖的 曾是 的 一个
[pjʊr] [waɪt] ['kʌlər] ,
pure **white** **colour** **,**
纯的 白色的 颜色 ,

切开这块脂肪组织最厚的部分，脂肪呈纯白色。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ; [ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ˌaɪ 'tiː]
and **could** **not** **be** **distinguished** **from** **adipocire** **;** **in** **some** **portions** **it**
和 可以 不是 是 杰出的 从 脂肪细胞 ; 在 一些 部分 它
[wʌz; wəz] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,
was **nearly** **an** **inch** **in** **thickness** **,**
曾是 几乎 一个 英寸 在 厚度 ,

而且与脂肪层难以区分；在某些部位，它的厚度接近一英寸。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fleʃi] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and **at** **first** **sight** **certainly** **gave** **the** **impression** **that** **the** **fleshy** **walls** **of** **the**
和 在 第一的 视线 当然 给予 这 印象 那 这 肉质的 墙壁 的 这
[hɑːrt] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][fæt] ;
heart **were** **converted** **into** **fat** **;**
心 是 转换 进入 胖的 ;

乍一看，确实给人一种印象，即心脏的肉质壁已经变成了脂肪；

[bʌt; bət][ɑːn]['kloʊzər][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪm'prɑːbəbl] .
but **on** **closer** **inspection** **,** **this** **seemed** **to** **me** **improbable** **.**
但 在 更近 检查 , 这 似乎 到 我 不太可能 .

但仔细想想，这似乎不太可能。

[ðə; ðɪ] [lʌmps] [ʌv; əv] [wɜːr; wər] ['θɪkɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] ,
The **lumps** **of** **adipocire** **were** **thickest** **at** **the** **top** **of** **the** **heart** **,**
这 肿块 的 脂肪细胞 是 最厚 在 这 顶部 的 这 心 ,

脂肪团块在心脏顶部最厚。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kɔːrəneri] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər]
and **just** **where** **were** **the** **lumps** **of** **fat** **in** **which** **the** **coronary** **vessels** **were**
和 只是 在哪里 是 这 肿块 的 胖的 在 哪个 这 冠状动脉 船只 是
[ɪm'bedɪd] ;
imbedded **;**
嵌入式 ;

冠状动脉就嵌在脂肪团块中，而这些脂肪团块究竟在哪里呢？

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst][laɪk] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['pɔːʃənz]
moreover **,** **it** **was** **the** **most** **like** **adipocire** **in** **the** **centre** **of** **those** **very** **portions**
而且 , 它 曾是 这 最多 喜欢 脂肪细胞 在 这 中心 的 那些 非常 部分
[ʌv; əv][fæt] .
of **fat** **.**
的 胖的 .

此外，它最像脂肪组织中心的脂肪细胞。

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] ['densəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] , [baɪ] [daɪ'lu:tɪŋ]

I	obtained	the	approximate	density	of	the	adipocire	of	this	part	,	by	diluting
我	获得	这	近似	密度	的	这	脂肪细胞	的	这	部分	,	经过	稀释

['ælkəhɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,

alcohol	with	water	,
酒精	和	水	,

我通过用水稀释酒精，获得了该部分脂肪层的近似密度。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʒʌst] [swæm] [hæf] [weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

until	the	adipocire	just	swam	half	way	between	the	surface	and	the	bottom	of
直到	这	脂肪细胞	只是	游泳	一半	方式	之间	这	表面	和	这	底部	的

[ðə; ði] ['lɪkwɪd] ,

the	liquid	,
这	液体	,

直到脂鲤游到液体表面和底部中间的位置，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] - · - , [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

and	found	it	to	be	0	·	8902	,	which	is	by	experiment	lower	than	that	of
和	成立	它	到	是	-	·	-	,	哪个	是	经过	实验	降低	比	那	的

[ɑ:ks] [fæt] .

ox	fat	.
牛	胖的	.

实验发现其值为 0.8902，低于牛脂肪的值。

[ɪn'di:d] , [æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] [pri'ɔ:ri] [si:m] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ðə; ði] [fæt] ,

Indeed	,	as	would	a	priori	seem	probable	,	the	fat	,
的确	,	作为	会	一个	先验	似乎	可能	,	这	胖的	,

事实上，正如先验看来很可能的那样，脂肪，

[baɪ] [ðə; ði] ['gæsɪz] [ɪ'vɑ:lvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['bɑ:dɪz] , [ɪz] ['rendərd]

by	the	gases	evolved	during	the	putrefaction	of	the	proteine	bodies	,	is	rendered
经过	这	气体	进化	期间	这	腐败	的	这	-	身体	,	是	渲染

[mɔ:r] ['pɔ:rəs] ,

more	porous	,
更多的	多孔	,

蛋白质体腐败过程中产生的气体使其变得更加多孔。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['loʊər] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] , [wɪtʃ] [dɪ'si:vz] [ðə; ði] [aɪ] ,

and	of	a	lower	specific	gravity	,	which	deceives	the	eye	,
和	的	一个	降低	具体的	重力	,	哪个	欺骗	这	眼睛	,

并且比重较低，这会使人产生视觉错觉。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [fæt] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .

and	makes	the	mass	of	fat	to	appear	greater	than	it	really	is	.
和	制作	这	大量的	的	胖的	到	出现	更大的	比	它	真的	是	.

并使脂肪的体积看起来比实际更大。

[æn; ən] [æʃ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmd] [ə'pɑ:n] [wʌn] · -

An	ash	determination	of	this	part	of	the	adipocire	performed	upon	1	·	471
一个	灰	决心	的	这	部分	的	这	脂肪细胞	执行	之上	1	·	-

[græmz] ,

grammes	,
克	,

对1.471克脂肪细胞进行灰分测定，

['ji:ldɪd] - · - , ['i:kwəl] [tu:; tə] - · - [pər] [sent] .

yielded	0	·	0015	,	equal	to	0	·	102	per	cent	.
产生	-	·	-	,	平等的	到	-	·	-	每	中心	.

产率为 0.0015，相当于 0.102%。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [æʃ] , [kən'teɪnɪŋ] ['aɪərn] .
of a reddish ash , containing iron .
的 一个 微红 灰 , 包含 铁 .

由含铁的红褐色灰烬制成。

[noʊ] - [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər]
No acroleine was observed during this experiment , and no other
不 - 曾是 观察到 期间 这 实验 , 和 不 其他

实验过程中未检测到丙烯醛，也没有其他物质。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [smel] , [wɪtʃ] [pru:vz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['glɪsərɪn] ,
than the characteristic adipocire smell , which proves the absence of glycerine ,
比 这 特征 脂肪细胞 闻 , 哪个 证明 这 缺席 的 甘油 ,

与典型的脂肪气味相比，它更不含甘油，这证明其中不含甘油。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][ɑ:r; ər] [ˌʌnkəm'baɪnd] .
and that the fatty acids are uncombined .
和 那 这 脂肪 酸 是 未合并 .

并且脂肪酸是未结合的。

[ɑ:ks][fæt] ([ˌtu:'tu:] · -) [geɪv] (- · - , [ɔ:r]) [ə; eɪ][pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv] - · - [waɪt] [æʃ] .
Ox fat (2 · 069) gave (0 · 001 , or) a per centage of 0 · 048 white ash .
牛 胖的 (2 · -) 给予 (- · - , 或者) 一个 每 百分比 的 - · - 白色的 灰 .

牛脂肪（2.069）产生（0.001，或）0.048%的白灰。

[ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]['proʊsi:dz]['prɑ:bəbli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] .
The iron of the former proceeds probably from the hæmatine in the heart .
这 铁 的 这 以前的 收益 大概 从 这 血红素 在 这 心 .

前者的铁可能来源于心脏中的血红素。

[ði:z] ['æʃɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:l] [ɪn]['kwɑ:ntəti] ,
These ashes are too small in quantity ,
这些 灰烬 是 也 小的 在 数量 ,

这些骨灰的数量太少了，

[tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðer; ðər]
to arrive at any satisfactory result in ascertaining the nature of their
到 到达 在 任何 令人满意的 结果 在 确定 这 自然 的 他们的
[kəm'poʊnənt][pɑ:rts] ;
component parts ;
成分 部分 ;

未能就其组成部分的性质得出任何令人满意的结果；

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [tests] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['prɪnsəpli] [laɪm] ,
they appeared by a few tests to contain principally lime ,
他们 出现 经过 一个 很少 测试 到 包含 主要 酸橙 ,

经初步测试，它们似乎主要成分是石灰。

[ænd; ənd]['soʊdə][ænd; ənd] ['pɑ:tæʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['smɪθs] [test] .
and soda and potash were detected by Smith's test .
和 苏打 和 钾肥 是 检测到 经过 史密斯 测试 .

通过史密斯试验检测出苏打和钾碱。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌz; wəz][ə'baʊt] 47° ,
The melting point of the above portion of adipocire was about 47° ,
这 融化 观点 的 这 多于 部分 的 脂肪细胞 曾是 关于 47° ,

上述脂肪层的熔点约为47°C。

[bʌt; bət][æt; ət] 52° [ðə; ði][fæt] [stɪl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][feɪnt] [prɪ'sɪpɪteɪt] .
but **at** **52°** **the** **fat** **still** **contained** **a** **faint** **precipitate** **.**
但 在 52° 这 胖的 仍然 包含 一个 头晕的 沉淀 .

但在 52° 时，脂肪中仍然含有少量沉淀物。

[ðə; ði] , [ɑːn] ['februeri] 3d , - ,
The **adipocire** **,** **on** **February** **3d** **,** **1855** **,**
这 脂肪细胞 , 在 二月 3d , - ,

脂肪层，1855年2月3日，

[ʌn'tɪl] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['luːsli] ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] , [weid] -
until **which** **time** **it** **had** **been** **kept** **in** **a** **loosely** **stoppered** **bottle** **,** **weighed** **97**
直到 哪个 时间 它 有 到过 保留 在 一个 松散地 塞子 瓶子 , 称重 -
[græmz] ,
grammes **,**
克 ,

此前它一直被保存在一个瓶塞松松的瓶子里，重97克。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən] · [eɪt][pər] [sent] .
which **is** **7** **·** **8** **per** **cent** **.**
哪个 是 7 · 8 每 中心 .

即7.8%。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [hɑːrt] .
of **the** **original** **heart** **.**
的 这 原来的 心 .

最初的心脏。

[frʌm; frəm] - [græmz] [ðə; ði][fæt][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - ['ælkəhɔːl] ,
From **91** **grammes** **the** **fat** **was** **separated** **by** **boiling** **it** **with** **317** **alcohol** **,**
从 - 克 这 胖的 曾是 分开 经过 沸腾 它 和 - 酒精 ,

将91克脂肪与317毫升酒精一起煮沸，分离出来。

['fɪltərɪŋ] [hɑːt] , ['presɪŋ] ['paʊərfəli] , [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪduː] ; [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]
filtering **hot** **,** **pressing** **powerfully** **,** **and** **weighing** **the** **residue** **;** **the** **latter** **was**
过滤 热的 , 紧迫 强大的 , 和 称重 这 残留物 ; 这 后者 曾是
['bʌlki] , [ænd; ənd] [weid] - · [wʌn] ,
bulky **,** **and** **weighed** **40** **·** **1** **,**
笨重 , 和 称重 - · 1 ,

趁热过滤，用力挤压，称量残渣；残渣体积较大，重40.1克。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] - [pər] [sent] .
corresponding **to** **44** **per** **cent** **.**
相应的 到 - 每 中心 .

相当于 44%。

[ʌv; əv][ðə; ði] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] , ['kɑːnsɪkwentli] , ['oʊnli] - [pər] [sent] .
of **the** **adipocire** **,** **which** **contains** **,** **consequently** **,** **only** **66** **per** **cent** **.**
的 这 脂肪细胞 , 哪个 包含 , 最后 , 仅有的 - 每 中心 .

因此，脂肪组织中仅含有 66%。

[ʌv; əv][fæt] .
of **fat** **.**
的 胖的 .

脂肪。

[ɪf] [ðə; ði][pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv][fæt][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
If **the** **per** **centage** **of** **fat** **be** **calculated** **from** **the** **original** **weight** **of** **the**
如果 这 每 百分比 的 胖的 是 计算 从 这 原来的 重量 的 这
[hɑːrt] ,
heart **,**
心 ,

如果根据心脏的原始重量来计算脂肪百分比，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə]['oʊnli][fɔːr] · [fɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [les] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ɪn]

it	amounts	to	only	4	·	4	,	which	is	undoubtedly	less	than	was	originally	in
它	金额	到	仅有的	4	·	4	,	哪个	是	无疑	较少的	比	曾是	起初	在

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	heart	,
这	心	,

这总共只有 4.4，无疑比心脏最初容纳的要少。

[soʊ] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	,	so	far	from	there	being	a	gain	of	fat	in	the	formation	of	the
所以	那	,	所以	远的	从	那里	存在	一个	获得	的	胖的	在	这	形成	的	这

,

adipocire	,
脂肪细胞	,

因此，脂肪细胞的形成不仅没有增加脂肪，反而增加了脂肪量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [lɔːs] , [wɪtʃ] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l]

there	was	actually	a	loss	,	which	accords	with	the	bottle
那里	曾是	实际上	一个	损失	,	哪个	协议	和	这	瓶子

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

实际上出现了损失，这与瓶子实验的结果相符。

[ðə; ði][ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n] [dɪ'pɑːzɪtɪd] - · [ˌtuː'tuː] [græmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] [dɑːrk][fæt] ,

The	alcoholic	solution	deposited	16	·	2	grammes	of	a	rather	dark	fat	,
这	酗酒者	解决方案	已存	-	·	2	克	的	一个	相当	黑暗的	胖的	,

酒精溶液沉淀出16.2克颜色较深的脂肪，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rek'rɪstəlaɪzd] [frʌm; frəm] - [græmz] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] -

which	was	recrystallized	from	368	grammes	of	alcohol	,	and	yielded	11
哪个	曾是	重结晶	从	-	克	的	酒精	,	和	产生	-

[græmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] [fæt] .

grammes	of	a	lighter	fat	.
克	的	一个	打火机	胖的	.

用 368 克酒精重结晶，得到 11 克较轻的脂肪。

[aɪ][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fæt][fɔːr; fər]['fjuːtʃər]

I	was	desirous	of	retaining	a	greater	portion	of	this	fat	for	future
我	曾是	渴望	的	保留	一个	更大的	部分	的	这	胖的	为了	未来

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

我希望保留更多脂肪用于未来的实验。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] , [əb'teɪnd] [ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] .

and	without	proceeding	to	purify	it	further	,	obtained	its	equivalent	.
和	没有	进行中	到	净化	它	更远	,	获得	它是	相等的	.

无需进一步提纯，即可得到其等价物。

[ˌaɪ 'tiː][meltid] [bɪ'twiːn] 69° - 70° , [dɪd][nɑːt] ['krɪstəlaɪz] ['pleɪnli] [frʌm; frəm]['ælkəhɔːl] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

It	melted	between	69°	-	70°	,	did	not	crystallize	plainly	from	alcohol	,	with	which
它	融化	之间	69°	-	70°	,	做过	不是	结晶	显然	从	酒精	,	和	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hɛɪvd] [laɪk][stɪ'ærɪk]['æsɪd] :

it	behaved	like	stearic	acid	:
它	表现	喜欢	硬脂酸	酸	:

它的熔点在 69°-70° 之间，不能从酒精中明显结晶，与酒精的反应类似于硬脂酸：

[ə; eɪ] ['nuːtrəl] ['sɪlvər][sɔːlt] , ['diːpənd] [ɪn] ['kʌlər] [kən'sɪdərəbli] [wen] [draɪd][æt; ət] 100° ,

a	neutral	silver	salt	,	deepened	in	colour	considerably	when	dried	at	100°	,
一个	中性的	银	盐	,	加深	在	颜色	相当	什么时候	干燥	在	100°	,

一种中性银盐，在100°C下干燥时颜色会显著加深。

[ænd; ənd] [geɪv] ['oʊnli] - · - [ænd; ənd] - · - [pər] [sent] . [ʌv; əv]['sɪlvər] .

and	gave	only	20 · 59	and	20 · 68	per	cent	.	of	silver	.
和	给予	仅有的	- · -	和	- · -	每	中心	.	的	银	.

仅贡献了 20.59% 和 20.68% 的白银。

[æz; əz] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [sɔːlt] ,

As	decomposition	had	evidently	taken	place	in	this	salt	,
作为	分解	有	显然	已采取	地方	在	这	盐	,

由于这种盐显然已经发生了分解，

[ðə; ði][bə'raɪtə]['kɑːmpaʊnd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv][bə'raɪtə][tuː; tə][ðə; ði]

the	baryta	compound	was	prepared	by	adding	acetate	of	baryta	to	the
这	钡	化合物	曾是	准备	经过	添加	醋酸盐	的	钡	到	这

[ˌælkə'hɑːlɪk][sə'luːʃ(ə)n] .

alcoholic	solution	.
酗酒者	解决方案	.

将乙酸钡加入醇溶液中制备钡化合物。

[ðə; ði][bə'raɪtə][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [bəuθ][æz; əz] ['kɑːrbənət] [ænd; ənd][baɪ] [kən'vəːtiŋ] ['ɪntuː] ['sʌlfeɪt]

The	baryta	was	determined	both	as	carbonate	and	by	converting	into	sulphate
这	钡	曾是	决定	两个都	作为	碳酸盐	和	经过	转换	进入	硫酸盐

;
;
;

钡以碳酸盐和硫酸盐两种形式被测定；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [rɪ'zʌlts] ; [ðə; ði][bə'raɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrbənət]

there	was	no	difference	in	the	two	results	;	the	baryta	of	the	carbonate
那里	曾是	不	不同之处	在	这	二	结果	;	这	钡	的	这	碳酸盐

[wʌz; wəz] - · - ,

was	0 · 1701	,
曾是	- · -	,

两种结果没有区别；碳酸盐的钡含量为0.1701，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfeɪt] [wʌz; wəz] - · - ,

and	that	of	the	sulphate	was	0 · 1700	,
和	那	的	这	硫酸盐	曾是	- · -	,

硫酸盐的含量为0.1700，

[wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ə; eɪ][pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv] - · - — [stɪ'ærɪk]['æsɪd] (['haɪnts]) [rɪ'kwaɪrz] - · - [pər] [sent] . ,

which	corresponds	to	a	per	centage	of	19 · 65	—	stearic	acid	(	Heintz	)	requires	21 · 76	per	cent	. ,
哪个	对应	到	一个	每	百分比	的	- · -	—	硬脂酸	酸	(	海因茨	)	需要	- · -	每	中心	. ,

这相当于 19.65%——硬脂酸（Heintz）需要 21.76%。

[ænd; ənd][pæl'mɪtɪk]['æsɪd] - · - [pər] [sent] .

and	palmitic	acid	23 · 62	per	cent	.
和	棕榈酸	酸	- · -	每	中心	.

棕榈酸含量为 23.62%。

[ʌv; əv][bə'raɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːtrəl] [sɔːlts] .

of	baryta	for	the	neutral	salts	.
的	钡	为了	这	中性的	盐	.

钡用于中性盐。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][stɪ'ærɪk]['æsɪd] ,

I	have	no	doubt	that	a	further	purification	will	show	this	to	be	stearic	acid	,
我	有	不	怀疑	那	一个	更远	纯化	将要	展示	这	到	是	硬脂酸	酸	,

我毫不怀疑，进一步提纯后会证明它是硬脂酸。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .

as	might	be	expected	from	the	original	fat	of	the	heart	.
作为	可能	是	预期的	从	这	原来的	胖的	的	这	心	.

正如人们所预期的那样，这是心脏原本的脂肪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz]

I	am	not	desirous	of	claiming	for	these
我	是	不是	渴望	的	声称	为了	这些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

experiments	a	greater	importance	than	they
实验	一个	更大的	重要性	比	他们

[dɪ'zɜːrv] ,

deserve	,
应得	,

我并不想夸大这些实验的重要性，它们的重要性远超其应有的程度。

[nɔːr] ['eni] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɜːr; wər] ['kerfəli]

nor	any	but	that	the	experiments	were	carefully
也不	任何	但	那	这	实验	是	小心

[pər'fɔːrmd] :

performed	:
执行	:

但没有任何证据表明这些实验是精心进行的：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] ,

they	were	extended	over	the	greater	part	of	a	year	,
他们	是	扩展	超过	这	更大的	部分	的	一个	年	,

它们的持续时间几乎长达一年。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

during	which	my	attention	has	been	particularly	directed	to	this	subject	.
期间	哪个	我的	注意力	有	到过	特别	指导	到	这	主题	.

在此期间，我的注意力尤其集中于此主题。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'menst] ,

When	the	investigation	was	commenced	,
什么时候	这	调查	曾是	开始	,

调查开始时，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	was	inclined	to	the	belief	that	adipocire	was	a	result	of	the
我	曾是	倾斜	到	这	信仰	那	脂肪细胞	曾是	一个	结果	的	这

[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] - ['fɔːmɪŋ] ['sʌbstənsiz] ,

decomposition	of	the	blood	-	forming	substances	,
分解	的	这	血	-	成型	物质	,

我倾向于认为脂肪分解是造血物质分解的结果。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['prɪnsəpli] ,

and	this	,	principally	,
和	这	,	主要	,

而这，主要是

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ʌv; əv] [ˌblɑːn'doʊ] ([siː] [fɜːrst]

from	the	experiments	of	Blondeau	(	see	first
从	这	实验	的	金发女郎	(	看	第一的

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l]) [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [riˈfjuːtid] ,

part	of	this	article	)	which	I	have	not	seen	refuted	,
部分	的	这	文章	)	哪个	我	有	不是	已见	驳斥	,

从布隆多（Blondeau）的实验（见本文第一部分）来看，我还没有看到任何反驳的证据。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][frʌm; frəm][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz]

and	partly	from	the	testimony	of	those	who	have	had	opportunities
和	部分	从	这	见证	的	那些	WHO	有	有	机会

[ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ,

of	observing	the	formation	of	adipocire	,
的	观察	这	形成	的	脂肪细胞	,

部分依据是那些有机会观察脂肪层形成过程的人的证词，

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] ['fleʃi] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]

and	who	have	stated	that	fleshy	parts	of	the	body
和	WHO	有	声明	那	肉质的	部分	的	这	身体

并且有人指出，身体的肉质部分

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɑ:r; ər] ['hoʊlli] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

are	wholly	converted	into	it	.
是	完全	转换	进入	它	.

完全转化为它。

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fæti] ['æsidz][frʌm; frəm]

The	formation	of	the	lower	terms	of	the	series	of	fatty	acids	from
这	形成	的	这	降低	条款	的	这	系列	的	脂肪	酸	从

-	['bɑ:dɪz]	[fə'bidz]	[meɪn'teɪnɪŋ]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]	;
proteine	bodies	forbids	maintaining	that	this	is impossible	;
-	身体	禁止	保持	那	这	是 不可能的	;

由蛋白质体形成的脂肪酸系列低级项表明，这种说法是不可能的；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]

but	from	what	I	have	seen	,	and	on	weighing	the	evidence	of	what	I
但	从	什么	我	有	已见	,	和	在	称重	这	证据	的	什么	我

[hæv; həv] [ri:d] ,

have	read	,
有	读	,

但就我所见，以及权衡我所读到的证据而言，

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

my	impression	is	,	that	adipocire	proceeds	from	the	original	fat	of	the	body	.
我的	印象	是	,	那	脂肪细胞	收益	从	这	原来的	胖的	的	这	身体	.

我的印象是，脂肪生成来源于身体原有的脂肪。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ]

It	appears	to	follow	from	the	foregoing
它	出现	到	跟随	从	这	前文

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

从上述实验结果来看，似乎可以得出这样的结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fæti] ['æsidz][du:][nɑ:t] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	the	higher	members	of	the	series	of	fatty	acids	do	not	result	from	the
那	这	更高	成员	的	这	系列	的	脂肪	酸	做	不是	结果	从	这

[ˌpju:trɪ'fækʃn] [ʌv; əv] - ['kɔmpaundz] ;

putrefaction	of	proteine	compounds	;
腐败	的	-	化合物	;

脂肪酸系列中的高级成员并非蛋白质化合物腐败的产物；

[æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] [æz; əz][ɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [er] .

at	least	from	such	putrefaction	as	is	accompanied	by	exclusion	of	air	.
在	至少	从	这样的	腐败	作为	是	伴随	经过	排除	的	空气	.

至少可以防止因隔绝空气而引起的腐败。

[fleʃ] [ˈfaɪbrɪn][wɪð; wɪθ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [dʌz] [nɑːt][ˈpjuːtrɪfaɪ][æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz] [wʊd] [biː; bi]

Flesh	fibrine	with	restriction	of	air	does	not	putrefy	as	rapidly	as	would	be
肉	纤维蛋白	和	限制	的	空气	做	不是	腐烂	作为	快速	作为	会	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

空气受限的肉纤维不会像人们想象的那样迅速腐烂。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt] , [wer] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ɑːn][ə; eɪ]

according	to	the	experiment	,	where	a	portion	was	sealed	with	water	on	a
根据	到	这	实验	,	在哪里	一个	部分	曾是	密封	和	水	在	一个

[ˈmaɪkrəskoʊp][slaɪd] ;

microscope	slide	;
显微镜	滑动	;

根据实验，将一部分显微镜载玻片用水密封；

[ðə; ði] [er] [hɪr] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] , [sɪns] [ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)l][ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n]

the	air	here	was	not	absolutely	excluded	,	since	a	partial	evaporation
这	空气	这里	曾是	不是	绝对地	排除	,	自从	一个	部分的	蒸发

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [tʊk] [pleɪs] .

of	the	water	took	place	.
的	这	水	采取	地方	.

这里并没有完全隔绝空气，因为水分发生了部分蒸发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于脂肪细胞及其形成(On adipocire, and its formation)
第3/3页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,
It **is** **true** **that** **the** **amount** **of** **water** **in** **this** **experiment** **was** **small** **,**
它 是 真的 那 这 数量 的 水 在 这 实验 曾是 小的 ,

确实，本次实验中使用的水量很少。

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['faɪbrɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]
in **proportion** **to** **the** **fibrine** **,** **and** **it** **appears** **that** **much** **water** **is** **necessary** **to**
在 部分 到 这 纤维蛋白 , 和 它 出现 那 很多 水 是 必要的 到
[sʌtʃ] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] ,
such **decomposition** **,**
这样的 分解 ,

与纤维蛋白原成比例，而且这种分解似乎需要大量的水。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [səˈpɔrts] [liːbɪgz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːləˌkjuːlz] .
and **which** **supports** **Liebig's** **theory** **of** **the** **motion** **of** **the** **molecules** **.**
和 哪个 支持 李比希 理论 的 这 运动 的 这 分子 .

这支持了李比希关于分子运动的理论。

[ɪn][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
In **the** **experiments** **of** **the** **bottles** **and** **of**
在 这 实验 的 这 瓶子 和 的
[ðə; ði][sænd] ,
the **sand** **,**
这 沙 ,

在瓶子实验和沙子实验中，

[ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['grædʒuəli] ;
the **decomposition** **was** **seen** **to** **take** **place** **gradually** **;**
这 分解 曾是 已见 到 拿 地方 逐步地 ;

分解过程呈现渐进式;

[ðə; ði] ['sɑːrkəs] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ['faɪbrɪn] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː][dɪsks] ,
the **sarcous** **element** **of** **the** **flesh** **fibrine** **separated** **into** **discs** **,**
这 肉瘤 元素 的 这 肉 纤维蛋白 分开 进入 光盘 ,

肉质中的纤维成分分离成圆盘状，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][baɪ] [dɪ'griːz] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ] ['kɔmpaundz] ,
and **these** **were** **by** **degrees** **resolved** **into** **their** **simpler** **compounds** **,**
和 这些 是 经过 学位 已解决 进入 他们的 更简单 化合物 ,

这些化合物逐渐被分解成更简单的化合物。

[wɪtʃ] ['iːðər] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]['lɪkwɪdz][ɔːr]['gæsɪz][ɪn][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] ,
which **either** **remained** **as** **liquids** **or** **gases** **in** **solution** **in** **the** **bottles** **,**
哪个 任何一个 剩余 作为 液体 或者 气体 在 解决方案 在 这 瓶子 ,

它们要么以液体的形式留在瓶中，要么以气体的形式溶解在溶液中。

[ɔːr][wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['drɑːpɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɪkˈsperɪmənt] .
or **were** **carried** **off** **by** **the** **droppings** **in** **the** **sand** **experiment** **.**
或者 是 携带 离开 经过 这 粪 在 这 沙 实验 .

或者被沙子实验中的粪便带走了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rkəmstænsɪz] , ['i:ðər] [pɑ:'teɪks] [ʌv; əv]

The	original	fat	of	the	body	,	according	to	circumstances	,	either	partakes	of
这	原来的	胖的	的	这	身体	,	根据	到	情况	,	任何一个	参与者	的

[ðɪs] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] ,

this	decomposition	,
这	分解	,

根据具体情况，人体原有的脂肪要么参与这种分解过程，要么.....

[ɔ:r] [els] , ['lu:zɪŋ] [ɪts] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɪts][oʊ'li:ɪk]['æsɪd] , [bɪ'kʌmz] ['grædʒuəli]

or	else	,	losing	its	glycerine	and	most	of	its	oleic	acid	,	becomes	gradually
或者	别的	,	输	它是	甘油	和	最多	的	它是	油酸	酸	,	变成	逐步地

[kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] .

converted	into	adipocire	.
转换	进入	脂肪细胞	.

否则，它会失去甘油和大部分油酸，逐渐转化为脂肪细胞。

[ɪn][sʌm; səm]['bɑ:dɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ja:dz][ðə; ði][fæt][ɪz]['toʊtəli] [gɔ:n] ,

In	some	bodies	in	the	grave	yards	the	fat	is	totally	gone	,
在	一些	身体	在	这	严重	码	这	胖的	是	完全	已消失	,

墓地里有些尸体的脂肪完全消失了。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntətiz][ʌv; əv] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] .

while	in	others	large	quantities	of	adipocire	are	formed	.
尽管	在	其他的	大的	数量	的	脂肪细胞	是	形成	.

而在另一些情况下，则会形成大量的脂肪细胞。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ðæt][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] [wer] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

It	is	suggestive	that	in	all	cases	where	adipocire	has	been	found	,
它	是	暗示性的	那	在	全部	案例	在哪里	脂肪细胞	有	到过	成立	,

值得注意的是，在所有发现脂肪细胞的案例中，

[ðə; ði] [kɔ:rps] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][fæt]['pɜ:rs(ə)n] ,

the	corpse	was	of	a	large	and	fat	person	,
这	尸体	曾是	的	一个	大的	和	胖的	人	,

尸体属于一个身材高大肥胖的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][fæt] [ri'zists] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] .

and	this	abundance	of	fat	resists	an	ultimate	decomposition	.
和	这	丰富	的	胖的	抵抗	一个	最终的	分解	.

而且，这些丰富的脂肪能够抵抗最终的分解。

[ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][baɪ] [bi:ts] [ʌv; əv] ['kændlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

Analyses	by	Beetz	of	candles	which	had	remained	for	a	hundred	years
分析	经过	甜菜	的	蜡烛	哪个	有	剩余	为了	一个	百	年

[ɪn][ə; eɪ][maɪn] ,

in	a	mine	,
在	一个	矿	,

比茨对在矿井中存放了一百年的蜡烛进行了分析，

[pru:v] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [ˌʌndər'gɑ:n] [baɪ][fæts] [wen] [ə'loʊn] , [ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

prove	that	the	only	alteration	undergone	by	fats	when	alone	,	is	destruction	of
证明	那	这	仅有的	改造	经历	经过	脂肪	什么时候	独自的	,	是	破坏	的

[ðer; ðər]['oʊliˌi:n][ænd; ənd] ['glɪsərɪn] .

their	oleine	and	glycerine	.
他们的	油酸	和	甘油	.

证明脂肪单独存在时发生的唯一变化是油酸和甘油的破坏。

[ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv][maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][noʊ]
In 在 **the** 这 **bottles** 瓶子 **of** 的 **my** 我的 **experiments** 实验 **no** 不 **adipocire** 脂肪细胞
[wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ,
was 曾是 **formed** 形成 **,** ,

在我的实验瓶中没有形成脂肪细胞层。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəneri] ['ves(ə)lz][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'mu:vd] ;
although 虽然 **the** 这 **fat** 胖的 **of** 的 **the** 这 **coronary** 冠状动脉 **vessels** 船只 **was** 曾是 **only** 仅有的 **partially** 部分 **removed** 已移除 **;** ;

虽然冠状动脉中的脂肪只被部分去除;

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪn]
this 这 **may** 可能 **be** 是 **accounted** 已记录 **for** 为了 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面 **that** 那 **the** 这 **fat** 胖的 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **small** 小的 **in** 在
['kwɑ:ntəti] ,
quantity 数量 **,** ,

这或许可以解释为，脂肪含量很少，

[wʌz; wəz] [hɪr] [kept] [ɪn] [kloʊz]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdi:kəm'poʊzɪŋ] ['faɪbrɪn] , [ænd; ənd] ['sʌfərd]
was 曾是 **here** 这里 **kept** 保留 **in** 在 **close** 关闭 **contact** 接触 **with** 和 **the** 这 **decomposing** 分解 **fibrine** 纤维蛋白 **,** , **and** 和 **suffered** 遭受
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] ,
with 和 **it** 它 **decomposition** 分解 **,** ,

它一直与正在分解的纤维液密切接触，并随之遭受分解之苦。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ɪk'sperɪmənt] , [ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'gri:] .
whereas 然而 **in** 在 **the** 这 **sand** 沙 **experiment** 实验 **,** , **this** 这 **could** 可以 **only** 仅有的 **take** 拿 **place** 地方 **to** 到 **a** 一个 **less** 较少的 **degree** 程度 **.** .

而在沙子实验中，这种情况发生的程度要小得多。

[ɪn] [greɪv] [jɑ:dz] , [ɪf] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] [tu:; tə][fæt][bi:; bi][lɑ:rdʒ] ,
In 在 **grave** 严重 **yards** 码 **,** , **if** 如果 **the** 这 **proportion** 部分 **of** 的 **flesh** 肉 **to** 到 **fat** 胖的 **be** 是 **large** 大的 **,** ,

在墓地里，如果瘦肉与脂肪的比例很大，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
and 和 **especially** 尤其 **if** 如果 **the** 这 **ground** 地面 **be** 是 **of** 的 **such** 这样的 **a** 一个 **nature** 自然 **as** 作为 **to** 到 **prevent** 防止 **the** 这
[ˌdi:kəm'poʊzd] ['mætər] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɔ:f] ,
decomposed 分解 **matter** 事情 **being** 存在 **carried** 携带 **off** 离开 **,** ,

尤其是当地面的性质使得腐烂物质无法被带走时，

[æz; əz][baɪ] ['dreɪnɪŋ] , ['kænɑ:t][bi:; bi] [fɔ:rmd] , [bʌt; bət][ðə; ði][fæt] [ˌʌndə'gəuz] [fʊl]
as 作为 **by** 经过 **draining** 排水 **,** , **adipocire** 脂肪细胞 **cannot** 不能 **be** 是 **formed** 形成 **,** , **but** 但 **the** 这 **fat** 胖的 **undergoes** 经历 **full** 满的
[ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] .
decomposition 分解 **.** .

通过排水，脂肪无法形成，脂肪组织会完全分解。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,
The 这 **fact** 事实 **that** 那 **in** 在 **adipocire** 脂肪细胞 **from** 从 **different** 不同的 **animals** 动物 **,** ,

不同动物的脂肪母细胞中存在这样的事实，

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the	same	substances	are	found	accompanying	the	original	fat	of	the	animal	,
这	相同的	物质	是	成立	随同	这	原来的	胖的	的	这	动物	,

动物原有的脂肪中也含有相同的物质。

[æz; əz][ðə; ði][goʊt] - [laɪk][ɔːr]['mʌt(ə)n] [smel] [ɪn] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tæloʊ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	goat	-	like	or	mutton	smell	in	sheep	,	and	the	tallow	smell	of	the
作为	这	山羊	-	喜欢	或者	羊肉	闻	在	羊	,	和	这	脂	闻	的	这

['fɑːs(ə)l] ,

fossil	adipocire	,
化石	脂肪细胞	,

例如绵羊身上类似山羊或羊肉的气味，以及化石脂肪母质体散发的牛油气味。

[ɪz] [sə'dʒestɪv] ,

is	suggestive	,
是	暗示性的	,

具有暗示性，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ʃɪft] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [pruːf] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

and	should	shift	the	burden	of	experimental	proof	upon	those	who	maintain	the
和	应该	转移	这	负担	的	实验	证明	之上	那些	WHO	维持	这

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm]['faɪbrɪn] .

formation	of	this	substance	from	fibrine	.
形成	的	这	物质	从	纤维蛋白	.

并且应该将实验证明的责任转移到那些坚持认为这种物质是由纤维蛋白形成的那些人身上。

[ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði]

The	microscopic	experiments	militate	against	the
这	显微镜	实验	军事	反对	这

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['faɪbrɪn] .

transformation	from	fibrine	.
转型	从	纤维蛋白	.

显微实验结果表明，这种转化并非源于纤维蛋白。

[ðoʊz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [θɪŋk] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] ,

Those	that	believe	in	this	change	think	to	have	proof	from	the	shape	,
那些	那	相信	在	这	改变	思考	到	有	证明	从	这	形状	,

那些相信这种变化的人认为，形状就是最好的证明。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz]

as	it	were	,	of	certain	muscles
作为	它	是	,	的	肯定	肌肉

仿佛是某些肌肉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][fæt] ; [bʌt; bət]['faɪbrɪn] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði]

transformed	into	fat	;	but	fibrine	does	not	require	to	lose	much	substance	in	the
转变	进入	胖的	;	但	纤维蛋白	做	不是	要求	到	失去	很多	物质	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] ,

shape	of	ammonia	,
形状	的	氨	,

转化为脂肪；但纤维蛋白不需要以氨的形式损失大量物质。

& [siː] . , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] , ['ðerfɔːr] ,

&	c	.	,	for	this	transformation	,	and	there	would	not	be	,	therefore	,
&	c	.	,	为了	这	转型	,	和	那里	会	不是	是	,	所以	,

等等，对于这种转变而言，因此不会有，

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv]['mʌs(ə)l] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

a	great	disturbance	in	the	shape	of	the	fibres	of	muscle	;	at	any	rate	,
一个	伟大的	干扰	在	这	形状	的	这	纤维	的	肌肉	;	在	任何	速度	,

肌肉纤维形状发生极大紊乱；无论如何，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spekt] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

it	would	be	reasonable	to	expect	,	that	with	the	microscope	,
它	会	是	合理的	到	预计	,	那	和	这	显微镜	,

可以合理预期，借助显微镜，

['treɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['pɑ:rtɪk(ə)lz]['ɪntu:]['faɪbəz][ɔ:r]['roʊz; 'raʊz] [wʊd]

traces	of	an	arrangement	of	the	fatty	particles	into	fibres	or	rows	would
痕迹	的	一个	安排	的	这	脂肪	颗粒	进入	纤维	或者	行	会

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][bi:; bi] [si:n] ,

here	and	there	be	seen	,
这里	和	那里	是	已见	,

偶尔可以看到脂肪颗粒排列成纤维或条状的痕迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] ,

but	this	is	not	the	case	,
但	这	是	不是	这	案件	,

但事实并非如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][fæt]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['i:kwəl][saɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

and	the	appearance	is	that	of	fat	particles	of	equal	size	among	themselves	,
和	这	外貌	是	那	的	胖的	颗粒	的	平等的	尺寸	之中	他们自己	,

外观上像是大小均匀的脂肪颗粒，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][wʌn] - [fɔ:rθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt] ['glɔbju:lz] ,

and	of	a	diameter	one	-	fourth	that	of	the	original	fat	globules	,
和	的	一个	直径	一	-	第四	那	的	这	原来的	胖的	小球	,

直径约为原脂肪球的四分之一，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['prezəntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mæs]

and	indeed	presenting	all	the	appearances	to	be	expected	from	a	mass
和	的确	呈现	全部	这	外貌	到	是	预期的	从	一个	大量的

[ʌv; əv][fæt] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['oʊliˌi:n][ænd; ənd]

of	fat	undergoing	alteration	from	the	decomposition	of	its	oleine	and
的	胖的	正在经历	改造	从	这	分解	的	它是	油酸	和

['glɪsərɪn] ;

glycerine	;
甘油	;

事实上，它呈现出脂肪块因油酸和甘油分解而发生变化的所有外观；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [wer] [wʌz; wəz] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [fɔ:rmd] , [noʊ][geɪn]

and	finally	in	the	experiment	where	adipocire	was	artificially	formed	,	no	gain
和	最后	在	这	实验	在哪里	脂肪细胞	曾是	人为地	形成	,	不	获得

[ʌv; əv][fæt][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ,

of	fat	was	observed	,
的	胖的	曾是	观察到	,

最后，在人工形成脂肪细胞的实验中，没有观察到脂肪的增加。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pɜ:rpəsli] [left][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spesɪmən] ['ʌndər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	a	loss	of	what	was	purposely	left	upon	the	specimen	under	examination	.
但	一个	损失	的	什么	曾是	故意	左边	之上	这	标本	在下面	考试	.

但这是故意留在被检验样本上的物质的损失。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'leɪ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ɪn][maɪ][hændz] ,

I	shall	delay	an	examination	of	the	products	in	my	hands	,
我	将	延迟	一个	考试	的	这	产品	在	我的	双手	,

我将推迟对手中产品的检验。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][ɪz] [ɪm'pruːvd] .

until	the	separation	of	the	fatty	acids	is	improved	.
直到	这	分离	的	这	脂肪	酸	是	改进	.

直到脂肪酸分离技术得到改进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθədz] [tuː; tə]['aɪsəleɪt][ðə; ði] [tuː]

It	would	be	easy	enough	with	the	present	methods	to	isolate	the	two
它	会	是	简单的	足够的	和	这	展示	方法	到	隔离	这	二

['prɪnsəp(ə)l][kən'stituənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn][hænd] ;

principal	constituents	of	the	fatty	acids	from	the	material	in	hand	;
主要的	成分	的	这	脂肪	酸	从	这	材料	在	手	;

利用现有方法很容易从手头的材料中分离出脂肪酸的两种主要成分;

[bʌt; bət] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [nuː] ['prɑːdʌkt] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ɪ'skeɪp] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

but	small	quantities	of	new	products	would	inevitably	escape	observation	.
但	小的	数量	的	新的	产品	会	不可避免地	逃脱	观察	.

但少量的新产品必然会逃过人们的观察。

[ðə; ði][dɪˌzɪdə'retəm][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]

The	desiderata	in	working	the	fatty	acids	at	present	,	are	,	First	,	separation	of
这	理想	在	在职的	这	脂肪	酸	在	展示	,	是	,	第一的	,	分离	的

[ðə; ði][oʊ'liːɪk]['æsɪd] ,

the	oleic	acid	,
这	油酸	酸	,

目前脂肪酸加工的迫切需求是：首先，分离油酸;

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .

without	too	much	loss	of	substance	.
没有	也	很多	损失	的	物质	.

在不损失太多实质内容的前提下。

['sekənd] , [ə; eɪ] [les] [sər'kjuːɪtəs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['fæti] ['æsidz][ðæn; ðən][baɪ] [haɪnts]

Second	,	a	less	circuitous	method	of	separating	the	fatty	acids	than	by	Heintz's
第二	,	一个	较少的	迂回	方法	的	分离	这	脂肪	酸	比	经过	海因茨的

['meθəd] ,

method	,
方法	,

其次，与海因茨法相比，该方法分离脂肪酸的路径更为简便。

[wɪtʃ] ['rendərz] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æsɪd] ,

which	renders	difficult	the	isolation	of	small	quantities	of	a	different	acid	,
哪个	渲染	难的	这	隔离	的	小的	数量	的	一个	不同的	酸	,

这使得分离少量其他酸变得困难。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][ænˈθrɑːpɪk]['æsɪd] .

as	shown	by	his	mistake	of	anthropic	acid	.
作为	所示	经过	他的	错误	的	人择	酸	.

正如他把人酸误认为是人源酸所表明的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɔːlts] ([ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	probable	that	a	crystallization	of	salts	(	especially	with	a	base	of	a
它	是	可能	那	一个	结晶	的	盐	(	尤其	和	一个	根据	的	一个

[haɪ] [ɪ'kwɪvələnt]) [wʊd] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

high	equivalent	)	would	effect	this	purpose	,
高的	相等的	)	会	影响	这	目的	,

盐的结晶（尤其是在高当量碱的作用下）很可能达到这个目的。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] , ['ʌðər] ['kɔmpaundz] [ænd; ənd][im'pjuəritis][ɑ:r; ər] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
for 为了 **in** 在 **crystallization** 结晶 **,** , **other** 其他 **compounds** 化合物 **and** 和 **impurities** 杂质 **are** 是 **concentrated** 集中 **in** 在 **the** 这
['mʌðər] ['lɪkwɪdz] ,
mother 母亲 **liquids** 液体 **,** ,

因为在结晶过程中，其他化合物和杂质会浓缩在母液中。

[waɪl] [ɪn]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn]
while 尽管 **in** 在 **fractional** 分数 **precipitation** 沉淀 **,** , **in** 在 **the** 这 **present** 展示 **case** 案件 **,** , **an** 一个 **infinite** 无限 **subdivision** 细分
[si:mz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
seems 似乎 **to** 到 **take** 拿 **place** 地方 **,** ,

而在降水分数中，就目前的情况而言，似乎发生了无限细分。

[ri'kwaiərɪŋ] ['meni] [steps] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['brɪliənt] [æz; əz]
requiring 需要 **many** 许多 **steps** 步骤 **to** 到 **accomplish** 完成 **a** 一个 **sufficient** 充足的 **purification** 纯化 **;** ; **and** 和 **brilliant** 杰出的 **as** 作为
[haɪnts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ,
Heintz's 海因茨的 **results** 结果 **are** 是 **,** ,

需要许多步骤才能完成充分的纯化；尽管海因茨的研究成果非常出色，

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['leɪbər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðem; ðəm] .
considerable 大量 **labour** 劳动 **was** 曾是 **required** 必需的 **to** 到 **arrive** 到达 **at** 在 **them** 他们 **.** .

到达那里需要付出相当大的努力。

[haɪnts] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['pɑ:rʃ(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]
Heintz's 海因茨的 **process** 过程 **of** 的 **partial** 部分的 **precipitation** 沉淀 **was** 曾是 **founded** 创立 **upon** 之上 **the** 这 **method** 方法 **of** 的
['frækʃən(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ,
fractional 分数 **distillation** 蒸馏 **,** ,

海因茨的部分沉淀法是建立在分馏法的基础上的。

[prə'poʊzd] [baɪ] ['li:bi^] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z]
proposed 建议的 **by** 经过 **Liebig** 李比希 **for** 为了 **the** 这 **separation** 分离 **of** 的 **the** 这 **lower** 降低 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **series** 系列
[ʌv; əv] ['fæti] ['æsidz] ;
of 的 **fatty** 脂肪 **acids** 酸 **;** ;

由李比希提出，用于分离脂肪酸系列中较低的成员；

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]['ælkəlaɪn] ['kɑ:rbənət] , [ɪn]['kwɑ:ntəti] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]
in 在 **the** 这 **latter** 后者 **case** 案件 **presence** 在场 **of** 的 **an** 一个 **alkaline** 碱性 **carbonate** 碳酸盐 **,** , **in** 在 **quantity** 数量 **insufficient** 不足的 **to** 到
['sætʃəreɪt][ðə; ði] [mɪkst] ['æsidz] ,
saturate 饱和 **the** 这 **mixed** 混合 **acids** 酸 **,** ,

在后一种情况下，存在碱性碳酸盐，但其含量不足以使混合酸饱和。

['ɔ:ltəz] [ðer; ðər][ˌvɑ:lə'tɪləti] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
alters 改变 **their** 他们的 **volatility** 挥发性 **,** , **while** 尽管 **in** 在 **the** 这 **former** 以前的 **,** ,

改变了它们的波动性，而在前者中，

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:lt][ɪn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][fɔ:r; fər]['pɜ:rfɪkt] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] ['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]
presence **of** **a** **salt** **in** **insufficient** **quantity** **for** **perfect** **decomposition** **changes** **the**
在场 的 一个 盐 在 不足的 数量 为了 完美的 分解 变化 这
[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ˌsɑ:lju'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [fɔ:rmd] ,
relations **of** **solubility** **of** **the** **salt** **formed** **,**
关系 的 溶解度 的 这 盐 形成 ,

当盐的含量不足以完全分解时，会改变所形成盐的溶解度关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] , ['æktɪv] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] ,
and **it** **does** **not** **necessarily** **follow** **that** **the** **chemical** **affinity** **,** **active** **in** **both** **cases** **,**
和 它 做 不是 一定 跟随 那 这 化学 亲和力 , 积极的 在 两个都 案例 ,

但这并不必然意味着在两种情况下都起作用的化学亲和力

[wɪl] [ə'fɔ:rd] [æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəs] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌsɑ:lju'bɪləti][æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]
will **afford** **as** **expeditious** **a** **method** **in** **cases** **of** **solubility** **as** **in** **those** **of**
将要 买得起 作为 迅速的 一个 方法 在 案例 的 溶解度 作为 在 那些 的
[ˌvɑ:lə'tɪləti] .
volatility **.**
挥发性 .

对于溶解性问题和挥发性问题，该方法都将提供同样快捷的方法。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

['li:bi^] [θɪŋks] [ðɪs] ['prɑ:bəb(ə)l] .
Liebig **thinks** **this** **probable** **.**
李比希 思考 这 可能 .

李比希认为这很有可能。

[tʃeɪtʃ] . [bri:f] . [[ˌtu:'tu:]]
Ch **.** **Briefe** **.** **[** **2** **]**
ch . 简报 . [2]

Ch. Briefe.[2]

[ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [θər'mɑ:mɪtər] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:r; ər] ['sentɪgreɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts]
The **degrees** **of** **thermometer** **in** **this** **article** **are** **centigrade** **,** **and** **the** **weights**
这 学位 的 温度计 在 这 文章 是 摄氏度 , 和 这 重量
[græmz] . [[θri:]]
grammes **.** **[** **3** **]**
克 . [3]

本文中的温度单位是摄氏度，重量单位是克。[3]

['leimən] , ['lɛrˌbu:k] . [[fɔ:r]]
Lehmann **,** **Lehrbuch** **.** **[** **4** **]**
莱曼 , 教材 . [4]

Lehmann，Lehrbuch.[4]

['lɛrˌbu:k] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Lehrbuch **,** **III** **.**
教材 , 三、 .

教材，第三卷。

[pi:] . - . [[faɪv]]
p **.** **187** **.** **[** **5** **]**
p . - . [5]

第 187 页。[5]

['leimən] . [[sɪks]]
Lehmann **.** **[** **6** **]**
莱曼 . [6]

莱曼。[6]

[ðə; ði]['lɪkwɪd][frʌm; frəm][noʊ] . [θriː][wʌz; wəz][ɔːl] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['presɪŋ] [klɔːðz] , [ænd; ənd][nɑːt]

The	liquid	from	No	.	3	was	all	absorbed	by	the	pressing	cloths	,	and	not
这	液体	从	不	.	3	曾是	全部	吸收	经过	这	紧迫	布料	,	和	不是

[kə'lektɪd] . [['sɛvən]]

collected	.	[	7	]
集	.	[	7	]

3 号池中的液体全部被压布吸收，没有被收集起来。[7]

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][fʊr][p'rækt] .

Since	the	above	was	written	,	I	have	received	the	Journal	für	Pract	.
自从	这	多于	曾是	书面	,	我	有	已收到	这	杂志	毛皮	练习	.

自上述内容撰写以来，我已收到《实践杂志》。

['kemɪk] . , [heft] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chemic	.	,	Heft	III	.
化学	.	,	重量	三、	.

化学，第三卷。

[bænd][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Band	LXIII	.
乐队	六十三	.

第 63 组。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [leɪt] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['haɪnts] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːr; ər] [kə'mjuːnikeitid] .

in	which	some	late	results	by	Heintz	on	this	point	are	communicated	.
在	哪个	一些	晚的	结果	经过	海因茨	在	这	观点	是	沟通	.

其中介绍了海因茨在这方面取得的一些最新成果。

[hiː; hi] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [prɪ'perd] ['kemɪkli] [pjʊr] ['stiːərin] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd] ['glɪsərɪn] ,

He	artificially	prepared	chemically	pure	stearine	from	the	acid	and	glycerine	,
他	人为地	准备	化学	纯的	硬脂酸	从	这	酸	和	甘油	,

[baɪ] - ['prɑːses] ,

by	Berthelot's	process	,
经过	-	过程	,

他采用贝尔特洛法，以酸和甘油为原料，人工制备了化学纯的硬脂酸。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] , [fɜːrst][æt; ət] 55° ,

and	found	that	it	had	two	melting	points	,	first	at	55°	,
和	成立	那	它	有	二	融化	积分	,	第一的	在	55°	,

结果发现它有两个熔点，第一个熔点为55°，

[ðen] [sə'lidəfaiŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [hiːt] [riːtʃt] - . 6° . [[eɪt]]

then	solidifying	and	melting	again	when	the	heat	reached	71	.	6°	.	[	8	]
然后	凝	和	融化	再次	什么时候	这	热	达到	-	.	6°	.	[	8	]

然后凝固，当温度达到 71.6° 时再次熔化。[8]

[æn] . [diː][tʃeɪtʃ] . & [diː][ˌpiː 'eɪtʃ] . , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Ann	.	de	Ch	.	&	de	Ph	.	,	xvii	.
安	.	德	ch	.	&	德	菲尔	.	,	十七	.

Ann. de Ch. & de Ph., xvii.

[piː] . - . [[naɪn]]

p	.	390	.	[	9	]
p	.	-	.	[	9	]

第 390 页。[9]

[siː] [kɑːlɪkɝ] , [maɪk] . ['ænæt] . , [iː] . 1st

See	Kolliker	,	Mic	.	Anat	.	,	II	.	1st
看	科利克	,	麦克风	.	安纳特	.	,	二	.	1st

参见 Kolliker，《解剖学》，第二卷，第一章

[pɑːrt] , [peɪdʒ] - .
Part , page 16 .
部分 , 页 - .

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神